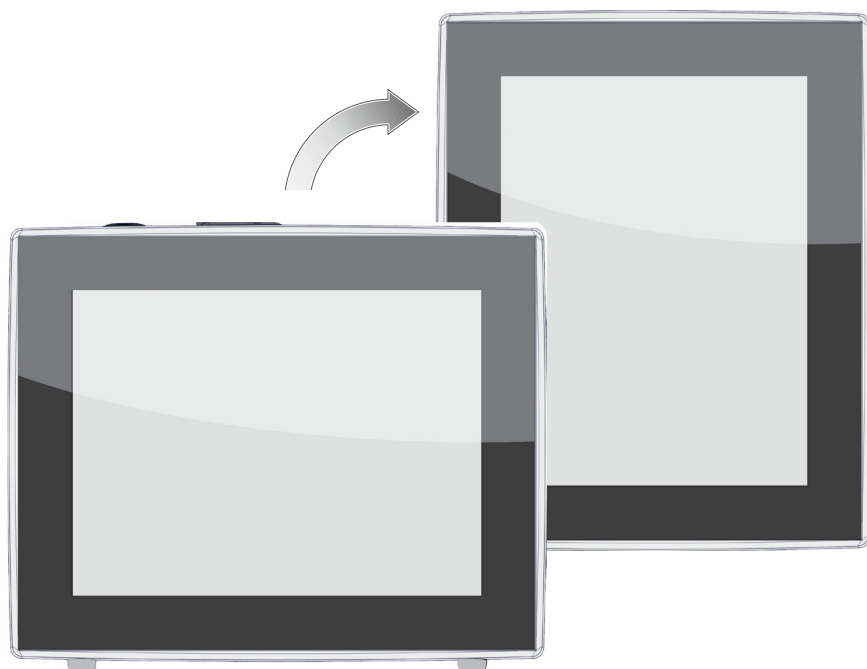


# CONTROLLER DEL VUOTO

*VACUU·SELECT®*



## Istruzioni per l'uso



**Istruzioni per l'uso originali**  
**Conservare per un uso futuro!**

*Il documento può essere utilizzato e inoltrato solo se completo e privo di modifiche. È responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il presente documento relativo al suo prodotto sia valido.*

Produttore:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**  
**Alfred-Zippe-Str. 4**  
**97877 Wertheim**  
**GERMANIA**

Tel.:

Sede centrale: +49 9342 808-0

Ufficio vendite: +49 9342 808-5550

Assistenza: +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

E-mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)

*Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci con l'acquisto di questo prodotto **VACUUBRAND GMBH + CO KG**. Avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità.*

# INDICE

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>7</b>
1.1	Indicazioni per l'utente	7
1.2	Struttura delle istruzioni per l'uso	8
1.3	Informazioni sulle presenti istruzioni.	9
1.3.1	Convenzioni di rappresentazione	9
1.3.2	Simboli e pittogrammi	10
1.3.3	Istruzioni operative (passi operativi)	11
1.3.4	Abbreviazioni	12
1.3.5	Spiegazione dei termini.	13
<b>2</b>	<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>14</b>
2.1	Utilizzo	14
2.1.1	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	14
2.1.2	Utilizzo improprio	14
2.1.3	Uso scorretto prevedibile	15
2.2	Descrizione dei gruppi target	16
2.2.1	Qualifica del personale	16
2.2.2	Matrice di assegnazione responsabilità	16
2.2.3	Responsabilità personale	17
2.3	Misure di sicurezza.	17
2.3.1	Misure di sicurezza, generali	17
2.3.2	Fare attenzione alle sorgenti di pericolo	18
2.3.3	Categoria di dispositivo ATEX (sensore).	19
2.4	Smaltimento	20
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>21</b>
3.1	Controller del vuoto VACUU·SELECT	21
3.2	Viste del prodotto	22
3.2.1	Unità di comando	22
3.2.2	Interfacce	23
3.2.3	Sensore VACUU·SELECT (opzione).	25
3.3	Periferica VACUU·BUS	26
3.4	Esempi di applicazione.	27
3.5	Controllo remoto e interfacce	28
3.5.1	Interfaccia seriale RS-232	28
3.5.2	Modbus TCP.	28
<b>4</b>	<b>Installazione e collegamento</b>	<b>29</b>
4.1	Trasporto	29
4.2	Installazione	29
4.3	Collegamento del sensore	32
4.4	Allacciamento elettrico	33

4.5	Attacco per il vuoto . . . . .	36
4.6	Attacco di ventilazione (opzione) . . . . .	39
<b>5</b>	<b>Interfaccia utente</b>	<b>41</b>
5.1	Accensione del controller . . . . .	41
5.1.1	Touchscreen . . . . .	42
5.1.2	Azioni di comando . . . . .	42
5.2	Configurazione del dispositivo . . . . .	42
5.2.1	Indicazione per la memorizzazione dei dati . . . . .	43
5.2.2	Orientamento dello schermo . . . . .	43
5.3	Elementi di indicazione e comando . . . . .	45
5.3.1	Visualizzazione del processo (schermata principale). . . . .	45
5.3.2	Elementi di indicazione . . . . .	46
5.3.3	Elementi di comando e simboli . . . . .	48
<b>6</b>	<b>Comando</b>	<b>53</b>
6.1	Applicazioni . . . . .	53
6.1.1	Selezione e avvio di un'applicazione. . . . .	53
6.1.2	Adeguamento della pressione nominale . . . . .	55
6.1.3	Ventilazione . . . . .	57
6.1.4	Arresto dell'applicazione . . . . .	58
6.2	Parametri dell'applicazione (elenco dei parametri) . . . . .	58
6.3	Grafico curva di pressione . . . . .	60
6.4	Menu principale . . . . .	61
6.4.1	Applicazioni. . . . .	62
6.4.2	Preferiti . . . . .	63
<b>7</b>	<b>Menu principale</b>	<b>65</b>
7.1	Comando esteso . . . . .	65
7.1.1	Editor applicazioni. . . . .	65
7.1.2	Barra dei menu e descrizione . . . . .	66
7.1.3	Panoramica delle fasi di processo . . . . .	67
7.1.4	Fine del processo . . . . .	68
7.1.5	Modifica dell'applicazione . . . . .	69
7.1.6	Rimozione di una fase di processo . . . . .	71
7.1.7	Impostazioni . . . . .	72
7.1.8	Impostazioni/amministrazione. . . . .	74
7.1.9	Amministrazione/Import-Export . . . . .	76
7.1.10	Amministrazione/VACUU·BUS . . . . .	77
7.1.11	Amministrazione / estensioni funzionali . . . . .	79
7.2	Taratura sensore del vuoto . . . . .	80
7.2.1	Taratura del sensore, indicazioni generali. . . . .	80
7.2.2	Taratura pressione atmosferica. . . . .	81
7.2.3	Taratura sottovuoto (punto zero) . . . . .	82
7.2.4	Taratura sottovuoto (pressione di riferimento). . . . .	83



7.3	Registratore dati . . . . .	85
7.4	Assistenza . . . . .	86
7.4.1	Informazioni di assistenza. . . . .	86
7.4.2	Dati di diagnosi . . . . .	87
<b>8</b>	<b>Eliminazione degli errori</b>	<b>88</b>
8.1	Messaggi di guasto . . . . .	88
8.1.1	Indicazione di anomalia . . . . .	88
8.1.2	Confermare il messaggio di errore . . . . .	89
8.1.3	Messaggio di errore PC 520/PC 620 . . . . .	89
8.2	Errore – Causa – Eliminazione. . . . .	90
8.2.1	Messaggio di pop-up . . . . .	90
8.2.2	Errori generali . . . . .	91
8.3	Fusibile del dispositivo . . . . .	94
<b>9</b>	<b>Allegato</b>	<b>96</b>
9.1	Informazioni tecniche . . . . .	96
9.1.1	Dati tecnici . . . . .	96
9.1.2	Targhetta identificativa . . . . .	97
9.1.3	Sensore VACUU·SELECT (opzione). . . . .	98
9.2	Dati dell'ordine . . . . .	99
9.3	Informazioni sulla licenza e protezione dei dati . . . . .	101
9.4	Servizi di assistenza. . . . .	102
9.5	Indice analitico . . . . .	103
9.6	Dichiarazione di conformità CE . . . . .	105
9.7	Certificato CU. . . . .	106



# 1 Introduzione

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto da voi acquistato.

## 1.1 Indicazioni per l'utente

### Sicurezza

Istruzioni per l'uso e sicurezza

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Conservare le istruzioni per l'uso in modo che siano sempre accessibili e a portata di mano.
- L'utilizzo corretto del prodotto è fondamentale per il funzionamento sicuro. Attenersi in particolare a tutte le indicazioni di sicurezza!
- Rispettare, oltre alle indicazioni presenti in queste istruzioni per l'uso, anche le disposizioni nazionali in vigore per la prevenzione degli infortuni e la tutela del lavoro.

### Informazioni generali

Indicazioni generali

- Per motivi di migliore leggibilità, si utilizza sempre al posto del nome del prodotto **VACUU-SELECT** in modo uniforme la denominazione generale **controller**.
- Quando si consegna il prodotto a terzi, inoltrare anche le istruzioni per l'uso.
- Tutte le immagini e i disegni sono a titolo esemplificativo e servono soltanto per una migliore comprensione.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali nel corso del costante miglioramento del prodotto.

### Copyright

Copyright © e diritto d'autore

Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso è protetto da diritto d'autore. Sono ammesse copie a scopo interno, ad es. per i corsi di formazione.

© VACUUBRAND GMBH + CO KG

## Contatti

Non esitate  
a contattarci

- In caso di istruzioni per l'uso incomplete, è possibile richiederne una copia sostitutiva. In alternativa sono disponibili sul nostro portale di download: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)
- Quando si contatta il nostro servizio di assistenza, si prega di tenere a portata di mano il numero di serie e il tipo di prodotto; → vedere **Targhetta identificativa** sul prodotto.
- Potete rivolgervi a noi in qualsiasi momento, in forma scritta o via telefono, qualora desideriate maggiori informazioni, abbiate domande sui nostri prodotti o vogliate fornirci un riscontro.

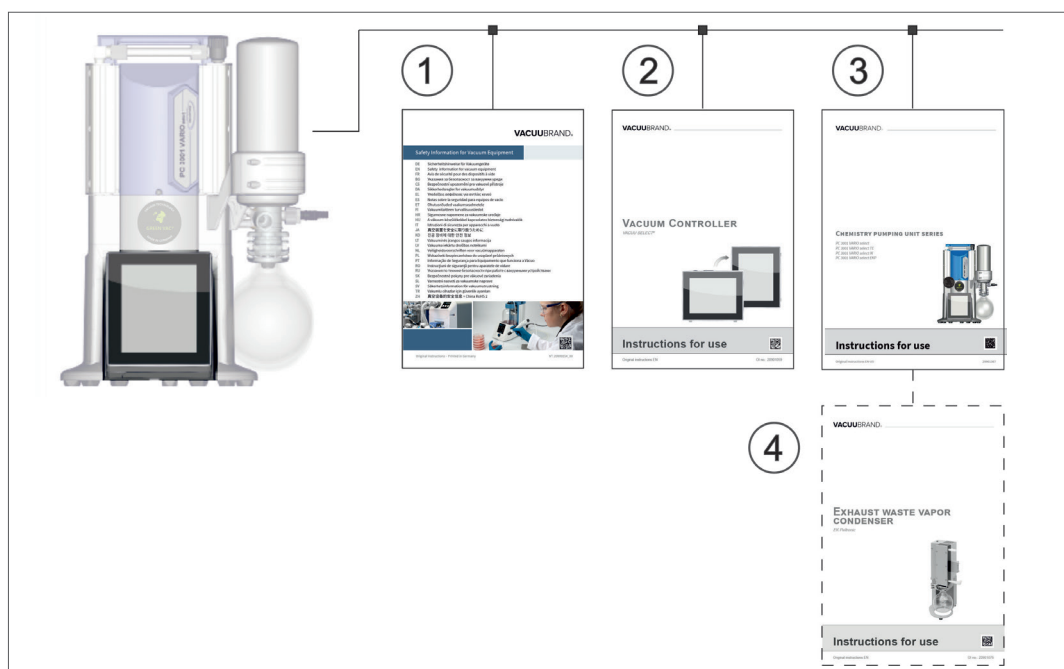
## 1.2 Struttura delle istruzioni per l'uso

Istruzioni per l'uso  
modulari

Le istruzioni per l'uso del controller, delle pompe a vuoto, delle stazioni di pompaggio e degli eventuali accessori sono strutturate in modo modulare, il che significa che le istruzioni sono suddivise in libretti separati di istruzioni.

## Moduli di istruzioni

→ Esempio  
Suddivisione delle  
istruzioni per l'uso




- 1 Indicazioni di sicurezza per dispositivi per sottovuoto
- 2 Descrizione: controller del vuoto – controllo e comando
- 3 Descrizione opzionale: stazione di pompaggio o pompa a vuoto – collegamento, azionamento, manutenzione, meccanica
- 4 Descrizione opzionale: accessori

## 1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni

### 1.3.1 Convenzioni di rappresentazione

#### Avvertenze

Convenzioni di  
rappresentazione

	<b>PERICOLO</b> <b>Avvertimento di pericolo immediato.</b> In caso di inosservanza, sussiste un rischio immediato per la vita o il pericolo di gravissime lesioni. ⇒ Attenersi all'indicazione per evitare tali pericoli!
	<b>AVVERTIMENTO</b> <b>Avvertimento di una situazione potenzialmente pericolosa.</b> In caso di inosservanza, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni. ⇒ Attenersi all'indicazione per evitare tali pericoli!
	<b>CAUTELA</b> <b>Indica una situazione potenzialmente pericolosa.</b> In caso di inosservanza, sussiste il pericolo di lievi lesioni o danni materiali. ⇒ Attenersi all'indicazione per evitare tali pericoli!
<b>NOTA</b> <b>Richiamo a una situazione potenzialmente pericolosa.</b> In caso di inosservanza possono verificarsi danni materiali.	

#### Indicazioni complementari

#### IMPORTANTE!

- ⇒ Descrizione delle operazioni da rispettare.
- ⇒ Maggiori informazioni per l'utilizzo perfetto del proprio prodotto.



- ⇒ Consigli + suggerimenti
- ⇒ Informazioni utili

### 1.3.2 Simboli e pittogrammi

Le presenti istruzioni per l'uso utilizzano simboli e pittogrammi. I simboli di sicurezza informano su pericoli particolari legati al prodotto. Simboli e pittogrammi puntano ad aiutare a comprendere le descrizioni in modo più semplice.

#### Simboli di sicurezza

Spiegazione simboli di sicurezza



Segnale di pericolo generale.



Avvertimento di tensione elettrica.



Avvertimento di superficie calda.



Segnale di divieto generale.



Segnale di obbligo generale.



Estrarre la spina di rete.



Elementi strutturali a rischio di scarica elettrostatica ESD



Privo di cadmio

#### Altri simboli e pittogrammi

Simboli complementari



Esempio positivo – Corretto!  
Risultato – OK



Esempio negativo – Errato!



Richiamo ai contenuti delle presenti istruzioni per l'uso.



Richiamo ai contenuti dei documenti complementari.



I dispositivi elettronici, elettrici, così come le batterie non devono essere smaltiti, al termine della loro durata utile, nei rifiuti domestici.



Messaggio: avviso



Messaggio: guasto



Segnale acustico – indicatore acustico/segnale di avvertimento.



Ciclo di lampeggio, ciclo acustico

#### Simboli e azioni di comando

→ vedere capitolo: **5.3 Elementi di indicazione e comando a pagina 45**



⇒ Altre descrizioni dettagliate dei simboli (icone) e dei segnali sul display sono reperibili al capitolo **5.3 Elementi di indicazione e comando**.

### 1.3.3 Istruzioni operative (passi operativi)

#### Istruzioni operative (semplici)

Rappresentazione  
dei passi operativi  
sotto forma di testo

⇒ Viene richiesta un'operazione.

☒ Risultato dell'operazione

#### Istruzioni operative (più passi)

1. Primo passo operativo

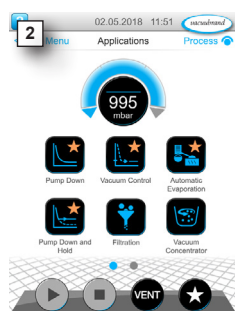
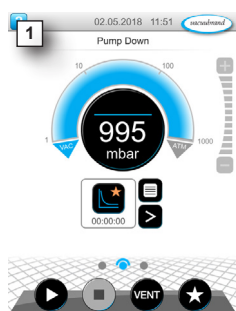
2. Passo operativo successivo

☒ Risultato dell'operazione

Eeguire le istruzioni operative che richiedono più passi nell'ordine descritto.

#### Istruzioni operative (rappresentate in modo grafico)

Rappresentazione  
di principio Passi  
operativi in forma  
grafica



1. Primo passo operativo

2. Passo operativo successivo

☒ Risultato dell'operazione

### 1.3.4 Abbreviazioni

Abbreviazioni  
utilizzate

<b>abs.</b>	assoluti
<b>AK</b>	Matraccio separatore
<b>ATM</b>	Pressione atmosferica (grafico in bar, programma)
<b>CF</b>	Convertitore di frequenza
<b>d<sub>i</sub></b> (di)	Diametro interno
<b>DN</b>	Diametro nominale (Diameter Nominal)
<b>FPM</b>	Gomma polimerica al fluoro
<b>indip.</b>	indipendentemente dal tipo di gas
<b>tipo gas</b>	
<b>GB</b>	Zavorratore di gas
<b>Dim.</b>	Dimensioni
<b>hh:mm:ss</b>	Indicazione di tempo in ore/minuti/secondi
<b>hPa</b>	Unità di pressione, ettopascal (1 hPa = 1 mbar = 0.75 Torr)
<b>IN*</b>	Ingresso
<b>KF</b>	Flangia piccola
<b>max.</b>	Valore massimo
<b>min.</b>	Valore minimo
<b>mbar</b>	Unità di pressione, millibar (1 mbar = 1 hPa = 0.75 Torr)
<b>N° RMA</b>	Numero di restituzione in garanzia
<b>OUT*</b>	Uscita
<b>PA</b>	Poliammide
<b>PBT</b>	Polibutilentereftalato
<b>PC ....</b>	Stazione di pompaggio con codice identificativo
<b>PE</b>	Polietilene
<b>respons.</b>	responsabile
<b>SW</b>	Apertura (utensile)
<b>Torr</b>	Unità di pressione (1 Torr = 1.33 mbar = 1.33 hPa)
<b>USB</b>	Universal Serial Bus
<b>VAC</b>	Vuoto (curva di pressione)
<b>VMS-B</b>	Modulo del sistema di gestione del vuoto

\* Indicazione sulla pompa a vuoto



### 1.3.5 Spiegazione dei termini

Termini specifici del prodotto

<b>Vuoto fine</b>	Campo di misura della pressione sotto vuoto di: 1 mbar – 0,001 mbar (0.75 Torr – 0.00075 Torr)
<b>Basso vuoto</b>	Campo di misura della pressione sotto vuoto di: pressione atmosferica fino a 1 mbar (atmospheric pressure fino a 0.75 Torr)
<b>PC 3001 VARIO select*</b>	Stazione di pompaggio a vuoto con regolazione puntuale del vuoto con controller <b>VACUU·SELECT</b> e sensore <b>VACUU·SELECT</b> .
<b>PC 510 select **</b>	Stazione di pompaggio a vuoto con regolazione del vuoto controllata da valvola con controller <b>VACUU·SELECT</b> e sensore <b>VACUU·SELECT</b> .
<b>VACUU·BUS</b>	Sistema a bus di <b>VACUUBRAND</b> per la comunicazione dei dispositivi periferici con strumenti di misura e controller compatibili con <b>VACUU·BUS</b> . La lunghezza del cavo massima ammessa di un tratto di linea è pari a 30 m.
<b>Indirizzo VACUU·BUS</b>	Indirizzo che permette un'associazione univoca del client <b>VACUU·BUS</b> nel sistema a bus, ad es. per il collegamento di più sensori con lo stesso intervallo di misurazione.
<b>Client VACUU·BUS</b>	Dispositivo periferico o componente con collegamento <b>VACUU·BUS</b> collegato nel sistema a bus, ad es. sensori, valvole, segnalatori di livello ecc.
<b>Configurazione VACUU·BUS</b>	Associazione con uno strumento di misura o un controller di un componente <b>VACUU·BUS</b> di un altro indirizzo <b>VACUU·BUS</b> .
<b>Spina VACUU·BUS</b>	Connettore tondo a 4 poli per il sistema a bus di <b>VACUUBRAND</b> .
<b>VACUU·LAN</b>	Rete locale del vuoto.
<b>VACUU·SELECT</b>	Controller del vuoto, controllo con touchscreen; composto da unità di comando e sensore del vuoto.
<b>Sensore VACUU·SELECT***</b>	Sensore esterno del vuoto ▶ per <b>VACUU·SELECT</b> o ▶ come sensore del vuoto indipendente separato.

\* vale anche per: PC 3002 VARIO select, PC 3003 VARIO select, PC 3004 VARIO select

\*\* vale anche per: PC 510 select, PC 511 select, PC 520 select, PC 610 select, PC 611 select, PC 620 select

\*\*\* disponibile con o senza valvola di ventilazione

## 2 Indicazioni di sicurezza

Le informazioni contenute in questo capitolo devono essere rispettate da tutti coloro che operano con il dispositivo qui descritto. Le indicazioni di sicurezza si applicano a qualsiasi fase di vita del dispositivo.

### 2.1 Utilizzo

Il dispositivo può essere utilizzato solo se in condizioni tecniche impeccabili.

#### 2.1.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Utilizzo conforme  
alla destinazione  
d'uso

Il controller del vuoto **VACUU·SELECT** è uno strumento da laboratorio che, con le periferiche adeguate<sup>1</sup>, è concepito per la regolazione della pressione assoluta nel campo di basso vuoto e vuoto fine.

Il dispositivo può essere utilizzato solo in locali interni, in un ambiente non soggetto a possibili esplosioni. Il dispositivo è progettato per un funzionamento continuo a 10 °C – 40 °C.

**L'uso conforme alla destinazione d'uso include anche:**



- il rispetto delle indicazioni presenti nel documento **Indicazioni di sicurezza per dispositivi per sottovuoto**,
- il rispetto delle istruzioni per l'uso,
- il rispetto delle istruzioni per l'uso dei componenti collegati,
- l'utilizzo esclusivo di accessori e pezzi di ricambio ammessi.

Un utilizzo diverso o che vada oltre quanto sopra esposto è da considerarsi non conforme.

#### 2.1.2 Utilizzo improprio

Utilizzo improprio

In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, come anche di qualsiasi applicazione non conforme ai dati tecnici, possono verificarsi lesioni personali o danni materiali.

<sup>1</sup> Per pompe a vuoto, sensori e accessori di VACUUBRAND,  
→ vedere anche **3.3 Periferica VACUU·BUS a pagina 26**

**Come utilizzo improprio si intende:**

Utilizzo improprio

- l'impiego non conforme alla destinazione d'uso,
- il funzionamento in condizioni ambientali e operative non ammesse,
- la regolazione del vuoto in atmosfere potenzialmente esplosive, che non rispetti l'omologazione ATEX del sensore; → *vedere targhetta identificativa del sensore*.
- il funzionamento con guasti visibili o dispositivi di sicurezza difettosi,
- l'uso in stato incompleto,
- lo scollegamento dalla presa dei collegamenti a spina sul cavo,
- l'impiego nell'industria mineraria o sotto terra.

**2.1.3 Uso scorretto prevedibile**

Oltre all'utilizzo improprio, sussistono modalità di impiego vietate quando si gestisce il dispositivo:

Possibile utilizzo errato prevedibile

- l'installazione e l'azionamento in ambienti a rischio di esplosione,
- l'esecuzione di modifiche e trasformazioni arbitrarie, soprattutto qualora queste pregiudichino la sicurezza del sistema,
- l'esposizione completa al vuoto del dispositivo, l'immersione del dispositivo in liquidi, l'esposizione a schizzi d'acqua o a getti di vapore,
- la regolazione del vuoto di sostanze calde, instabili, potenzialmente esplosive o esplosive,
- l'impiego con oggetti appuntiti,
- l'accensione/spegnimento del dispositivo con utensili o con il piede,
- controllare a distanza il controller senza conoscere il sistema per il vuoto collegato.

## 2.2 Descrizione dei gruppi target

### IMPORTANTE!

Gli utenti che ricadono nei campi di competenze riportati nella *Matrice di assegnazione responsabilità* devono presentare la relativa qualifica per le attività elencate.

### 2.2.1 Qualifica del personale

Significato della qualifica del personale

<b>Operatore</b>	Personale di laboratorio, ad es. chimici, assistenti di laboratorio
<b>Tecnico specializzato</b>	Persona con una qualifica professionale in campo meccanico, elettrico o sugli strumenti da laboratorio
<b>Tecnico specializzato responsabile</b>	Persona con responsabilità supplementari di settore, di dipartimento o nel campo

### 2.2.2 Matrice di assegnazione responsabilità

Matrice di assegnazione responsabilità e campi di competenze

Attività	Operatore	Tecnico specializzato	Tecnico specializzato responsabile
Installazione	x	x	x
Messa in funzione	x	x	x
Integrazione nella rete			x
Aggiornamento		x	x
Import/Export dei dati		x	x
Download registratore dati	x	x	x
Ricerca degli errori	x	x	x
Comando	x	x	x
Comando esteso		x	x
Segnalazione di errori	x	x	x
Risoluzione dei problemi	(x)	x	x
Sostituzione del fusibile della scheda		x	x
Attività di riparazione			x
Pulizia, ordinaria	x	x	x
Pulizia del sensore*		x	x
Taratura del sensore*		x	x
Messa fuori servizio	x	x	x
Decontaminazione**		x	x

\* Opzione

\*\* o fare eseguire la decontaminazione da un fornitore qualificato.

### 2.2.3 Responsabilità personale

Lavoro in sicurezza

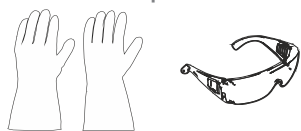
La sicurezza e la protezione delle persone hanno la massima priorità. Attività e processi che rappresentano un potenziale rischio per la sicurezza non sono ammessi.

Procedere sempre prestando attenzione. Attenersi alle istruzioni per l'uso del gestore e alle norme nazionali relative a prevenzione degli infortuni, sicurezza e tutela del lavoro.

⇒ Utilizzare il controller solo se si sono comprese le istruzioni per l'uso e la modalità di funzionamento.

⇒ Nelle attività che richiedono indumenti di protezione, occorre indossare i dispositivi di protezione individuale definiti dal gestore.

Indumenti di protezione



## 2.3 Misure di sicurezza

Requisiti di qualità e sicurezza

I prodotti di **VACUUBRAND GMBH + CO KG** sono soggetti a rigorosi controlli di qualità per quanto riguarda la sicurezza e il funzionamento. Ogni prodotto viene sottoposto, prima della consegna, a un programma di test completo.

### 2.3.1 Misure di sicurezza, generali

⇒ Nel trattamento di parti contaminate, attenersi alle disposizioni e alle misure di sicurezza in vigore.

⇒ Fare eseguire le riparazioni solo dal servizio di assistenza del produttore.

#### **IMPORTANTE!**

**In qualsiasi servizio di assistenza deve essere possibile escludere la presenza di sostanze pericolose.**


⇒ Notare bene che dalle sostanze di processo residue possono derivare pericoli per le persone e l'ambiente. Eseguire dunque misure adatte per la decontaminazione.

⇒ Prima di inviare i dispositivi alla nostra assistenza, occorre compilare un [certificato di assolvimento degli obblighi](#), confermare i dati indicati con la propria firma e inviarci il certificato in forma preliminare.

## 2.3.2 Fare attenzione alle sorgenti di pericolo

### Regolazione del vuoto di processi critici

Pericolo di esplosioni per processi critici

	<b>PERICOLO</b>
	<p><b>Pericolo di esplosione a seguito di comando di processi critici.</b></p> <p>In funzione del processo, negli impianti può generarsi una miscela potenzialmente esplosiva.</p> <p>⇒ Non controllare mai i processi lasciandoli non sorvegliati!</p>

### Componenti danneggiati

#### IMPORTANTE!

I componenti danneggiati, in particolare quelli che compromettono la sicurezza, devono essere sostituiti immediatamente.

- ⇒ Assicurarsi di non lavorare con componenti danneggiati.
- ⇒ Sostituire subito i componenti difettosi, ad es. cavi fragili, spine difettose.

### Pericoli di natura elettrica

Energia elettrica

Dopo che il controller è stato disattivato e scollegato dalla rete elettrica, possono presentarsi ancora sull'alimentatore a spina pericoli dovuti alle energie residue:

- ⇒ Sostituire l'alimentatore a spina, qualora difettoso.
- ⇒ Non aprire mai l'alimentatore a spina.

### Invio in assistenza

Sicurezza durante le operazioni di assistenza

I prodotti che rappresentano un potenziale rischio per la sicurezza possono essere inviati all'assistenza, sottoposti a manutenzione e riparati solo se sono state rimosse tutte le impurità pericolose.



- ⇒ Il modulo di conferma di assolvimento degli obblighi è disponibile in formato PDF sulla nostra home page: [Certificato di assolvimento degli obblighi](#).

### 2.3.3 Categoria di dispositivo ATEX (sensore)

#### Installazione e ambiente potenzialmente esplosivo




**Non sono ammessi l'installazione e il funzionamento dell'unità di comando in aree nelle quali potrebbe presentarsi un'atmosfera potenzialmente esplosiva in una quantità eventualmente pericolosa.**

L'omologazione ATEX<sup>2</sup> di sensori del vuoto è valida eventualmente solo per l'**area interna a contatto con le sostanze del sensore del vuoto**, non per l'ambiente circostante.

#### Omologazione del dispositivo ATEX

Categoria di  
dispositivo ATEX



I dispositivi per sottovuoto contrassegnati con la marcatura  sono autorizzati conformemente all'omologazione ATEX riportata sulla targhetta identificativa.

- ⇒ Azionare il dispositivo radio solo se in condizioni tecniche impeccabili.
- ⇒ I dispositivi sono concepiti per un livello ridotto di pericolo meccanico e devono dunque essere posizionati in modo che non possano essere danneggiati dall'esterno per via meccanica.
- ⇒ Dopo gli interventi sul dispositivo, verificare il tasso di perdite del dispositivo.

Omologazione  
ATEX

Se si utilizza il dispositivo su apparecchiature con atmosfere potenzialmente esplosive (in base alla relativa omologazione), non sono ammesse modifiche al dispositivo e queste comportano il decadimento della sua omologazione ATEX. I componenti applicati sul dispositivo a contatto con le sostanze devono presentare un'omologazione ATEX almeno equivalente a quella del dispositivo stesso e non devono influenzare negativamente l'omologazione ATEX del dispositivo, in particolare la temperatura e l'area a contatto con le sostanze.

Prevenire miscele  
potenzialmente  
esplosive

L'utilizzo di uno zavorratore di gas e/o di valvole di ventilazione è ammesso solo se è garantito che non possono generarsi miscele potenzialmente esplosive all'interno del dispositivo oppure con tutta probabilità solo per brevissimo tempo o raramente.

- ⇒ Ventilare event. con gas inerte.

Informazioni sulla categoria di dispositivo ATEX sono reperibili anche sulla nostra home page: [www.vacuubrand.com/ATEX](http://www.vacuubrand.com/ATEX)

---

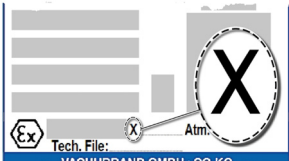
<sup>2</sup> -> Confronto con la targhetta identificativa: sensore VACUU·SELECT, VACUU·VIEW (extended), VSK 3000



## Limitazione delle condizioni operative

Significato per i dispositivi contrassegnati con X:

Spiegazione  
delle condizioni  
operative X  
Particolare di  
esempio della  
targhetta identifica-  
tiva



- I dispositivi hanno una bassa protezione meccanica e devono essere installati in modo da non poter essere danneggiati meccanicamente dall'esterno, ad es. installare le stazioni di pompaggio protette da urti, applicare una protezione anti-rottura per i matracci in vetro a causa di un'eventuale implosione ecc.
- I dispositivi sono progettati per una temperatura ambientale e dei mezzi di esercizio durante il funzionamento tra +10 °C e +40 °C. Queste temperature ambientali e dei mezzi di esercizio non devono essere in nessun caso superate. Durante il trasporto/la misurazione di gas non esplosivi vigono temperature di aspirazione del gas maggiori, vedere il capitolo: Informazioni tecniche, temperatura del mezzo di esercizio.

## 2.4 Smaltimento

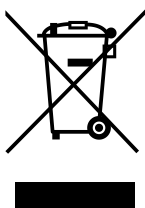
### NOTA

**I dispositivi elettronici e le batterie non devono essere smaltiti, al termine della loro durata utile, nei rifiuti domestici.**

I dispositivi elettronici vecchi e le batterie contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente o compromettere la salute. I dispositivi elettronici fuori servizio contengono inoltre preziose materie prime che, in caso di smaltimento professionale, possono confluire in un processo di riciclaggio per il loro recupero.

Gli utilizzatori finali sono obbligati per legge a portare i dispositivi elettronici ed elettrici vecchi presso un centro di raccolta autorizzato e adatto al recupero delle batterie.

- ⇒ Salvare e cancellare gli eventuali dati sotto la propria responsabilità prima dello smaltimento del dispositivo elettronico.
- ⇒ Se sono presenti batterie: rimuovere le batterie vecchie prima dello smaltimento.
- ⇒ Smaltire i rifiuti e i componenti elettronici ed elettrici in modo professionale al termine della loro durata utile.
- ⇒ Attenersi alle disposizioni nazionali relative allo smaltimento e alla tutela dell'ambiente.



<https://www.vacuubrand.com/compliance>



### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.1 Controller del vuoto VACUU-SELECT

Descrizione del  
regolatore del vuoto

Il **VACUU-SELECT** è un regolatore del vuoto composto da unità di comando e sensore del vuoto esterno, ad es. il **sensore VACUU-SELECT**.



Il controller è stato sviluppato per applicazioni che richiedono un vuoto controllato. Per il comando e la regolazione del vuoto sono disponibili diverse applicazioni e menu. Il comando del controller si svolge mediante un pannello touchscreen. I menu sono configurati in modo user-friendly.

Il controller regola, in base alla modalità operativa e alla periferica collegata, il vuoto del processo in funzione delle esigenze.

Come parte integrante del sistema **VACUU-BUS**, il controller offre numerose opzioni di collegamento per le più diverse applicazioni.

I processi del vuoto sono regolati mediante il controllo delle pompe a vuoto, delle valvole della tubazione di aspirazione e/o di quelle di ventilazione. Se sono collegate più valvole di un tipo, queste valvole si attivano contemporaneamente, ad es. più valvole di ventilazione insieme.



Per il funzionamento del controller in qualità di regolatore del vuoto, sono necessari almeno un sensore del vuoto, una valvola e/o una pompa a vuoto.

**Senza valvole/pompe a vuoto azionabili, ma solo con sensore del vuoto, il controller non funziona.**

## 3.2 Viste del prodotto

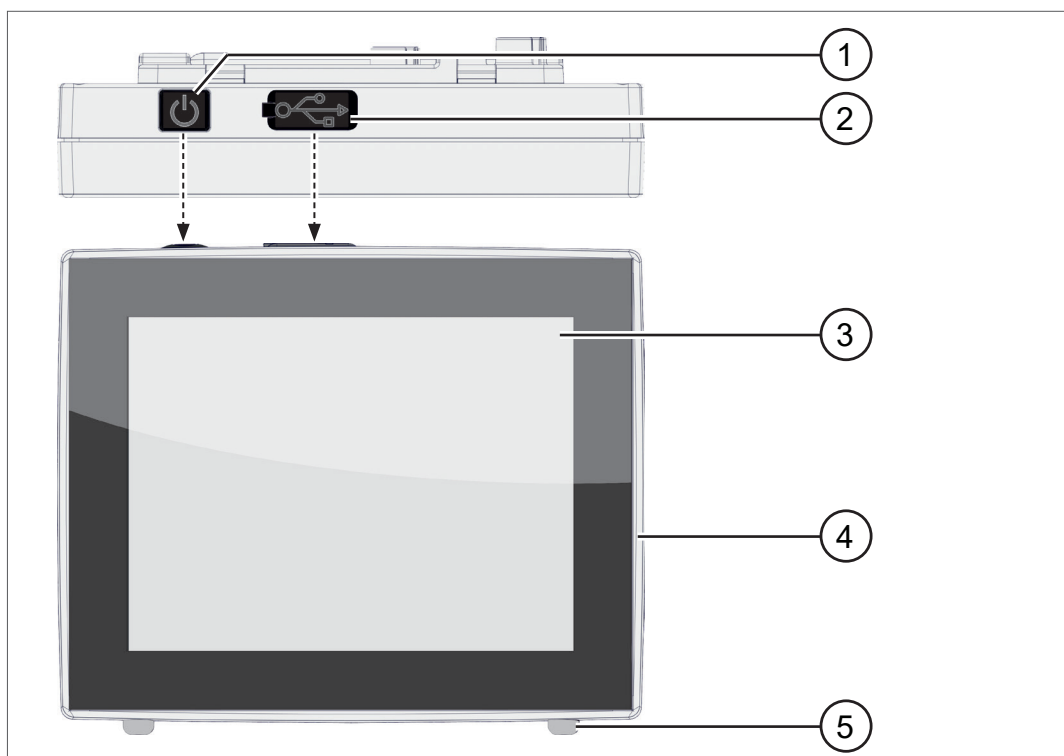
### 3.2.1 Unità di comando

L'unità di comando dispone di un display a colori con touchscreen. In base al tipo di montaggio, è possibile ruotare la visualizzazione a 90°.

#### Vista dall'alto + lato frontale

Vista dall'alto

Vista frontale



Significato

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Tasto ON/OFF  |
| 2 | Copertura slot USB tipo A*                                  |
| 3 | Display   |
| 4 | Alloggiamento in plastica resistente alle sostanze chimiche |
| 5 | Piedi in gomma  |

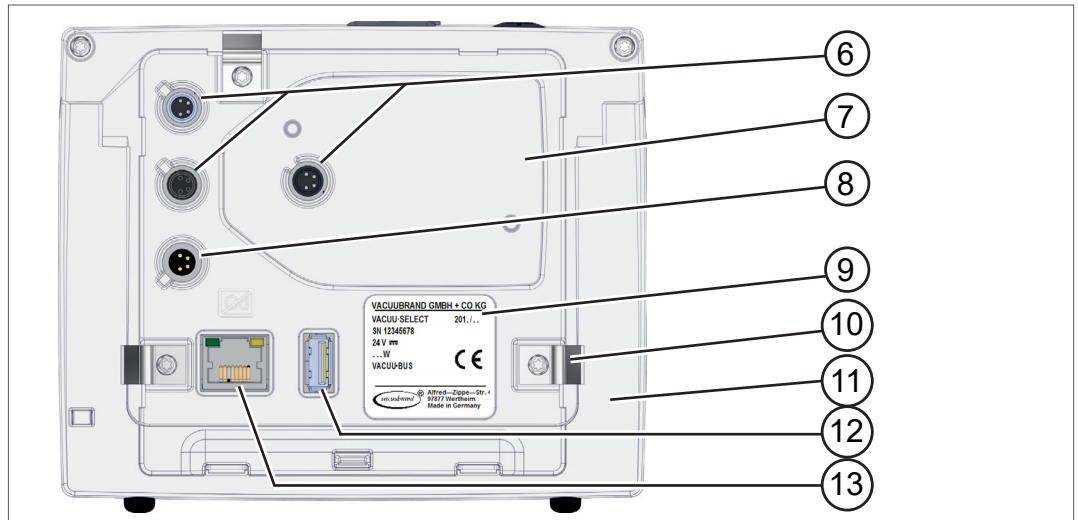


**USB di tipo A\*** è adatto solo per il collegamento di chiavette USB o adattatori USB WLAN, non per il collegamento a un master USB, come ad es. PC.

### 3.2.2 Interfacce

#### Parte posteriore

Interfacce sul retro



Significato

- |    |   |
|----|---|
| 6  | 3x prese di collegamento per componenti <b>VACUU-BUS</b>  |
| 7  | Spazio vuoto per <b>sensore VACUU-SELECT</b>  |
| 8  | Alimentazione di tensione tramite <b>VACUU-BUS</b> , attacco alimentatore a spina o pompa a vuoto/stazione di pompaggio |
| 9  | Targhetta identificativa  |
| 10 | Opzione: morsetto elastico per versione integrata   |
| 11 | Piede di supporto per versione da banco, ribaltabile  |
| 12 | Slot USB tipo A   |
| 13 | Attacco RJ45 – Collegamento LAN (Ethernet)  |

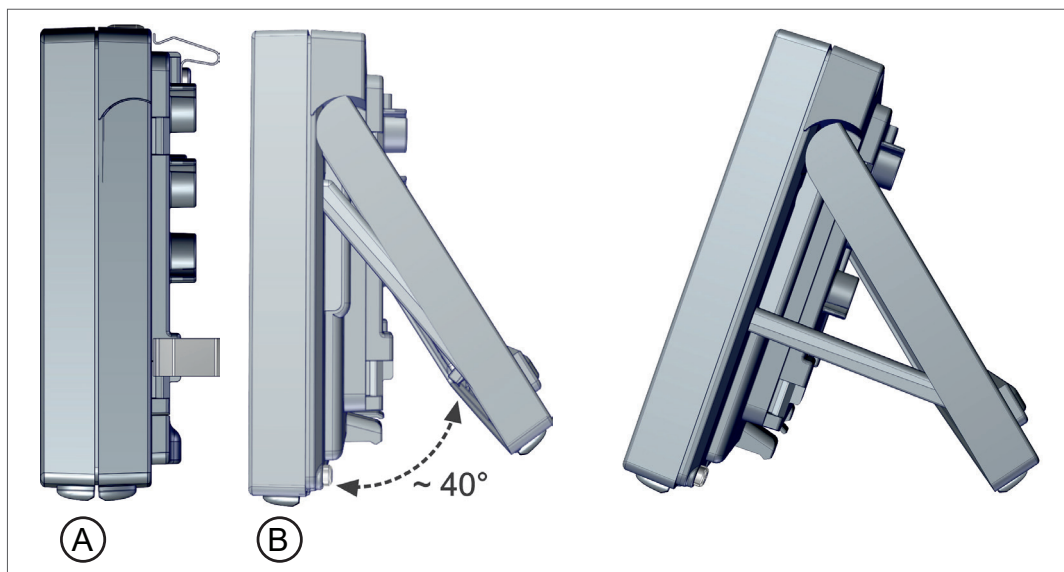
*Nota bene: i collegamenti VACUU-BUS sono dotati di una scanalatura di guida, in qualità di sistema antitorsione e codifica del collegamento per attacchi e connettori VACUU-BUS.*

#### IMPORTANTE!

⇒ Non utilizzare gli attacchi USB come sistema di distribuzione, ad eccezione degli hub USB con una propria alimentazione di tensione.

### Vista laterale

Vista laterale



Significato

- A** Morsetti elastici montati – Fissaggio per l'utilizzo come versione integrata
- B** Piede di supporto e sostegno ribaltabile per l'utilizzo come versione da banco

### 3.2.3 Sensore VACUU-SELECT (opzione)

Descrizione  
del sensore  
VACUU-SELECT

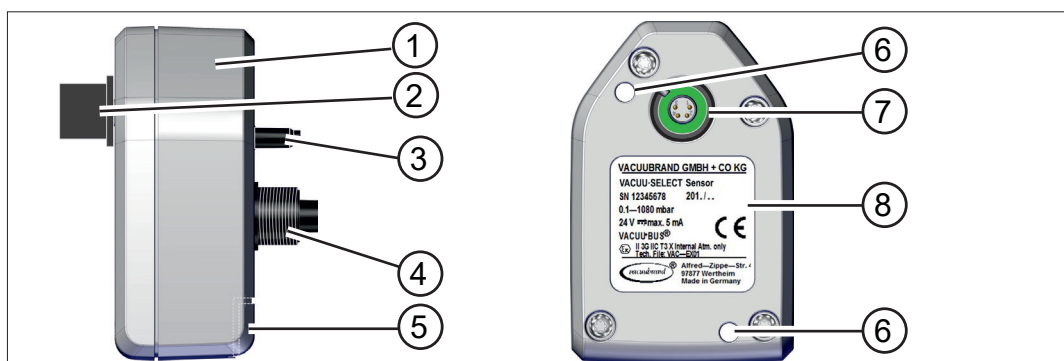
Il sensore del vuoto viene montato esternamente nel prodotto **VACUU-SELECT**, ad es. sull'alloggiamento del VACUU-SELECT, sull'applicazione o nella stazione di pompaggio. La comunicazione con il controller avviene tramite **VACUU-BUS**.

Il **sensore VACUU-SELECT** è disponibile in due varianti, con e senza valvola di ventilazione.

Il sensore del vuoto è concepito per la misurazione nel campo di basso vuoto, con elevata resistenza alle sostanze chimiche. Per l'attacco del vuoto sono previste 3 possibilità: flangia piccola, raccordo ondulato per flessibili o flessibile direttamente inserito.

#### Vista dall'alto, vista laterale

Vista dall'alto, vista  
laterale

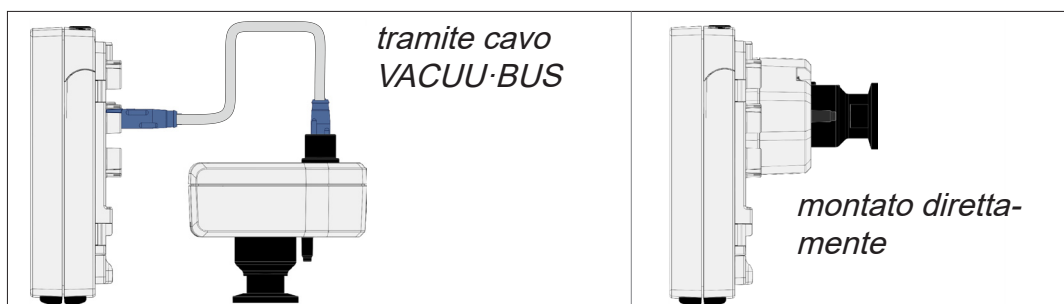


Significato

- |   |   |
|---|---|
| 1 | <b>Sensore VACUU-SELECT</b>   |
| 2 | Inserto a spina <b>VACUU-BUS</b> , estraibile (opzione)             |
| 3 | Valvola di ventilazione (opzione)                                   |
| 4 | Collegamento a vite del vuoto                                       |
| 5 | Slot per inserto a spina <b>VACUU-BUS</b> (posizione di parcheggio) |
| 6 | Foro di inserimento per viti di fissaggio                           |
| 7 | Collegamento <b>VACUU-BUS</b>                                       |
| 8 | Targhetta identificativa  |

#### Controller e sensore VACUU-SELECT

→ Esempio  
Possibilità di  
collegamento  
sensore  
VACUU-SELECT



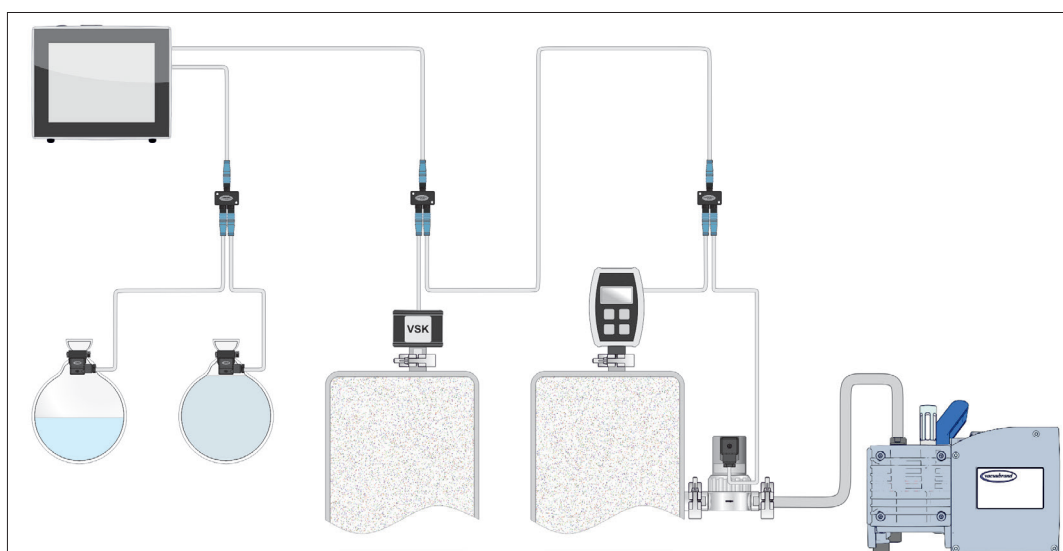
### 3.3 Periferica VACUU·BUS

Valvole esterne, sensori di livello e sensori del vuoto (fino al campo di vuoto fine) sono tutti componenti che possono essere collegati direttamente al controller tramite **VACUU·BUS**.

Grazie al sistema di riconoscimento dei componenti è possibile aggiungere o rimuovere in qualsiasi momento e in modo del tutto semplice componenti VACUU·BUS. L'attivazione dei componenti permette l'attivazione e la disattivazione dei componenti collegati.

#### Componenti VACUU·BUS<sup>1</sup> (client)

→ Esempio  
Principio  
VACUU·BUS con  
diversi componenti



All'atto dell'accensione, il controller verifica la configurazione attuale. **I componenti VACUU·BUS** sono riconosciuti automaticamente, usati e monitorati fino allo spegnimento del controller. Se non si trova un componente precedentemente collegato, il controller emette un segnale di errore.



Con **VACUU·SELECT** è possibile attivare o disattivare singolarmente tutti i componenti **VACUU·BUS**, senza dovere staccare la spina. Anche la valvola di ventilazione di un **sensore VACUU·SELECT** può essere disattivata in modo semplice dal controller.

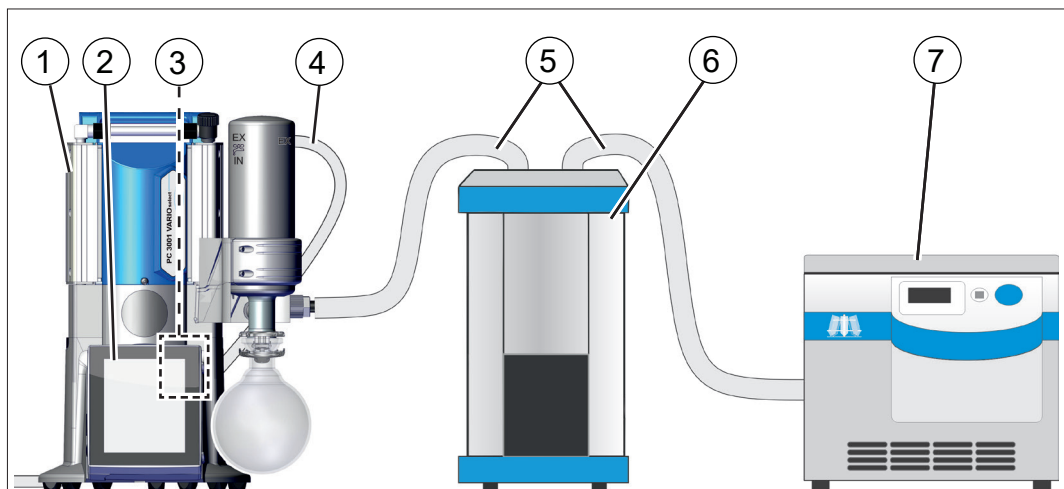
→ vedere anche capitolo: **7.1.10 Amministrazione/ VACUU·BUS**

<sup>1</sup> → vedere anche tabella al capitolo: **9.2 Dati dell'ordine a pagina 99**

### 3.4 Esempi di applicazione

#### Concentratore sottovuoto

→ Esempio  
Concentratore  
sottovuoto

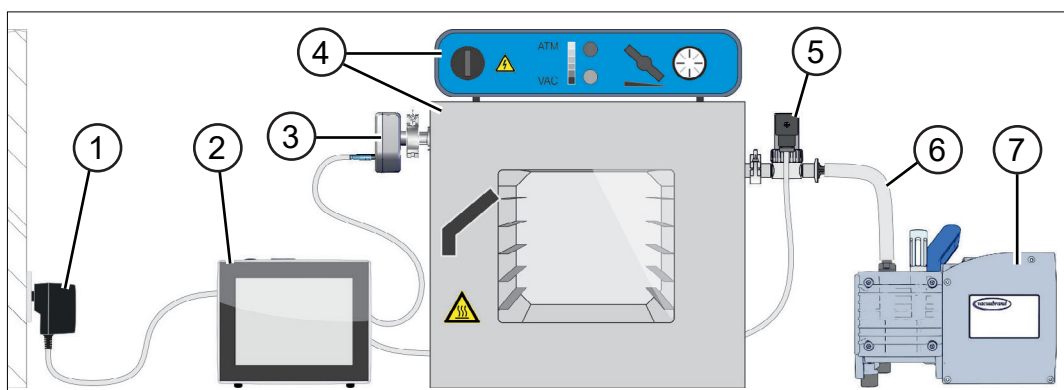


Significato

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Stazione di pompaggio a vuoto <b>PC 3001 select</b>                   |
| 2 | Unità di comando <b>VACUU·SELECT</b> , estraibile                     |
| 3 | <b>Sensore VACUU·SELECT</b> montato fisso nella stazione di pompaggio |
| 4 | Flessibile dei gas di scarico (convogliato in un estrattore)          |
| 5 | Flessibile per il vuoto   |
| 6 | Esempio di applicazione: trappola fredda                              |
| 7 | Esempio di applicazione: concentratore sottovuoto                     |

#### Essiccatore sottovuoto

→ Esempio  
Essiccatore  
sottovuoto



Significato

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Alimentatore a spina  |
| 2 | <b>VACUU·SELECT</b>   |
| 3 | <b>Sensore VACUU·SELECT</b>   |
| 4 | Esempio di applicazione: essiccatore a vuoto con unità di controllo |
| 5 | Valvola per il vuoto  |
| 6 | Flessibile per il vuoto   |
| 7 | Pompa a membrana, pompa a vuoto                                     |



### 3.5 Controllo remoto e interfacce

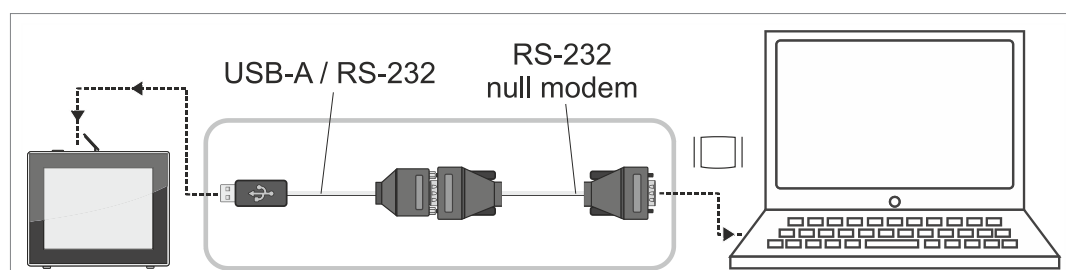
A partire dalla versione software V1.04/V1.00 del **VACUU-SELECT** è supportata la comunicazione via RS-232 e Modbus TCP. In questo modo è possibile monitorare o controllare a distanza il controller da una postazione centrale, ad es. con un PC o un sistema di controllo del processo.

Per gli attacchi → *vedere capitolo: 3.2.2 Interfacce a pagina 23*

#### 3.5.1 Interfaccia seriale RS-232

Come interfaccia seriale è possibile collegare un adattatore USB RS-232 a uno degli attacchi USB del controller.

→ Esempio  
Attacco RS-232



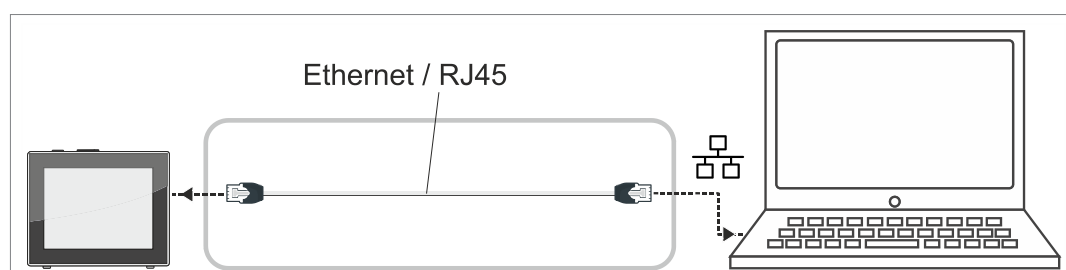
Accessori necessari

Cavo adattatore da USB a RS-232, 1 m	20637838
Cavo Null modem RS-232C, 2x attacco Sub-D 9 poli, 1,5 m	20637837

#### 3.5.2 Modbus TCP

Per il comando a distanza tramite Modbus TCP si utilizza il collegamento Ethernet RJ45 sul retro del controller.

→ Esempio  
Collegamento  
Ethernet



Informazioni dettagliate sulle interfacce sono reperibili qui: [Istruzioni per l'uso delle interfacce](#).



## 4 Installazione e collegamento

### 4.1 Trasporto

I prodotti di **VACUUBRAND** sono impacchettati all'interno di un imballaggio riutilizzabile e sicuro per il trasporto.



L'imballaggio originale si adatta esattamente al vostro prodotto, per il suo trasporto sicuro.

⇒ Se possibile, si prega di conservare l'imballaggio originale, ad es. per la spedizione a scopo di riparazione.

Controllo all'ingresso della merce

### Accettazione della merce

Controllare la merce consegnata subito dopo il suo arrivo, verificandone l'assenza di danni da trasporto e l'integrità.

⇒ Comunicare immediatamente e in forma scritta al fornitore eventuali danni dovuti al trasporto.

⇒ Confrontare il contenuto della fornitura con la bolla di accompagnamento.

### 4.2 Installazione

Confrontare con le condizioni di installazione

### Controllare le condizioni di installazione

- Il dispositivo si è adattato all'ambiente.
- Le condizioni ambientali sono rispettate e rientrano nei limiti di impiego.

Limiti di impiego		(US)
Temperatura ambientale	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Altezza di installazione, massima	2000 m sopra il livello del mare	6562 ft above sea level
Umidità atmosferica	30 – 85 %, senza condensa	
Grado di sporco	2	
Tipo di protezione (IEC 60529)	IP 40	
Tipo di protezione (UL 50E)	Tipo 1	
Evitare condensa o sporco dovuto a polvere, liquidi e gas corrosivi.		

### IMPORTANTE!

⇒ Fare attenzione alla protezione IP del controller.

⇒ La protezione IP è garantita solo se il controller è montato o installato in modo adeguato.

**NOTA****La condensa può danneggiare i componenti elettronici.**

Una grande differenza di temperatura tra posizione di stoccaggio e posizione di installazione può provocare la formazione di condensa.

⇒ Dopo l'accettazione della merce o lo stoccaggio, e prima della messa in funzione, lasciare che il dispositivo per sotto-vuoto si adatti alle condizioni climatiche per almeno 3-4 ore.

**Versione da banco**

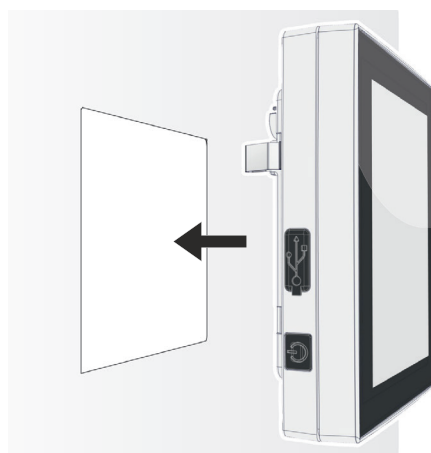
Utilizzo come  
dispositivo da banco

Se si estrae il piede di supporto posteriore e si fissa con il sostegno, è possibile installare e collegare il controller direttamente sul piano di lavoro, ad es. sul banco da laboratorio.

**Versione integrata\***

Utilizzo come  
dispositivo integrato

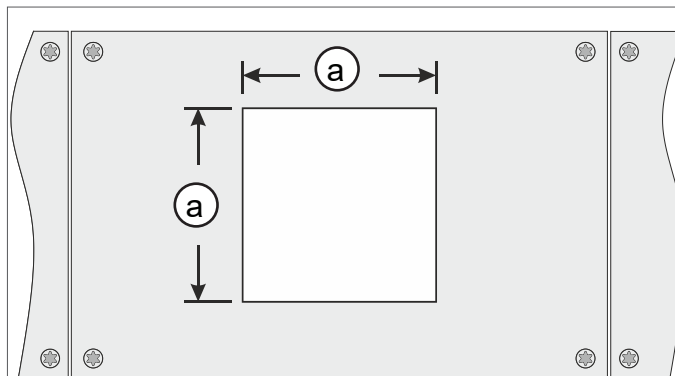
Per l'integrazione sono integrati dei supporti sul controller o possono essere montati morsetti elastici. Il pannello di controllo può anche essere pinzato direttamente nella sezione incassata di una stazione di pompaggio **VARIO**, di un mobile da laboratorio o di un armadio elettrico.



*\* il piede di supporto è fisso sul dispositivo, ovvero la versione integrata può essere utilizzata aperta in qualsiasi momento come versione da banco.*

### Sezione incassata (nel quadro di comando, nel mobile da laboratorio, nella canalina portacavi)

Misure della sezione per l'incasso

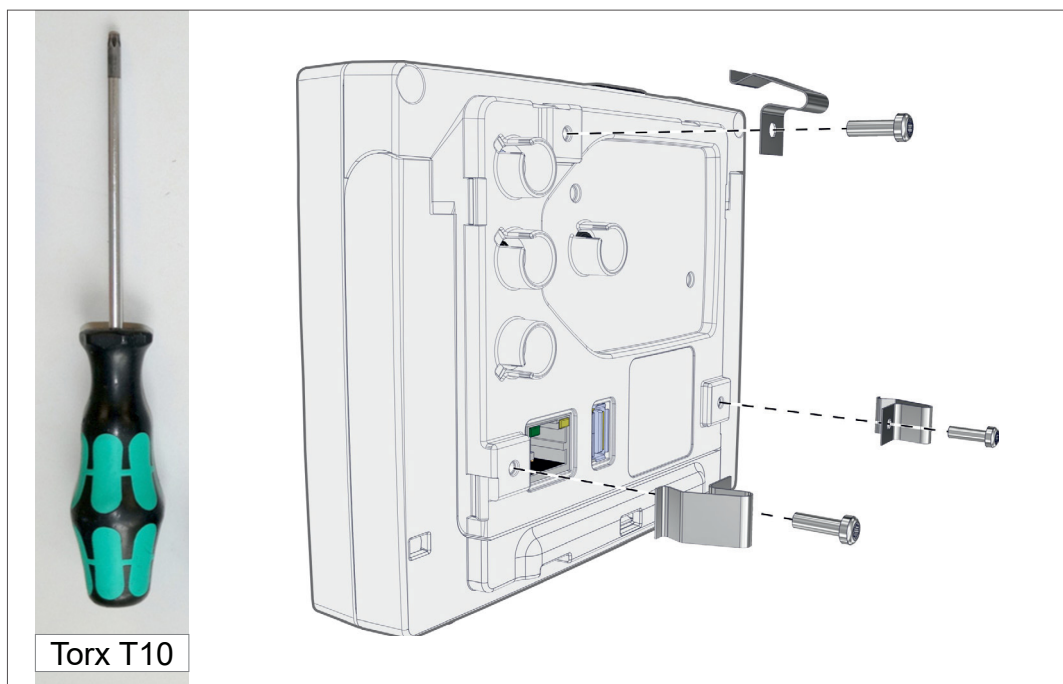


Spessore della parete		Quote (a) per la sezione incassata	
1 mm	0.04 in.	111,5 mm x 111,5 mm	4.39 in. x 4.39 in.
2 mm	0.08 in.	112 mm x 112 mm	4.41 in. x 4.41 in.
3 mm	0.12 in.	112,5 mm x 112,5 mm	4.43 in. x 4.43 in.

In funzione dello spessore della parete del supporto, la sezione incassata deve essere sagomata con le tolleranze adatte.

### Fissaggio dei morsetti elastici

Fissaggio dei morsetti elastici



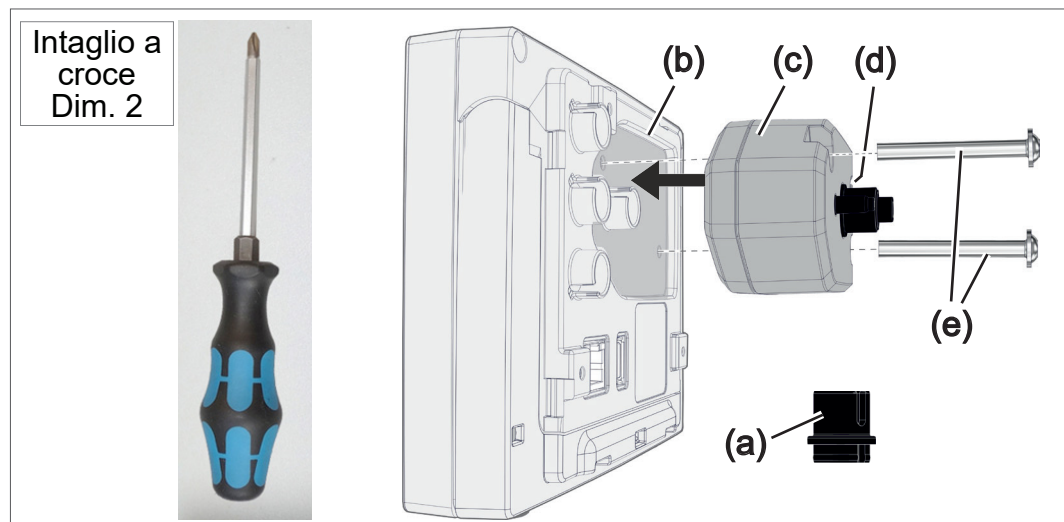
Morsetti elastici + viti D3 x 10

20636593

## 4.3 Collegamento del sensore

### Collegamento e montaggio del sensore VACUU·SELECT

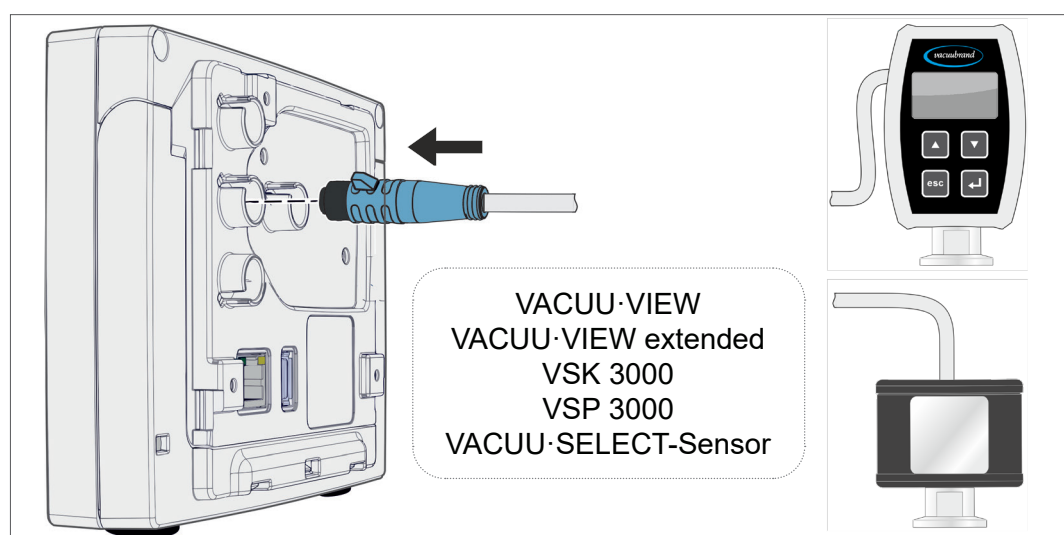
Montaggio e  
collegamento  
del sensore  
VACUU·SELECT



1. Estrarre l'inserto a spina **VACUU·BUS** (a) e inserirlo su (d).
2. Infilare il **sensore VACUU·SELECT** (c) sull'attacco **VACUU·BUS** del controller (b) nella conca preformata.
3. Stringere bene con il cacciavite a croce le viti di fissaggio (e).

### Collegamento di altri sensori del vuoto (opzione)

→ Esempio  
Collegamento di altri  
sensori del vuoto



Cavo di prolunga VACUU·BUS 2 m

20612552

Adattatore a Y VACUU·BUS

20636656

## 4.4 Allacciamento elettrico

### IMPORTANTE!

⇒ Disporre il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato da bordi affilati, sostanze chimiche o superfici calde.

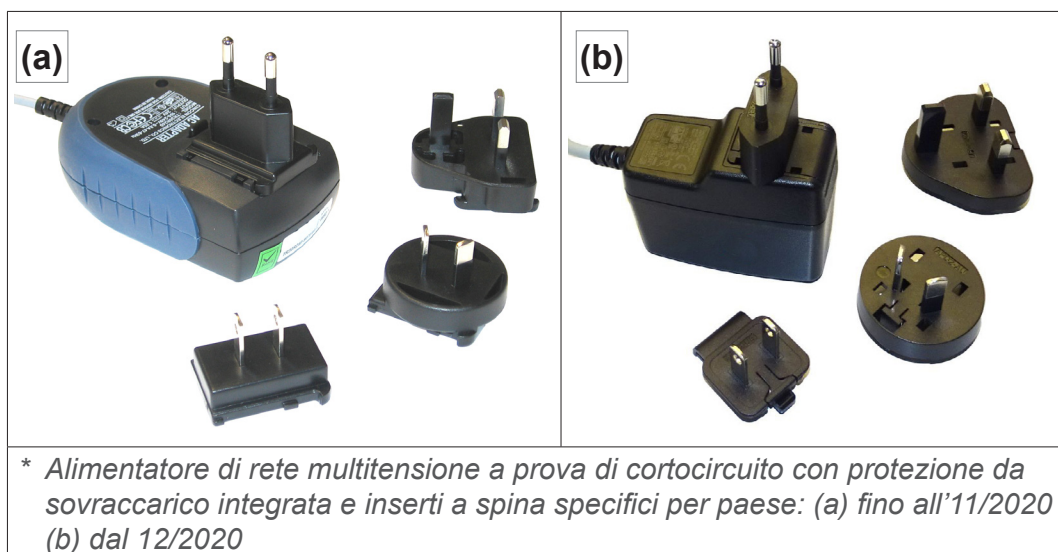
### NOTA

**La validità della marcatura CE/UKCA e della certificazione per USA/Canada (vedere targhetta identificativa) può decadere se non viene utilizzata l'alimentazione di tensione VACUUBRAND.**

- ⇒ Per l'alimentazione elettrica utilizzare un alimentatore a spina VACUUBRAND o un altro dispositivo periferico VACUUBRAND (ad es. la stazione di pompaggio di prodotti chimici PC 3001 VARIO select).
- ⇒ Se la tensione di alimentazione non proviene da un alimentatore a spina VACUUBRAND o da un altro dispositivo periferico VACUUBRAND, l'alimentazione elettrica deve fornire una corrente continua stabilizzata da 24 V che non deve fornire più di 6,25 A neanche in caso di errore.
- ⇒ Se si utilizzano ulteriori dispositivi di protezione da sovracorrente (ad es. i fusibili), questi devono interrompere l'alimentazione elettrica entro 120 s in presenza di una corrente max. di 8,4 A.

### Alimentazione elettrica tramite alimentatore a spina\*

Alimentatore a spina



### Preparazione dell'alimentatore a spina

Preparazione al collegamento

1. Estrarre l'alimentatore di rete e gli inserti a spina dall'imballaggio.
2. Selezionare l'inserto a spina che si adatta alla propria presa.
3. Inserire l'inserto a spina sui contatti metallici dell'alimentatore di rete.
4. Spingere l'inserto a spina fino a quando non si innesta.

### Estrazione dell'inserto a spina

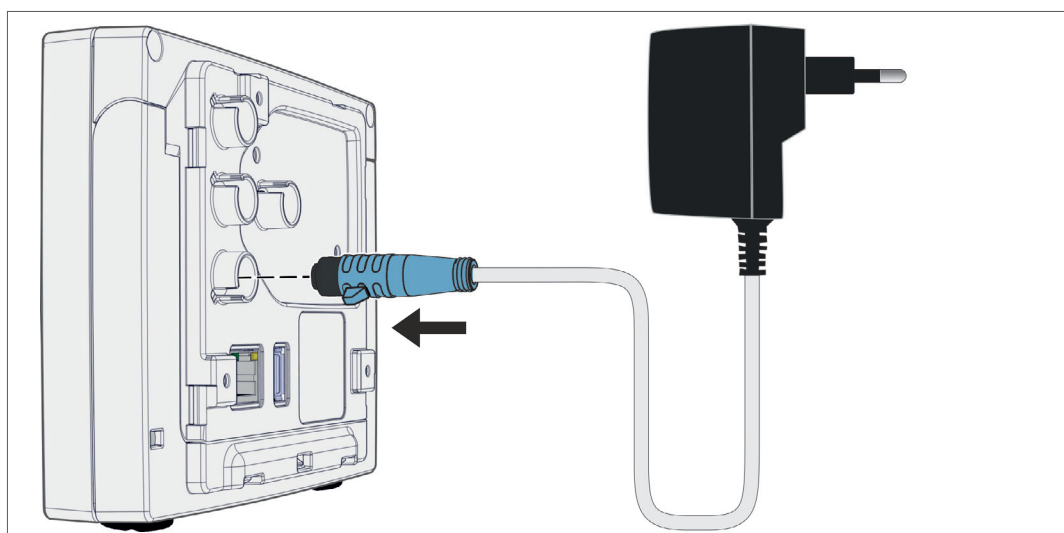
Estrazione dell'inserto a spina dall'alimentatore di rete

1. Premere il pulsante di arresto sull'alimentatore di rete.
  2. Staccare l'inserto a spina dall'alimentatore di rete.
- ☑ Si può poi fissare un altro inserto a spina.

### Collegamento dell'alimentatore a spina al controller

- ⇒ Inserire il cavo **VACUU·BUS** dell'alimentatore a spina nel connettore a spina del controller.

Alimentazione di tensione tramite alimentatore a spina



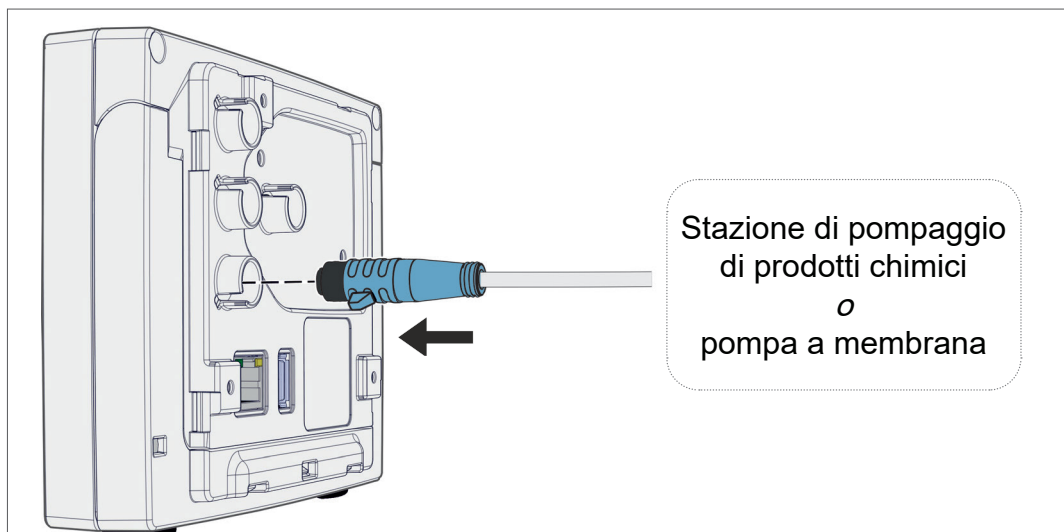
### Collegamento dell'alimentazione di tensione

- ⇒ Inserire l'alimentatore a spina nella presa di rete.

### Collegamento dell'alimentazione di tensione tramite periferica

⇒ Inserire il cavo **VACUU·BUS** dal dispositivo periferico, ad es. la stazione di pompaggio di prodotti chimici **PC 3001 VARIO select**, al connettore a spina del controller.

Alimentazione di tensione del controller tramite periferica





## 4.5 Attacco per il vuoto



### AVVERTIMENTO

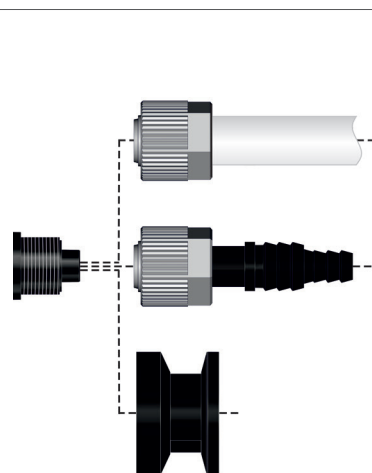
#### Pericolo di scoppio a seguito di sovrappressione

⇒ Una sovrappressione incontrollata, ad es. per il collegamento di un sistema di tubazioni sbarrato o bloccato, deve essere impedita.

L'attacco per il vuoto avviene sul sensore del vuoto collegato. Per il collegamento sussistono diverse possibilità disponibili.

### Possibilità di collegamento

Possibilità di  
collegamento  
sul sensore  
VACUU·SELECT



Collegamento tramite flessibile in PTFE DN 8/10, ad es. installato fisso nella stazione di pompaggio di prodotti chimici  
*oppure*

Collegamento mediante raccordo ondulato per flessibili DN 6/10, ad es. controller da banco  
*oppure*

Collegamento tramite flangia piccola KF DN16, ad es. applicazioni fisiche

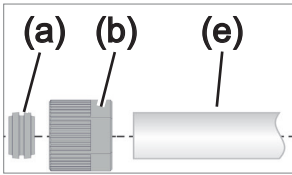
### IMPORTANTE!

- ⇒ Utilizzare un flessibile del vuoto adatto al campo di vuoto.
- ⇒ Disporre le tubazioni flessibili verso il sensore in modo che siano più corte possibile, oppure collegare il sensore più vicino possibile al processo.
- ⇒ Sporco, pieghe dei flessibili o danni sul collegamento del sensore possono pregiudicare la misurazione.

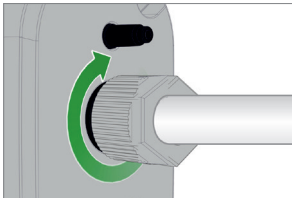


### Collegamento del flessibile in PTFE

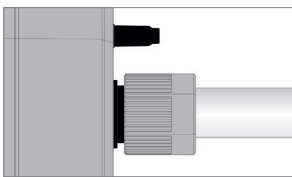
**Materiale di collegamento richiesto:** dado di raccordo M14x1, anello di tenuta, flessibile in PTFE.



1. Collegare l'anello di tenuta **(a)**, il dado di raccordo **(b)** e il flessibile in PTFE **(e)** nella maniera indicata.

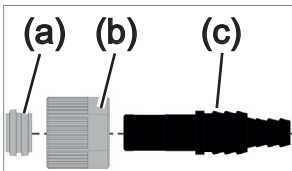


2. Spingere il flessibile in PTFE con il dado di raccordo nell'attacco della valvola e stringere bene il dado di raccordo.

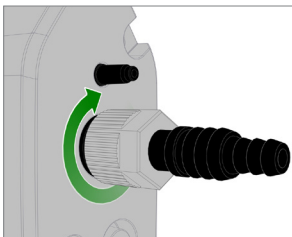


### Collegamento del sensore al vuoto tramite raccordo ondulato per flessibili

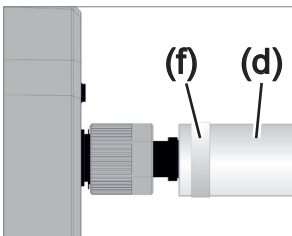
**Materiale di collegamento richiesto:** raccordo ondulato per flessibili DN 6/10 mm, dado di raccordo M14x1, anello di tenuta; optional: flessibile del vuoto e fascetta stringitubo adatta.



1. Collegare l'anello di tenuta **(a)**, il dado di raccordo **(b)** e il raccordo ondulato per flessibili **(c)** nella maniera indicata.



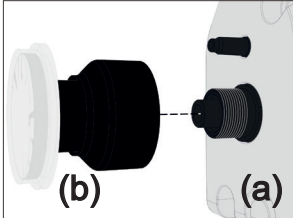
2. Spingere il raccordo ondulato per flessibili con il dado di raccordo nell'attacco della valvola e stringere bene il dado di raccordo.



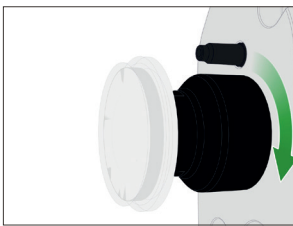
3. Spingere il flessibile del vuoto **(d)** dall'apparecchiatura sul raccordo ondulato per flessibili e fissare il flessibile del vuoto, ad es. con una fascetta stringitubo **(f)**.

### Collegamento del sensore tramite flangia piccola

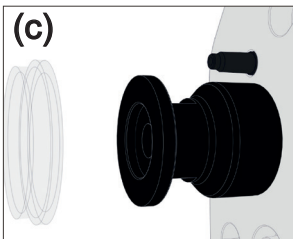
**Materiale di collegamento richiesto:** cavo di prolunga VACUU·BUS per il collegamento al controller (opzione), anello elastico con anello di centraggio universale o anello di centraggio interno per KF DN16 (utensile: chiave a forchetta da 17).



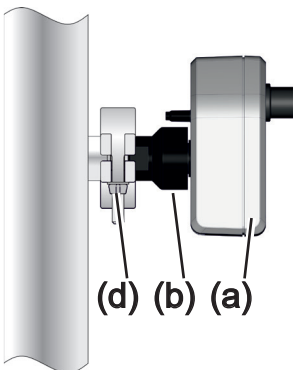
1. Rimuovere il tappo cieco e inserire la flangia piccola KF DN16 **(b)** sull'attacco del vuoto del sensore **(a)**.



2. Avvitare bene la flangia piccola KF DN16.



3. Rimuovere la copertura antipolvere **(c)**.



4. Posizionare il sensore con l'anello di centraggio sull'attacco dell'apparecchiatura → flangia piccola KF DN16 **(b)**.
5. Fissare il sensore **(a)** con l'anello elastico **(d)** sulla linea del vuoto, come mostrato nell'esempio.

## 4.6 Attacco di ventilazione (opzione)



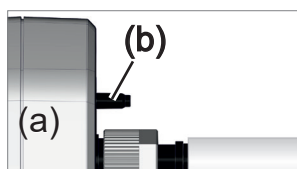
### PERICOLO

**Pericolo di esplosione a seguito di ventilazione con aria.**

In funzione del processo potrebbe formarsi durante la ventilazione una miscela potenzialmente esplosiva o potrebbero verificarsi altre situazioni pericolose.

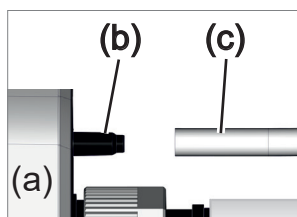
- ⇒ Non ventilare mai i processi con aria nella quale può generarsi una miscela potenzialmente esplosiva.
- ⇒ Se necessario, ventilare con gas inerte (max. 1,2 bar/900 Torr, abs.).

### Ventilazione con aria ambientale<sup>1</sup>



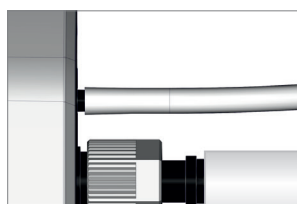
Per la ventilazione **(b)** con aria ambientale non si deve collegare nulla al sensore **(a)**.

### Ventilare con gas inerte – Collegare una valvola di ventilazione<sup>1</sup>



**Materiale di collegamento richiesto:** flessibile per raccordo ondulato per flessibili, ad es. flessibile in silicone 4/5 mm

⇒ Inserire il flessibile **(c)** sull'attacco della valvola di ventilazione **(b)**.



- ☒ Valvola di ventilazione con flessibile per la ventilazione con gas inerte<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Valida solo per sensori con valvola di ventilazione integrata.

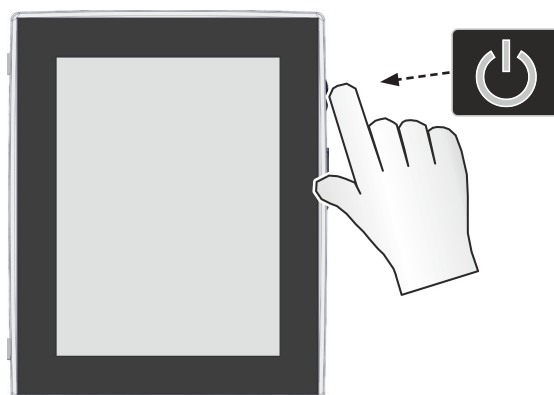
<sup>2</sup> Ridurre la sovrappressione.



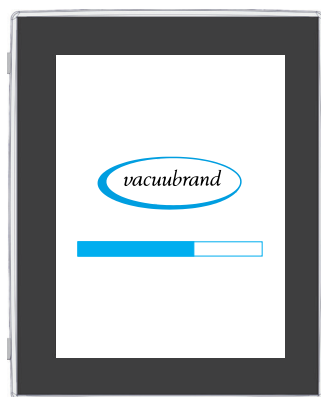
## 5 Interfaccia utente

### 5.1 Accensione del controller

Accensione del  
dispositivo



⇒ Premere brevemente sul controller il tasto ON/OFF




✓ Dispositivo avviato.



✓ Viene visualizzata l'indicazione

### Funzioni tasto ON/OFF

Tasto ON/OFF

ON/OFF	Significato
	<b>Accensione del controller</b> ► Premere brevemente il tasto ON/OFF
	<b>Spegnimento del controller</b> ► Tenere premuto il tasto ON/OFF per ~3 secondi e confermare la finestra di pop-up.
	<b>Blocco/sblocco del controller</b> ► Premere brevemente il tasto ON/OFF. ► Blocco contro un azionamento accidentale, ad es. durante la pulizia del display.
	<b>Riavvio del controller (reboot)</b> ► Tenere premuto il tasto ON/OFF per ~10 secondi il pulsante di attivazione.

### 5.1.1 Touchscreen

Comando  
touchscreen

Il controller è un dispositivo con comando touchscreen. Toccando il video si seleziona ad es. un'applicazione e la si avvia o arresta.

#### NOTA

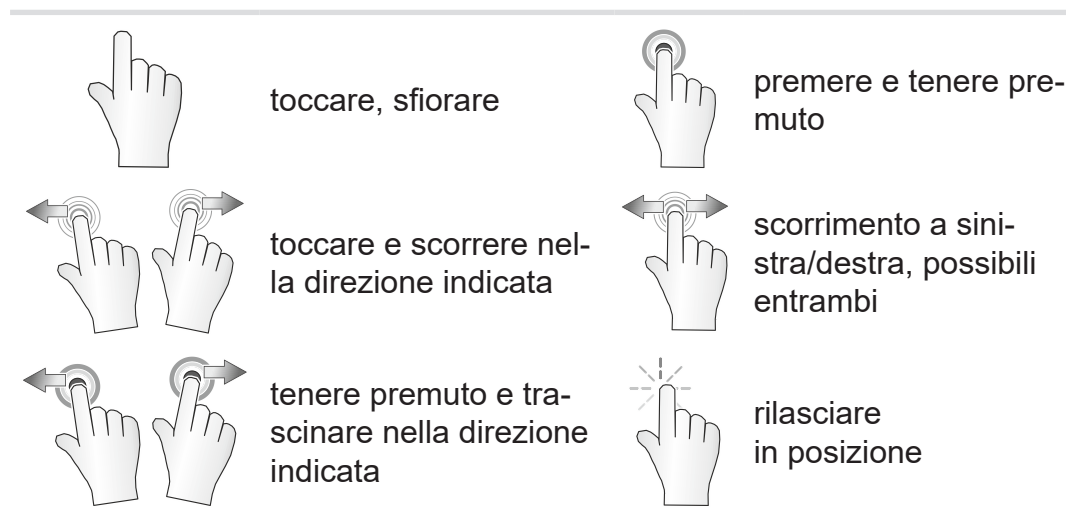
**Sfiorando accidentalmente il touchscreen si possono attivare azioni involontarie.**

- ⇒ Bloccare il controller per proteggerlo da azionamenti accidentali. Per bloccare/sbloccare, premere brevemente il tasto ON/OFF.
- ⇒ Posizionare il controller in modo tale che il touchscreen non possa essere sfiorato accidentalmente.

Con diverse azioni si possono utilizzare funzioni estese del dispositivo: passaggio tra le schermate, modifica delle applicazioni o funzioni di guida oppure contestuali.

### 5.1.2 Azioni di comando

Simboli delle azioni



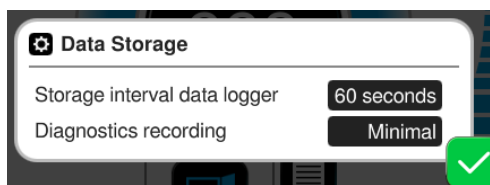
## 5.2 Configurazione del dispositivo

Per configurare il dispositivo, alla prima accensione o dopo un reset alle impostazioni di fabbrica attenersi alle istruzioni riportate a video.

### 5.2.1 Indicazione per la memorizzazione dei dati

Prima che il controller passi alla visualizzazione del processo, compare una finestra di pop-up con le informazioni per il salvataggio dei dati attuali.

→ Esempio  
Pop-pop informativo  
memorizzazione dei  
dati



#### Memorizzazione dei dati

- ▶ Data logger dell'intervallo di archiviazione
- ▶ Registrazione diagnostica

⇒ Selezionare le impostazioni preferite e confermare l'indicazione.

Alla consegna o dopo un reset alle impostazioni di fabbrica, il registratore dati è spento e la registrazione dei dati di diagnosi impostata su *Minima*.

L'indicazione per la memorizzazione dei dati compare a ogni riavvio del controller.

Per successivi adeguamenti del registratore dati

→ vedere capitolo: **7.3 Registratore dati a pagina 85**

Per successivi adeguamenti dei dati di diagnosi

→ vedere capitolo: **7.4 Assistenza a pagina 86**

### 5.2.2 Orientamento dello schermo

#### Orientamenti dello schermo supportati

→ Esempio  
Vista in formato  
orizzontale e in  
formato verticale



**IMPORTANTE!**

Le seguenti indicazioni per il comando e il funzionamento sono descritte in riferimento al formato verticale (ritratto). Le descrizioni sono comunque valide anche per il formato orizzontale (panorama), nonostante la diversa disposizione degli elementi di comando.

Modifica dell'orientamento dello schermo

→ *vedere capitolo: 7.1.7 Impostazioni a pagina 72*



## 5.3 Elementi di indicazione e comando

In questo capitolo sono raccolti e spiegati in modo generale gli elementi di comando del controllo.



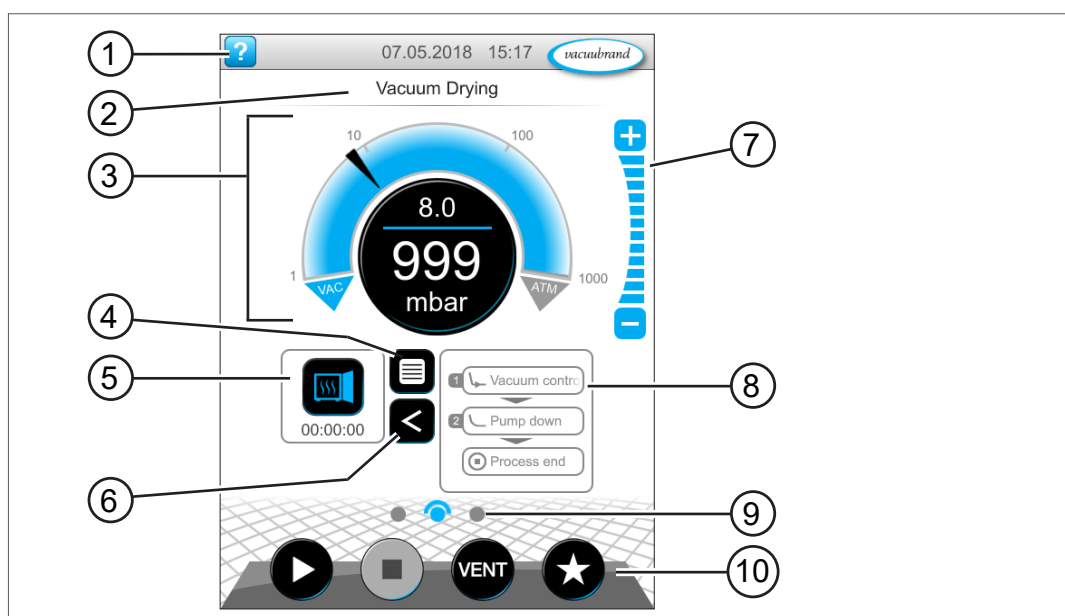
⇒ Utilizzare questo capitolo se si desidera consultare ancora una volta il significato di un'indicazione o di un elemento di comando durante il funzionamento.

### 5.3.1 Visualizzazione del processo (schermata principale)

Dopo l'accensione del dispositivo, compare la cosiddetta schermata di visualizzazione del processo. La visualizzazione del processo rappresenta la schermata principale del controller. La visualizzazione si adegua all'applicazione selezionata, ad es. il nome dell'applicazione, le fasi di processo, il valore nominale.

#### Elementi della visualizzazione del processo

→ Esempio  
Visualizzazione  
del processo con  
elementi di indica-  
zione e comando



Significato

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Barra di stato con tasto della guida, data/ora, messaggio di errore               |
| 2 | Riga del titolo: nome dell'applicazione, della visualizzazione o del menu         |
| 3 | Indicazione di pressione analogica e digitale con pressione nominale e reale      |
| 4 | Tasto di apertura del menu dell'applicazione                                      |
| 5 | Icona dell'applicazione con tempo di processo, apertura dell'elenco dei parametri |
| 6 | Apertura/chiusura della visualizzazione delle fasi di processo                    |
| 7 | Tasti di livello, adeguamento del valore di pressione durante il funzionamento    |
| 8 | Visualizzazione delle fasi di processo  |

9 Navigazione nella schermata

10 Tasti di comando = Elementi di comando per il controllo

### 5.3.2 Elementi di indicazione



#### Barra di stato

Codifica a colori  
barra di stato

Colore	Significato
Grigio	<i>Standard</i>
Giallo	<i>Avvertimento</i>
Rosso	<i>Guasto</i>

#### Suoni

Suoni

Segnale acustico	Significato
	<i>Segnale acustico del tasto, se non viene tacitato</i> ► Feedback di inserimento
	<i>Avvertimento o guasto</i> ► Indica la presenza di un avvertimento o di un guasto. ► Attivo fino a quando sussiste uno stato di errore.

#### Indicazione di pressione


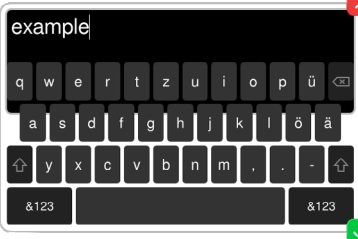


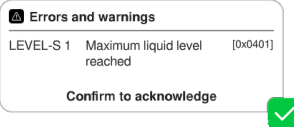
→ Esempio  
Indicazione di  
pressione standard

Simbolo (icona)	Significato
	<i>Indicazione di pressione standard</i> ► Curva di pressione – indicazione di pressione analogica. ► Indicazione di pressione digitale.
	<b>Blu</b> Pressione reale
	<b>Grigio</b> Campo di regolazione
	Pressione nominale Linea di separazione blu – si anima durante il funzionamento Pressione reale e unità di pressione
	<i>Indicazione di pressione per 2 attacchi del vuoto</i> ► Indicazione di pressione analogica e digitale per 2 processi (A + B). ► Premendo sul simbolo, passare tra i processi.

→ Esempio  
Indicazione di  
pressione PC 520,  
PC 620

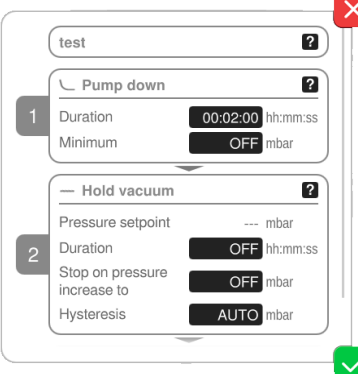
## Finestra di pop-up (menu contestuale)

→ Esempi  
Finestra di pop-up

Aspetto	Significato
	<b>Pad numerico con tasti speciali</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Inserimento di valori numerici.</li> <li>► Selezione della funzione tramite tasti speciali (OFF, ATM, AUTO).</li> <li>► Indicazione dei valori minimi/massimi.</li> <li>► Non sono accettati valori fuori dal campo di inserimento ammesso.</li> </ul>
	<b>Tastiera a video</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Inserire i valori alfanumerici nel campo di inserimento.</li> <li>► Passaggio automatico a querty o quertz.</li> </ul>
	<b>Timepicker</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Regolazione del valore temporale scorrendo i numeri.</li> </ul>
	<b>Elenco a comparsa</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Selezione della funzione o della regolazione.</li> </ul>
	<b>Messaggio normale o di errore</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Messaggio, messaggio di errore con testo in chiaro.</li> <li>► Conferma del messaggio o del guasto/errore.</li> </ul>

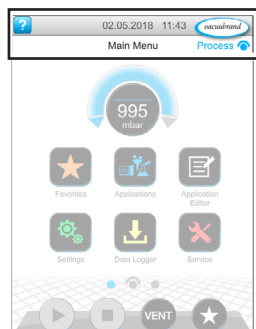
## Elenco dei parametri

→ Esempio  
Elenco dei parametri

Aspetto	Significato
	<b>Elenco dei parametri con campi di inserimento</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Visualizzazione e adeguamento dei valori relativi all'applicazione.</li> <li>► Panoramica suddivisa in fasi di processo.</li> <li>► La visualizzazione dell'elenco dei parametri si adatta all'applicazione scelta.</li> </ul>
	<b>Blu</b> fase di processo attiva <b>Grigio</b> fase di processo non attiva

### 5.3.3 Elementi di comando e simboli

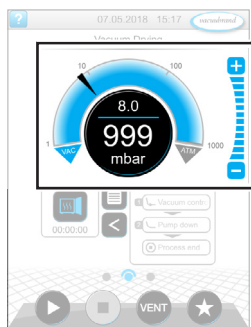
#### Barra di stato



→ Esempio  
menu principale

Simbolo (icona)	Significato
	<b>Richiamo della guida</b> ► Richiamo di <i>Consigli per il funzionamento</i> da un qualsiasi livello di menu.
	<b>USB collegata</b> ► Indica se è collegato un supporto di memoria sull'attacco USB.
	<b>Ethernet collegata</b> (opzione) ► Indica se è inserito un cavo Ethernet.
	<b>Adattatore RS-232 collegato</b> (opzione) ► Indica se è collegato un convertitore RS-232/USB.
	<b>WiFi attivo</b> (opzione) Indica se è inserito un adattatore USB WLAN.
	<b>Data e ora</b> ► Indica data e ora nel formato preimpostato.
	<b>Richiamo della visualizzazione del processo</b> ► Da un livello di menu a piacere si ritorna alla visualizzazione del processo; simbolo di visualizzazione del processo: 

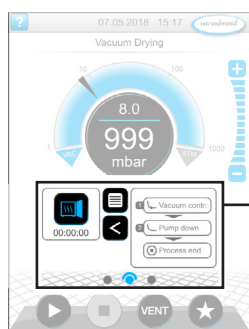
## Elementi di comando – adeguamento del valore nominale



Visualizzazione del processo, adeguamento della pressione nominale, anche durante il funzionamento

Simbolo (icona)	Significato
	<p><b>Curva di pressione – indicazione di pressione analogica</b></p> <p>► Adeguamento della pressione nominale spostando l'indicazione con la freccia.</p>
	Indicazione con la freccia del valore nominale
	<p><b>Indicazione di pressione digitale</b></p> <p>► Adeguamento del valore nominale mediante tocco.</p>
	<p><b>Tasti di livello</b> (senza regolatore scorrevole!)</p> <p>► Adeguamento del valore nominale mediante tocco.</p>
	
<b>Blu</b>	attivo
<b>Grigio</b>	bloccato

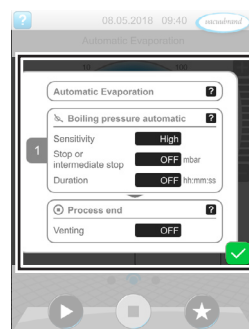
## Elementi di comando – fasi di processo



Visualizzazione del processo

Tasto o simbolo (icona)		Significato
attivo	bloccato	<b>Icona di applicazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tocco breve: apertura dell'elenco dei parametri.</li> <li>▶ Tocco prolungato: apertura del menu contestuale.</li> </ul>
		<b>Tasti di scelta rapida</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apertura del menu delle applicazioni.</li> </ul>
		<b>Freccia a destra/sinistra</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apertura/chiusura della visualizzazione delle fasi di processo.</li> </ul>
		<b>Visualizzazione delle fasi di processo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Richiamo dell'elenco dei parametri.</li> <li>▶ Visualizzazione delle fasi di processo.</li> </ul>
		<b>Blu</b> fase di processo attiva durante il funzionamento
		<b>Grigio</b> fase di processo non attiva
		<b>Navigazione nella schermata</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Passaggio tra le schermate di un livello di menu.</li> </ul>
		<b>Blu</b> pagina selezionata
		<b>Grigio</b> altre pagine di quel livello
		<b>Procedere con [Testo sul tasto], se previsto nel processo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Toccando sul tasto, si avvia la fase di processo successiva indicata sul tasto, ad es. mantenimento del vuoto.</li> </ul>

## Elementi di comando – elenco dei parametri

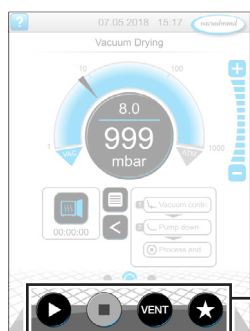
→ Esempio  
Elenco dei  
parametri

Simbolo (icona)	Significato
	<b>Annulla</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Annullamento dell'inserimento o della selezione.</li> <li>▶ Si ritorna all'ultima schermata.</li> <li>▶ Uscita dal menu.</li> </ul>
	<b>Guida alla fase di processo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Visualizzazione delle informazioni sulla fase di processo.</li> </ul>
	<b>Conferma</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Conferma dell'inserimento o della selezione.</li> <li>▶ Uscita dal menu.</li> <li>▶ Conferma dell'anomalia.</li> </ul>

## Elenco dei parametri

<b>Txt/Num</b>	<b>Campo di inserimento o di selezione</b>	
	► Premendo sul tasto, si apre una finestra di pop-up per l'inserimento dei valori o la selezione di una funzione, anche durante il funzionamento.	
	<b>Blu</b>	Campo di inserimento durante il funzionamento
	<b>Nero</b>	Campo di inserimento con macchina ferma

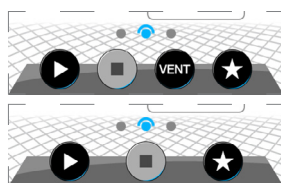
## Elementi di comando per il controllo



Visualizzazione del processo

Tasto		Funzione
attivo	bloccato	
		<b>Avvio</b> ► Avvio dell'applicazione – solo nella visualizzazione del processo.
		<b>Arresto</b> ► Arresto dell'applicazione – sempre possibile.
		<b>VENT – Ventilazione del sistema (opzione)</b> ► Pressione del tasto < 2 sec. = breve ventilazione, la regolazione procede.
		► Pressione del tasto > 2 sec. = ventilazione fino alla pressione atmosferica, la pompa a vuoto si arresta. ► Pressione del tasto durante la ventilazione = la ventilazione si arresta.
		<b>Preferiti</b> ► Richiamo del menu <i>Preferiti</i> .

\* Il tasto viene visualizzato solo se la valvola di ventilazione è collegata o attivata.



= valvola di ventilazione collegata e attivata

= nessuna valvola di ventilazione collegata o attivata

## Altre icone con funzioni

Icona	Significato
	<b>Modifica</b> ► Inserimento della descrizione nell'editor applicazioni per una nuova applicazione.
	<b>Configurazione fase di processo</b> ► Adeguamento dei dettagli delle fasi di processo nell'editor applicazioni.





## 6 Comando

Il controller si può controllare in modo pratico. Da una serie di applicazioni predefinite è possibile selezionare un'applicazione, modificarla e avviarla. Le regolazioni di precisione per l'applicazione scelta possono essere eseguite in qualsiasi momento nell'elenco dei parametri o mediante **5.3.3 Elementi di comando e simboli a pagina 48**.

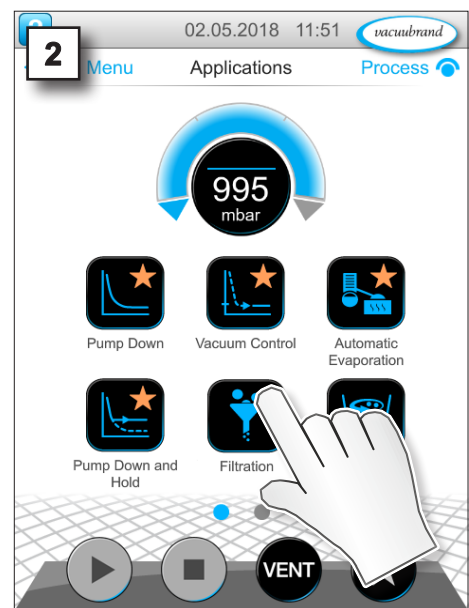
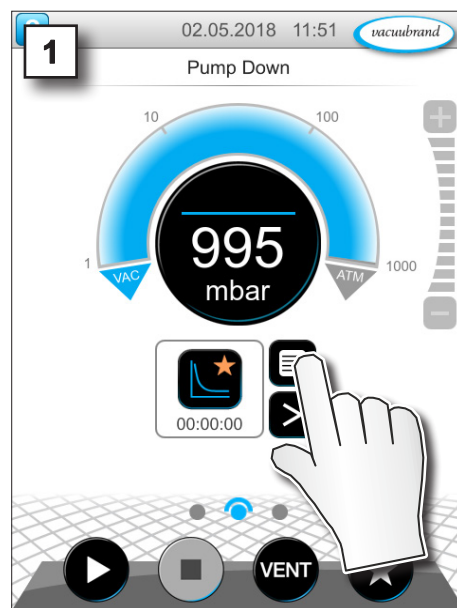
### 6.1 Applicazioni

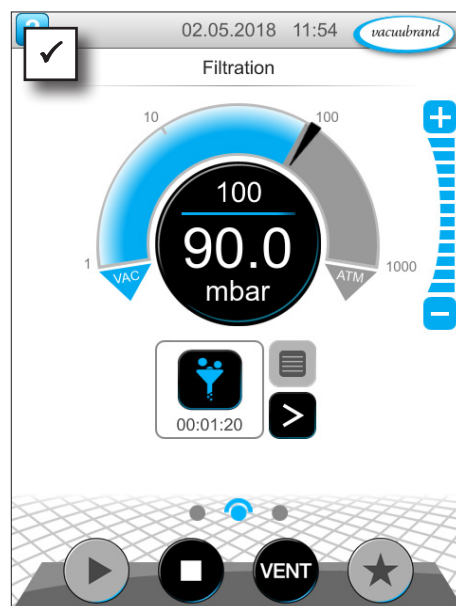
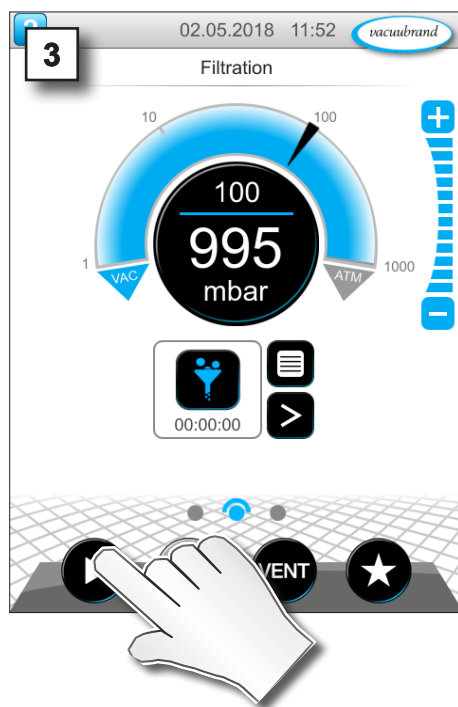
#### 6.1.1 Selezione e avvio di un'applicazione

→ Esempio  
Selezione e avvio di  
un'applicazione



toccare,  
sfiorare





- ☒ Regolatore del vuoto in funzione.
- ☒ Linea di separazione blu animata.

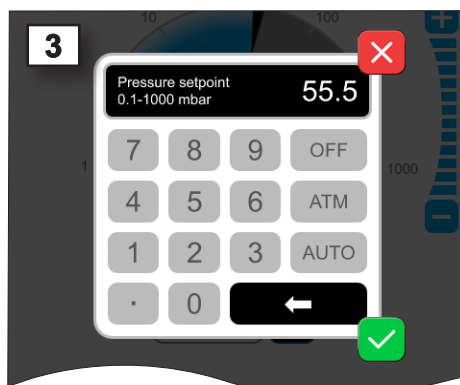
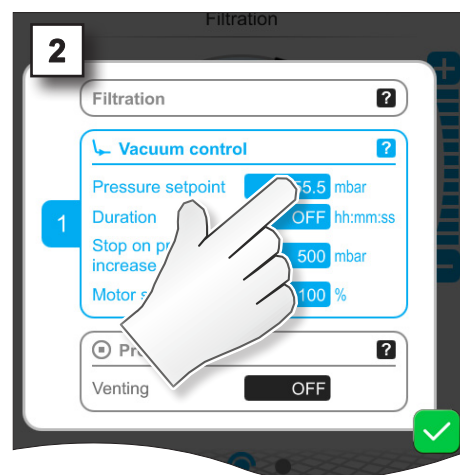
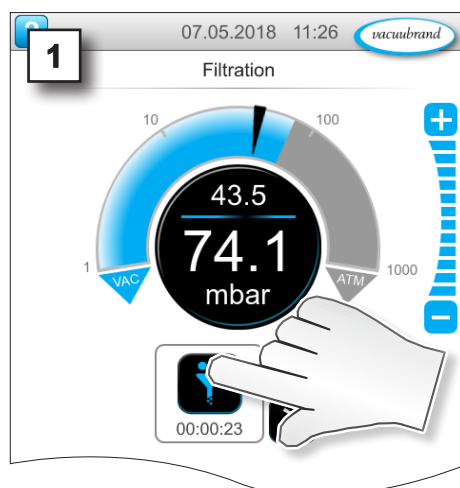
### 6.1.2 Adeguamento della pressione nominale

Il controller offre diverse possibilità per regolare la pressione nominale anche durante il funzionamento.

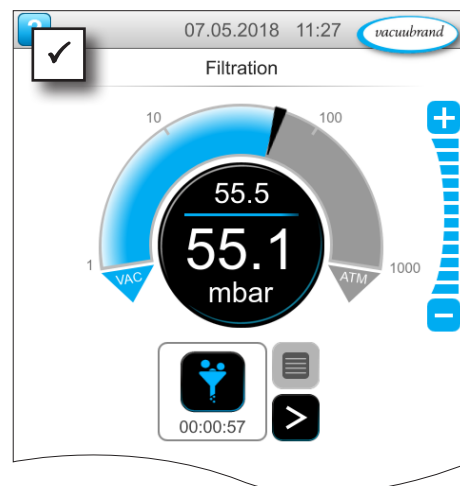
#### Modifica della pressione nominale nell'elenco dei parametri



toccare,  
sfiorare



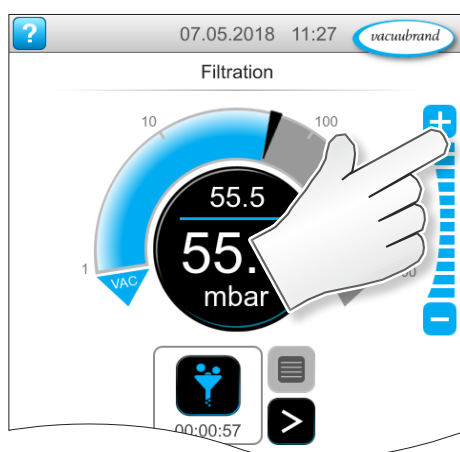
⇒ Inserire nella finestra di pop-up un valore nominale e confermare 2 volte l'inserimento.



#### Regolazione di precisione mediante tasti di livello



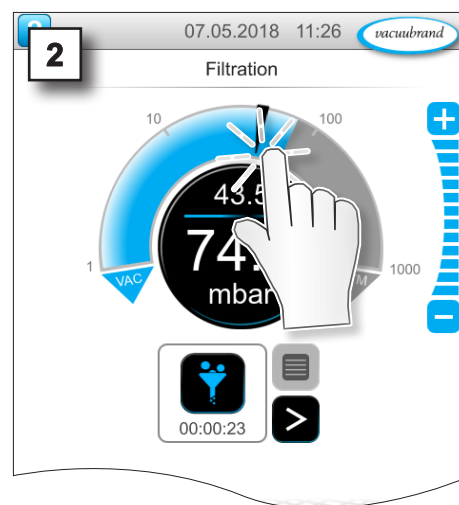
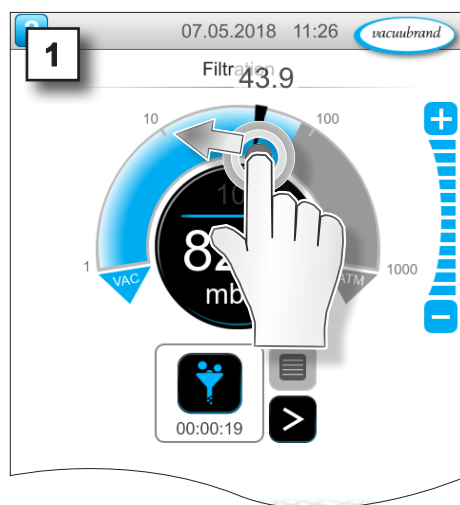
toccare,  
sfiorare



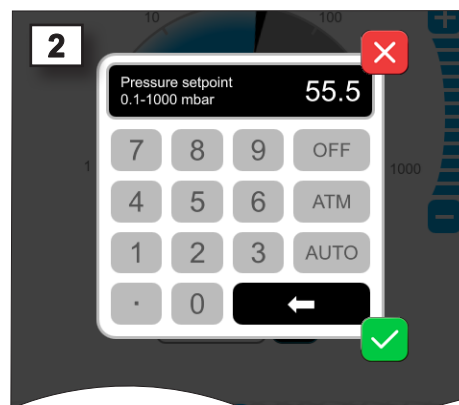
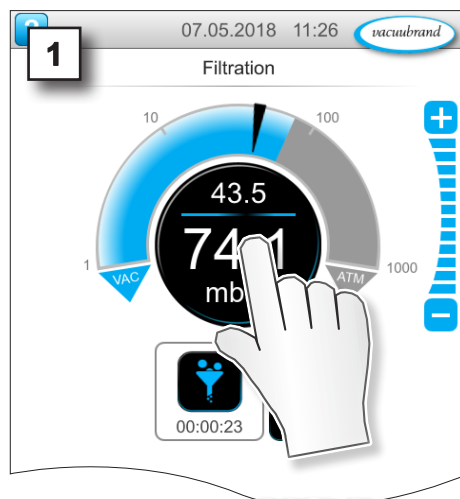
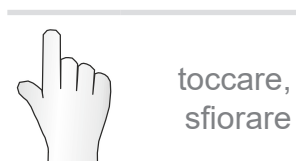
⇒ -Tocco dei tasti o pressione prolungata = aumento del valore nominale

⇒ -Tocco dei tasti o pressione prolungata = riduzione del valore nominale

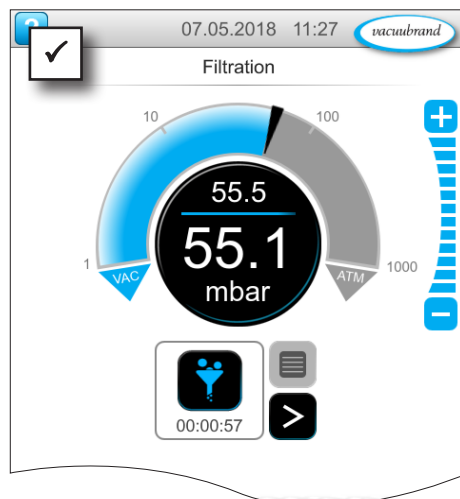
## Adeguamento della pressione nominale tramite indicazione con la freccia



## Adeguamento della pressione nominale nell'indicazione di pressione digitale



⇒ Inserire nella finestra di pop-up un valore nominale e confermare l'inserimento.



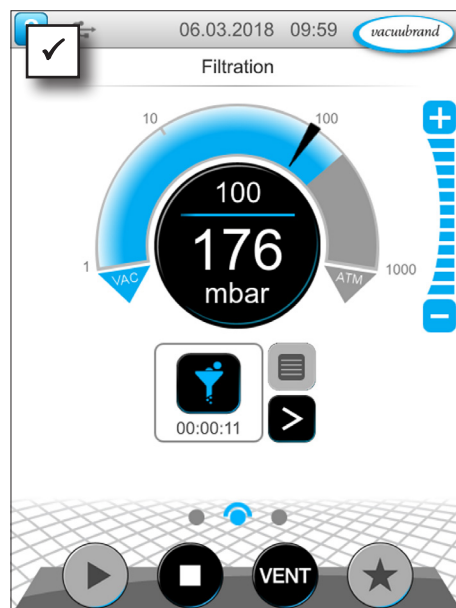
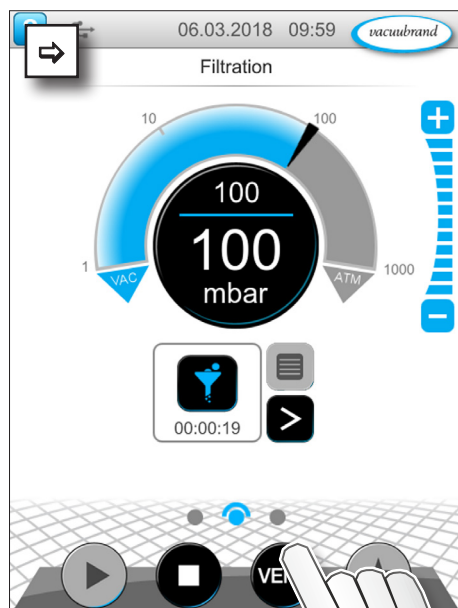
### 6.1.3 Ventilazione

#### Ventilazione breve

Ventilazione breve



toccare,  
sfiorare



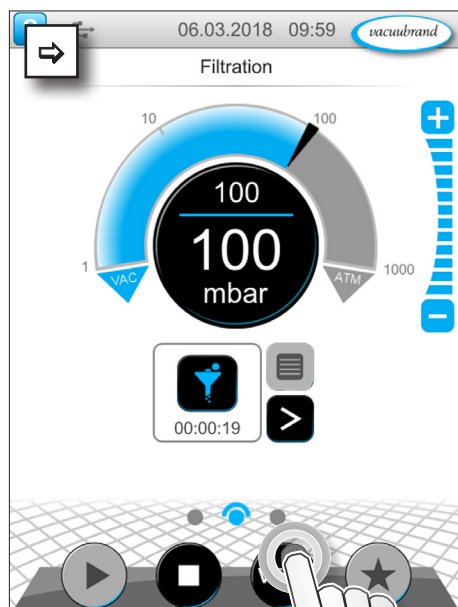
- ✓ Leggero aumento di pressione.
- ✓ Il regolatore del vuoto continua a funzionare.

#### Ventilazione fino alla pressione atmosferica

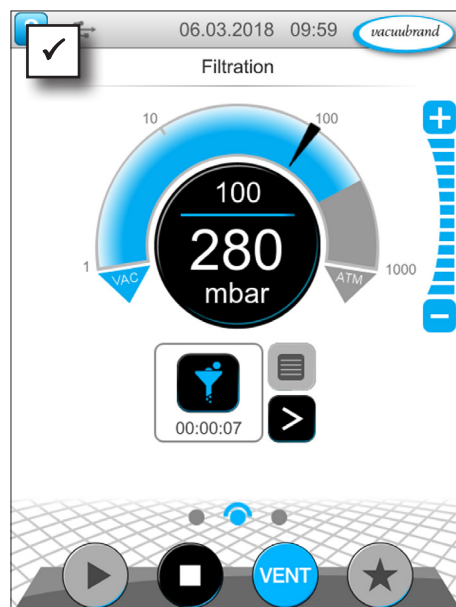
Ventilazione  
duratura



tenere  
premuto



~ 3 sec.



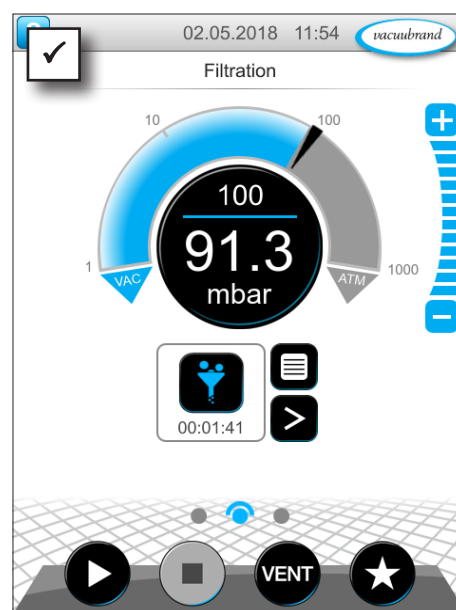
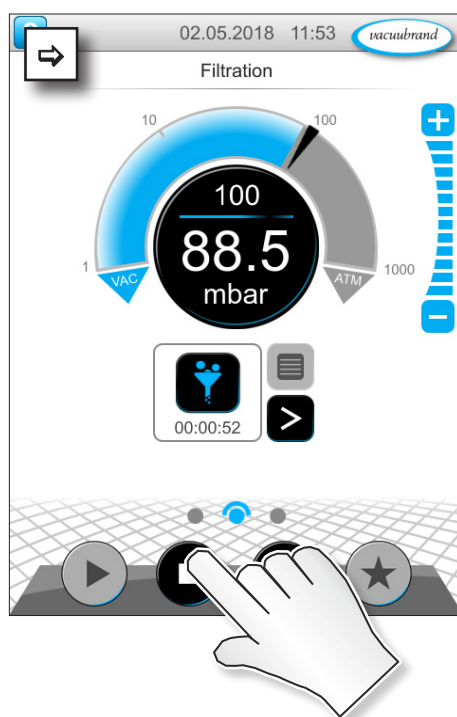
- ✓ La regolazione del vuoto si arresta.
- ✓ Aumento della pressione fino alla pressione atmosferica

### 6.1.4 Arresto dell'applicazione

Arresto dell'applicazione



toccare,  
sfiorare



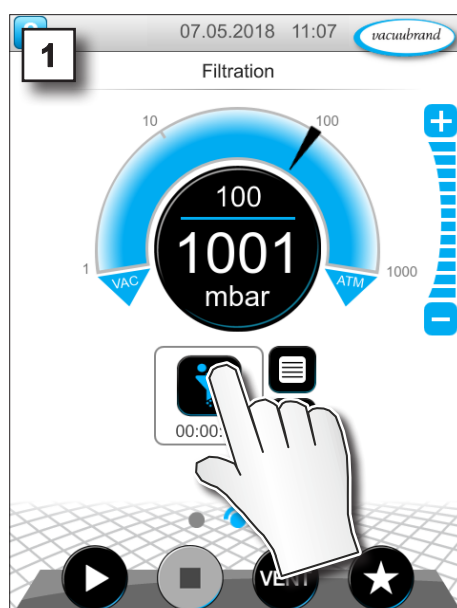
☒ La regolazione del vuoto si arresta.

### 6.2 Parametri dell'applicazione (elenco dei parametri)

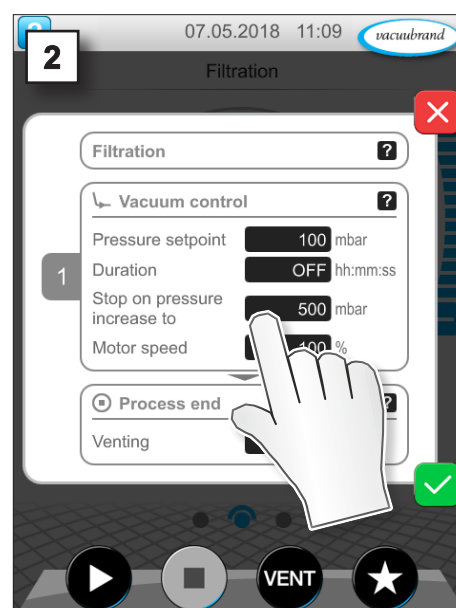
Nell'elenco dei parametri si possono modificare e adeguare individualmente i diversi valori relativi al processo prima e durante il funzionamento.

#### Regolazione dei parametri

→ Esempio  
Adeguamento del  
numero di giri



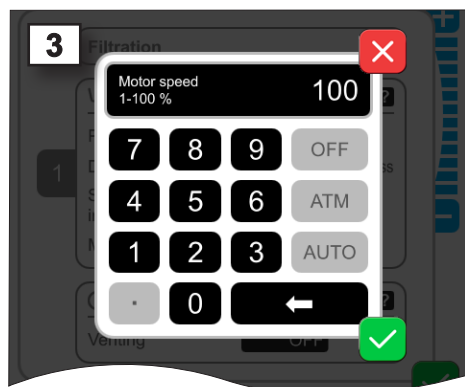
1. Richiamare l'elenco dei parametri.



2. Toccare sul campo di inserimento desiderato.



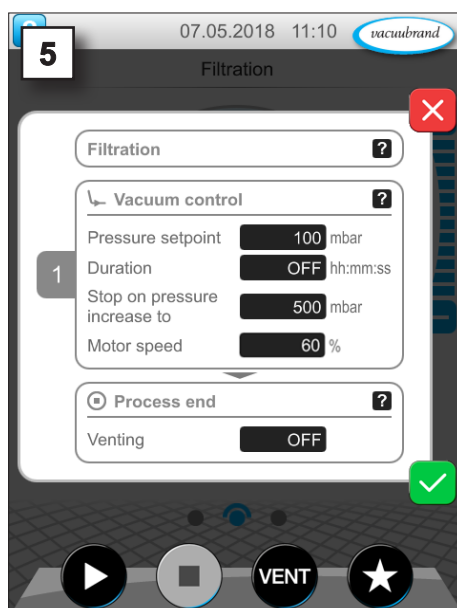
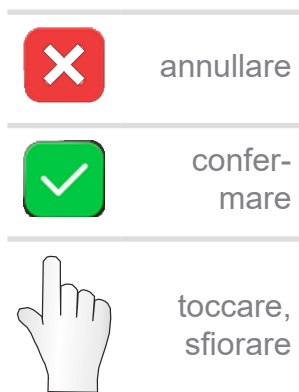
→ Esempio  
Adeguamento del  
parametro *Numero  
di giri*



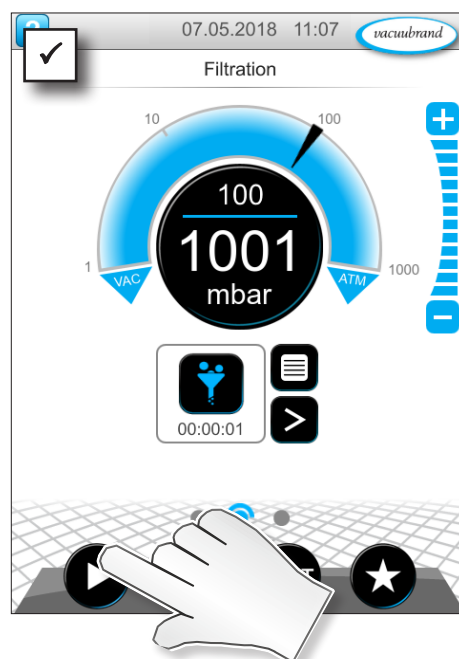
3. Inserire nella finestra di pop-up il numero di giri desiderato.



4. Confermare l'inserimento.

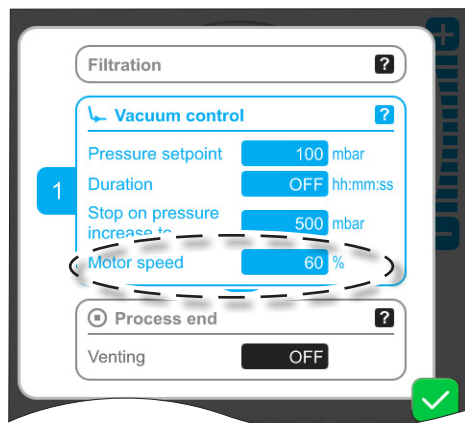


5. Confermare la modifica nell'elenco dei parametri.



☑ Dopo l'avvio dell'applicazione, il motore funziona con il numero di giri adeguato.

→ Esempio  
Vista del parametro  
*Numero di giri*  
durante il funziona-  
mento



⇒ Si possono eseguire in qualsiasi momento all'interno dell'elenco dei parametri gli adeguamenti personali per il proprio processo.

## 6.3 Grafico curva di pressione

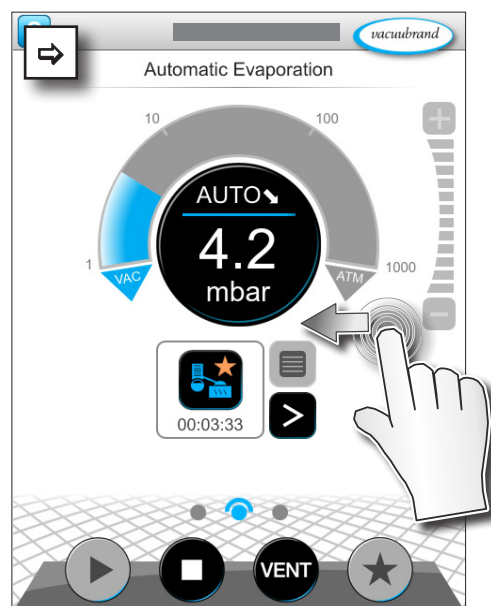
Allo stesso livello della visualizzazione del processo è presente il *Grafico curva di pressione*. Il menu mostra le curve di pressione dei valori di vuoto misurati. La curva di misura scompare solo al successivo avvio di un'applicazione e riparte la sua registrazione.

### Richiamo della curva di pressione

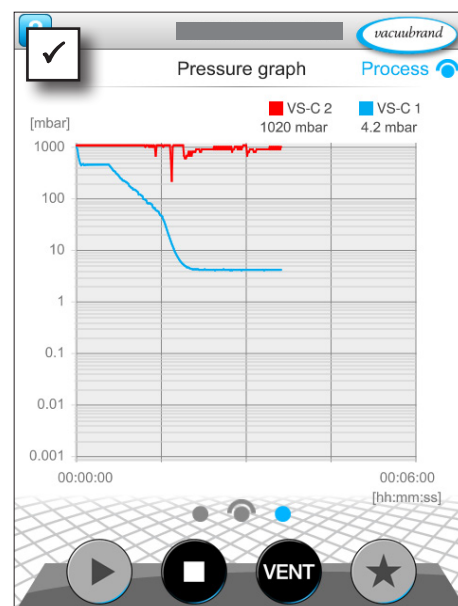
→ Esempio  
Richiamo del grafico  
curva di pressione



scorrere  
a sinistra

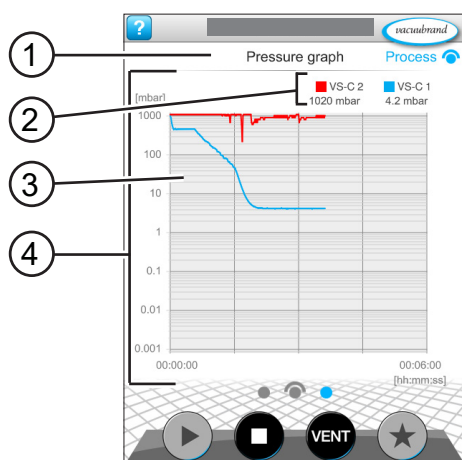


⇒ Scorrere la visualizzazione a sinistra.



- ✓ Visualizzazione del grafico curva di pressione.
- ✓ Curve di misura dei sensori del vuoto collegati.

### Visualizzazione del grafico curva di pressione



- 1 Nome del menu
- 2 Legenda a colori dei sensori del vuoto (uno o più)
- 3 Curve di misura (una o più)
- 4 Diagramma pressione-tempo

■ VS-C 1 ■ VS-C 1  
■ VS-C 2 ■ VS-C 2

⇒ Toccare sulla legenda a colori di un sensore di vuoto, in modo da visualizzare e nascondere singolarmente le curve di misura.



## 6.4 Menu principale

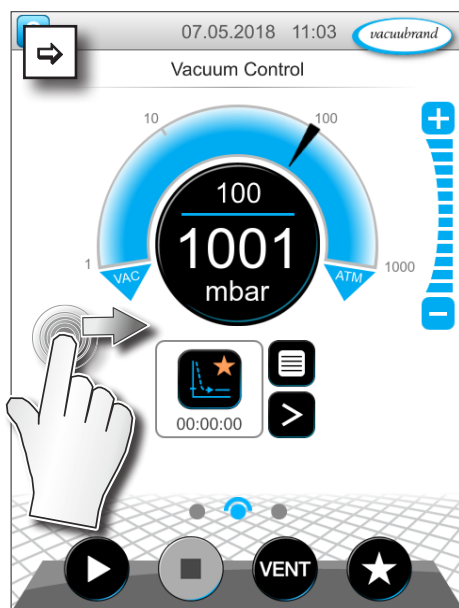
Allo stesso livello della visualizzazione del processo è presente il *menu principale*. Partendo dal menu principale si accede ai sottomenu del controller.

### Richiamo del menu principale

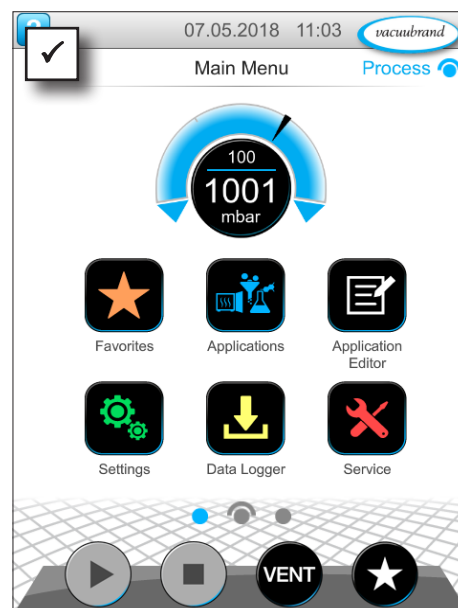
→ Esempio  
Richiamo del menu principale



scorrere  
a destra

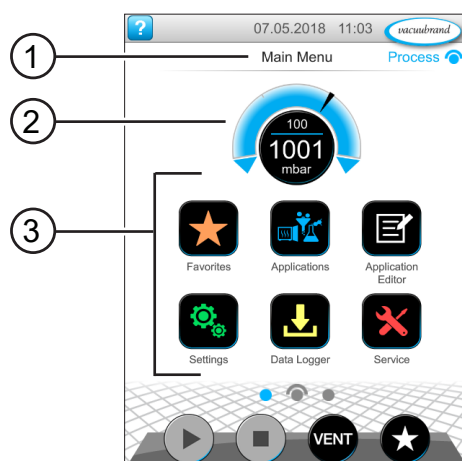


⇒ Scorrere la visualizzazione a destra.



☑ Visualizzazione del menu principale.

### Visualizzazione del menu principale



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Nome del menu            |
| 2 | Indicazione di pressione |
| 3 | Panoramica dei sottomenu |

La funzione del relativo sottomenu è caratterizzata dalle icone e dalla relativa dicitura.

→ vedere anche capitolo: **7.1 Comando esteso**

## 6.4.1 Applicazioni



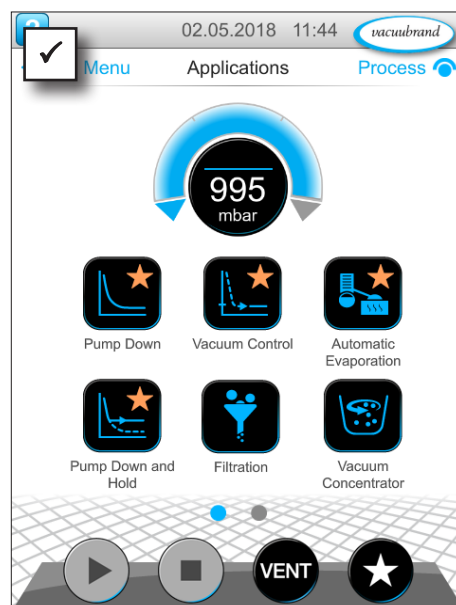
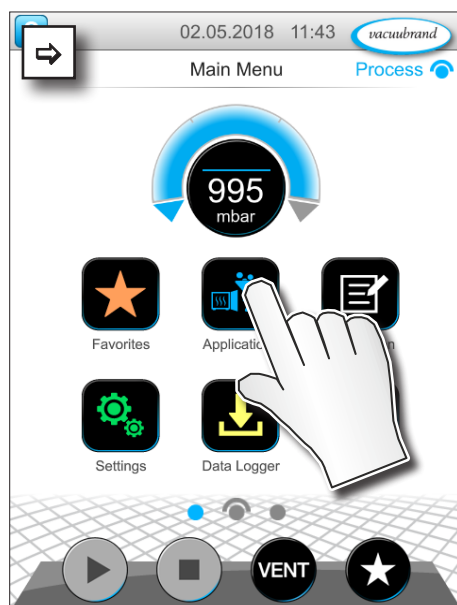
In questo menu sono elencate tutte le applicazioni: applicazioni di base, preferiti e applicazioni appena create.

### Richiamo del menu delle applicazioni

Richiamo del  
sottomenu delle  
applicazioni



toccare,  
sfiorare



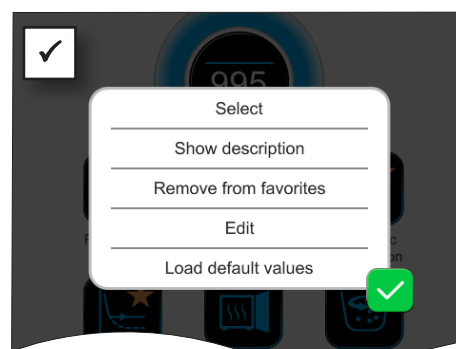
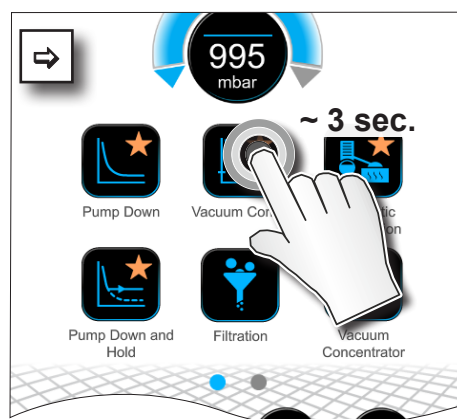
☒ Visualizzazione del sottomenu delle applicazioni.

### Visualizzazione del menu contestuale

→ Esempio  
Richiamo del menu  
contestuale delle  
applicazioni



tenere  
premuto



☒ Si apre il menu contestuale.

⇒ Selezionare nel menu contestuale la funzione richiesta.



Si desidera trasferire le proprie applicazioni su un altro VACUU·SELECT?

⇒ Basta che utilizzate la semplice funzione di esportazione, descritta nel capitolo: **7.1.9 Amministrazione/Import-Export**

## 6.4.2 Preferiti



Le applicazioni inserite nei preferiti vengono contrassegnate con una stella sul pulsante.

### Creazione dei preferiti

→ Esempio  
Creazione dei  
preferiti



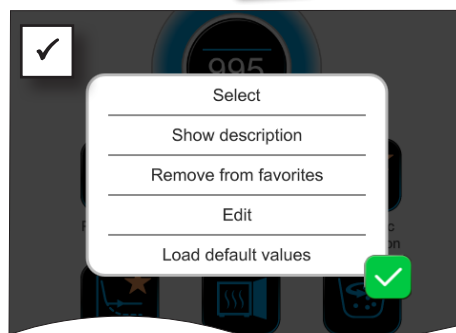
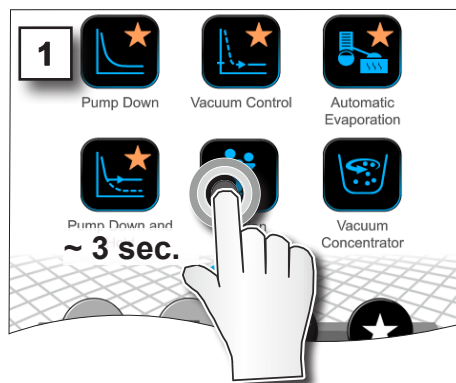
tenere  
premuto



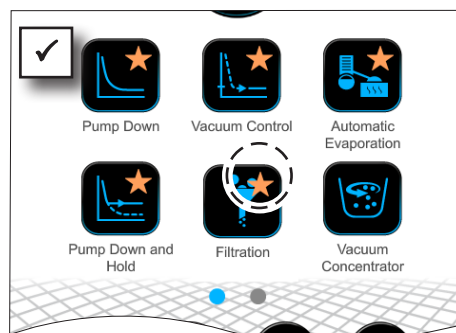
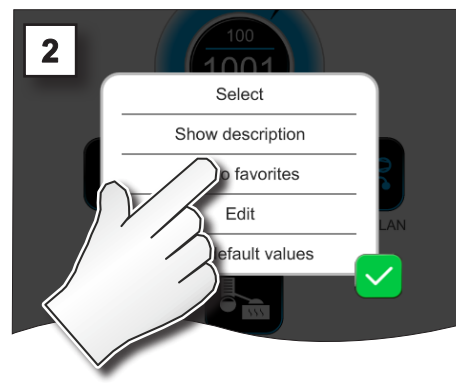
toccare,  
sfiorare



confer-  
mare



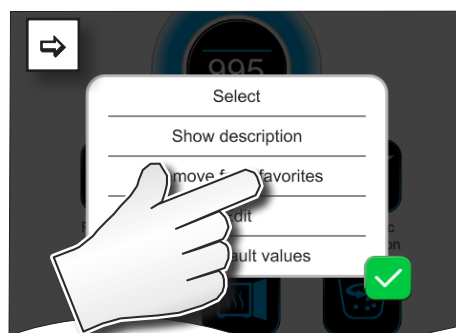
- ☑ Testo modificato nel menu contestuale.



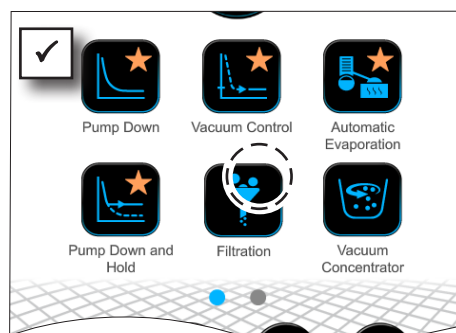
- ☑ Pulsante con indicazione dei preferiti.
- ☑ Applicazione elencata nel menu dei preferiti.

### Rimozione dai preferiti

→ Esempio  
Rimozione dai  
preferiti



- ⇒ Richiamare il menu contestuale.
- ⇒ Premere su: *Rimuovi dai preferiti* e confermare l'azione.



- ☑ Pulsante senza indicazione dei preferiti.
- ☑ Applicazione rimossa dal menu dei preferiti.



## 7 Menu principale

### 7.1 Comando esteso

#### 7.1.1 Editor applicazioni



Nell'editor applicazioni si possono raccogliere, secondo un principio modulare, le proprie applicazioni e salvarle con un nome adatto nel controller.

Le applicazioni presenti possono essere utilizzate come modello, modificate allo stesso modo con l'editor applicazioni e memorizzate con un nuovo nome.

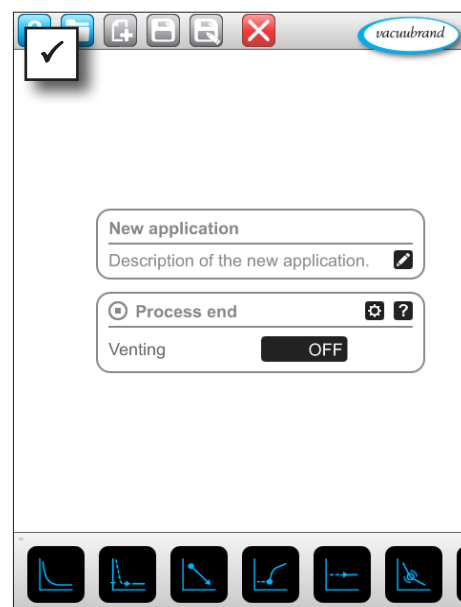
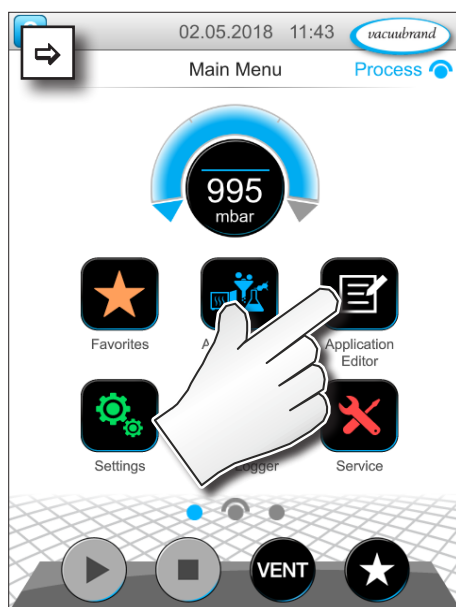
In caso di applicazioni complesse, è possibile scorrere la panoramica delle fasi di processo.

#### Richiamo dell'editor applicazioni

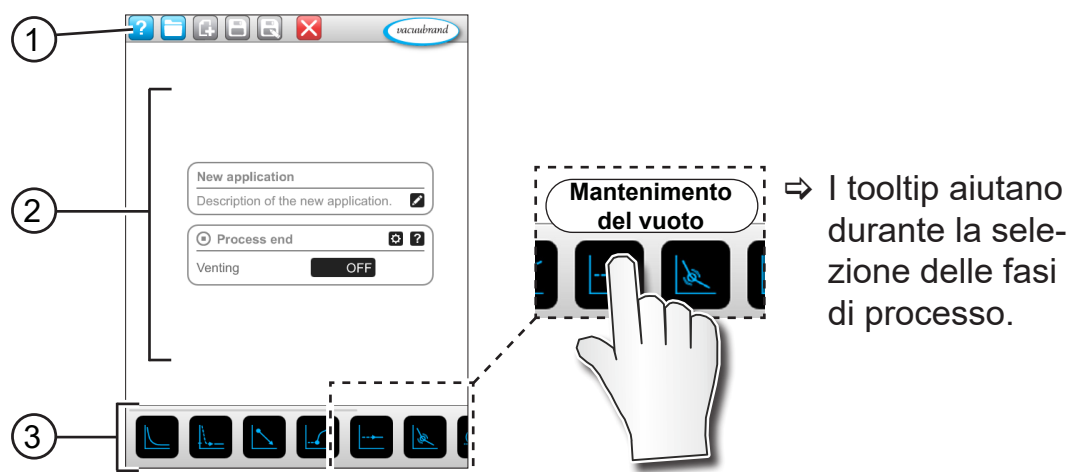
→ Esempio  
Richiamo dell'editor  
applicazioni



toccare,  
sfiorare



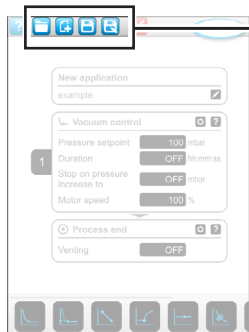
## Visualizzazione dell'editor applicazioni



- 1 Barra dei menu
- 2 Panoramica delle fasi di processo
- 3 Caselle scorrevoli con singole fasi di processo selezionabili.

### 7.1.2 Barra dei menu e descrizione

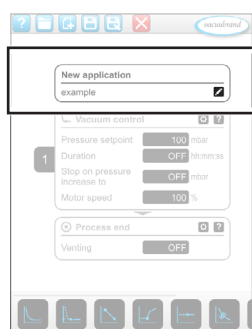
#### Barra dei menu



→ Esempio editor applicazioni

Icona dei tasti		Significato
attivo	bloccato	
	---	<b>Modelli di applicazioni</b> ► Da una serie di applicazioni disponibili si può ricercare un'applicazione da modificare.
		<b>Nuovo</b> ► Creazione di una nuova applicazione.
		<b>Salva</b> ► Memorizzazione dell'applicazione.
		<b>Salva con nome</b> ► Nome dell'applicazione.

## Descrizione dell'applicazione




→ Esempio editor applicazioni

New application

Description of the new application. 

**Nuova applicazione**, questo nome viene modificato automaticamente non appena alla propria applicazione viene assegnato un nome adatto mediante *Salva con nome*.

**Descrizione della nuova applicazione**, qui si può inserire una breve descrizione della propria applicazione. Questa descrizione comparirà successivamente nell'elenco dei parametri. Alcune descrizioni sono visualizzate solo nella lingua dell'autore.

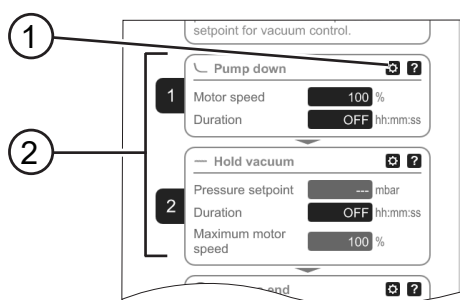
⇒ Aprire il menu contestuale per l'inserimento di una descrizione toccando il tasto: 

### 7.1.3 Panoramica delle fasi di processo

Alcune fasi di processo possono essere aggiunte o rimosse tramite trascinamento e rilascio (drag and drop). Se si trascina una fase di processo sull'interfaccia dell'editor, si modifica la visualizzazione. La fase di processo viene rappresentata come scheda della fase di processo numerata.

#### Significato delle schede della fase di processo (una o più)

→ Esempio  
Schede delle fasi di processo



- 1 Configurazione fase di processo
- 2 Scheda della fase di processo, numerata.



Con la **Configurazione fase di processo** si definiscono i parametri che saranno visualizzati successivamente nell'elenco dei parametri e che sono abilitati alla modifica.

Ogni **scheda della fase di processo** rappresenta una fase di processo. Tenendo premuto e spostando la numerazione, le schede delle fasi di processo sono posizionabili a piacere.

Come elemento ottico per il posizionamento di una scheda della fase di processo compare una **barra blu** nel punto in cui è possibile un posizionamento.

La **numerazione** delle schede delle fasi di processo avviene dall'alto verso il basso, da 1 a n. Se si aggiunge una nuova scheda di fase del processo o la si rimuove, la numerazione si adatta automaticamente.

#### 7.1.4 Fine del processo



**Fine del processo** indica la conclusione definitiva dell'applicazione. Le fasi di processo possono essere posizionate solo al di sopra.



## 7.1.5 Modifica dell'applicazione

### Creazione di una nuova applicazione

→ Esempio  
Creazione di una  
nuova applicazione



toccare,  
sfiorare



tenere  
premuta e  
trascinare



rilasciare



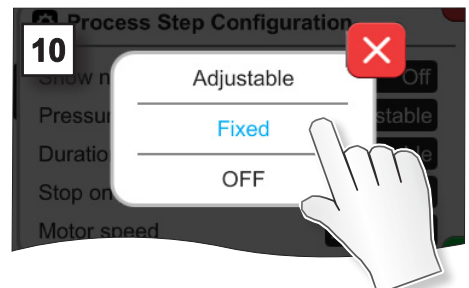
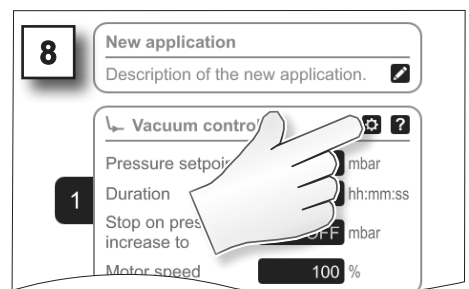
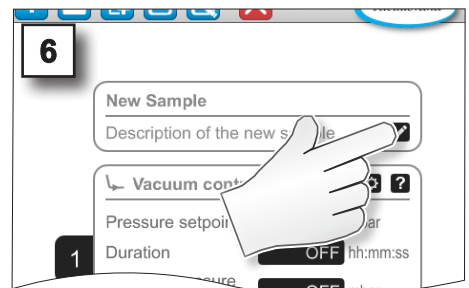
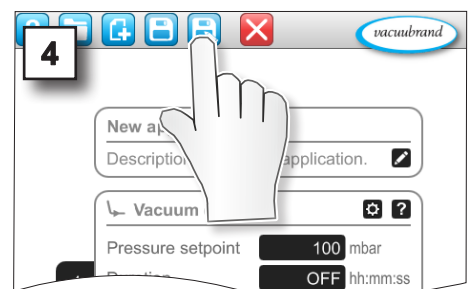
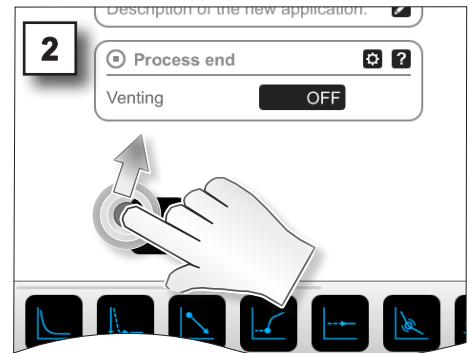
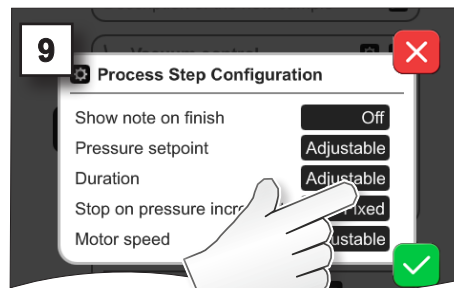
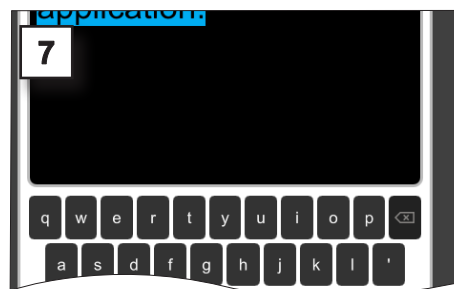
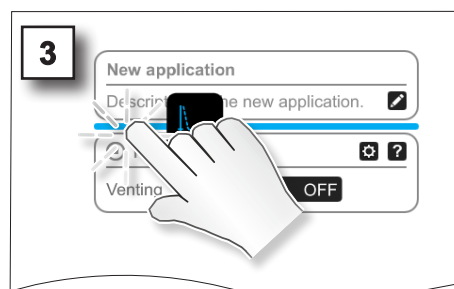
salvare  
con nome



confer-  
mare



uscire dal  
menu



→ Esempio  
Modifica di una  
nuova applicazione



toccare,  
sfiorare



tenere  
premuto



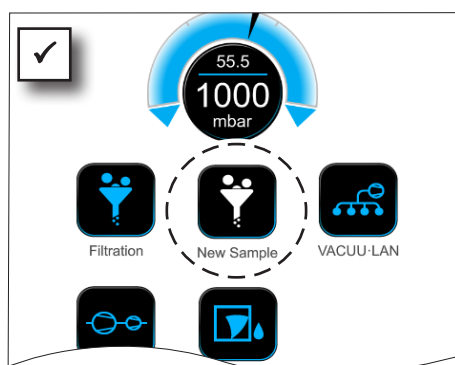
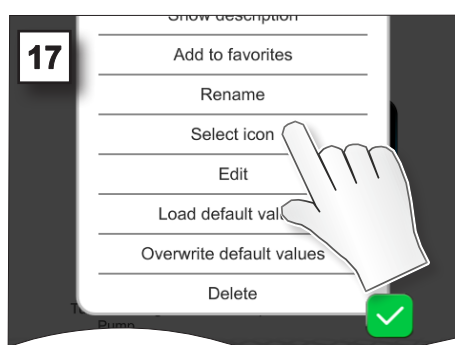
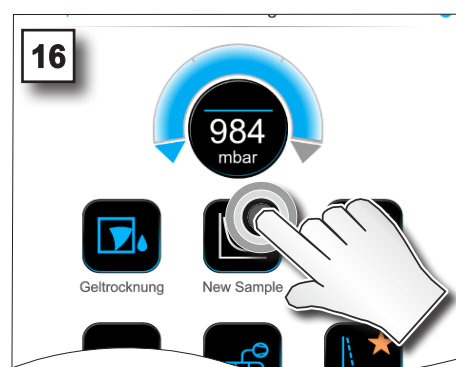
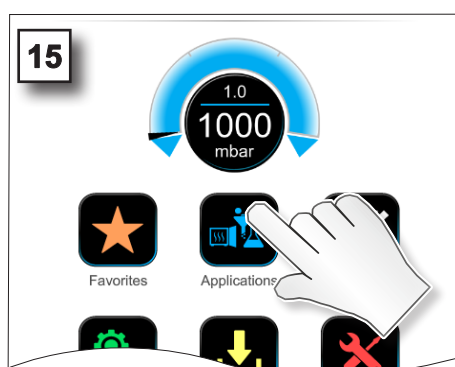
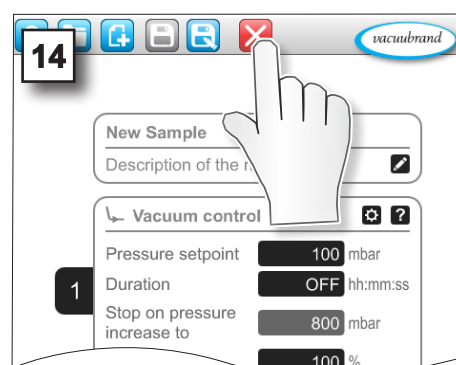
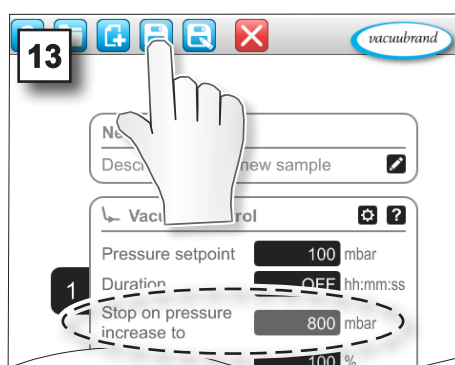
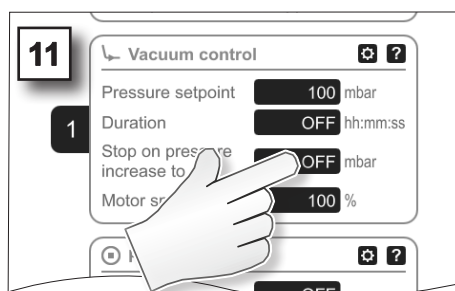
salvare



confer-  
mare



uscire dal  
menu



✓ Nuova applicazione con sim-  
bolo bianco elencata nel sotto-  
menu delle applicazioni.

## 7.1.6 Rimozione di una fase di processo

### Modifica dell'applicazione

→ Esempio  
Modifica di un'applicazione esistente



tenere premuto



toccare, sfiorare



tenere premuto e trascinare



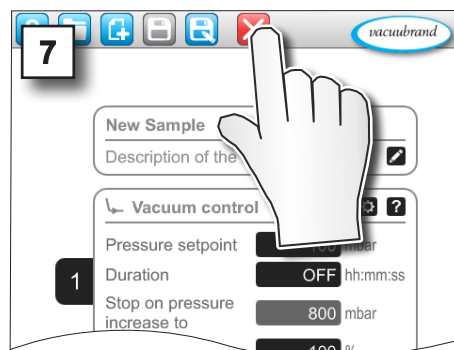
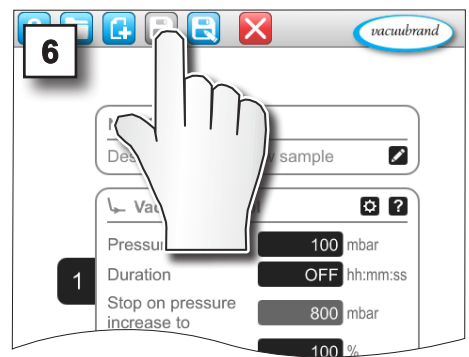
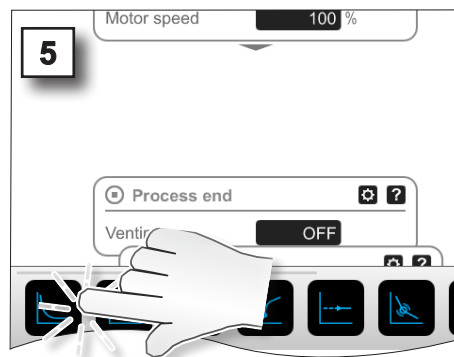
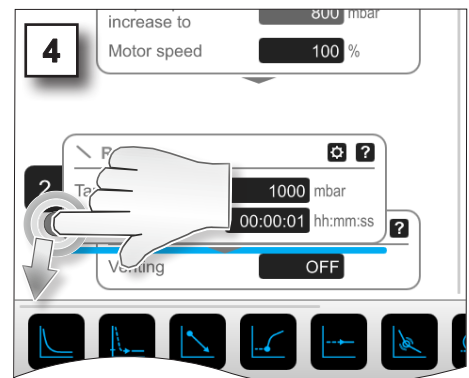
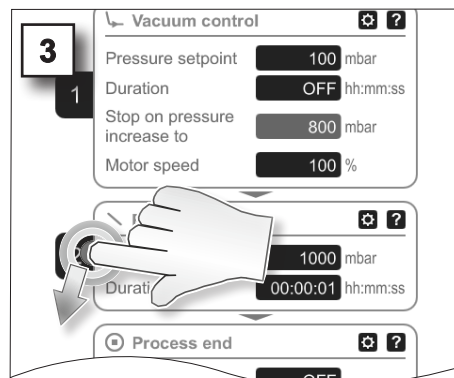
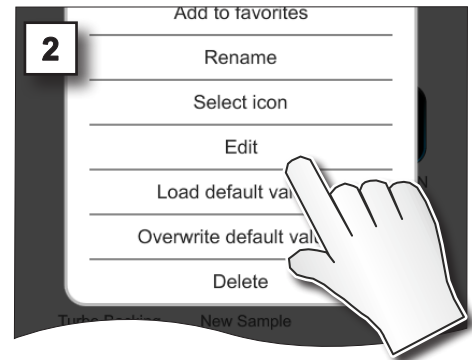
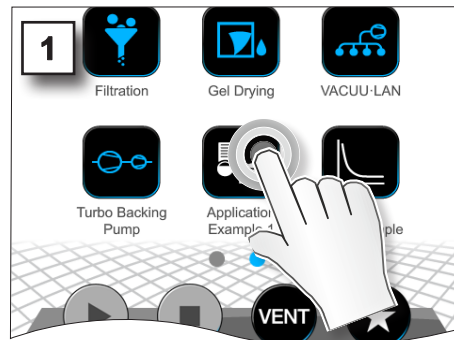
rilasciare



salvare



uscire dal menu



- ☑ Nell'elenco dei parametri dell'applicazione non viene più visualizzata la fase di processo rimossa.

## 7.1.7 Impostazioni



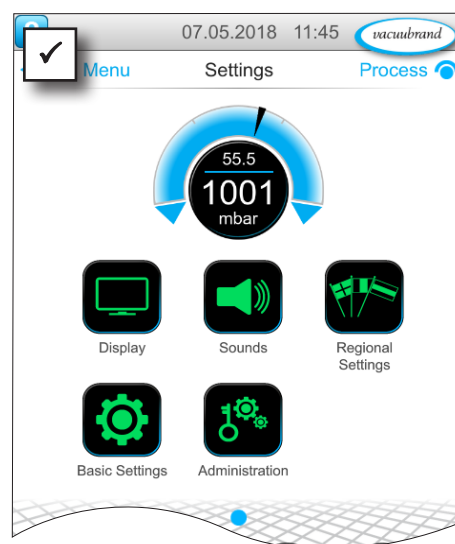
In questo sottomenu è possibile adeguare la visualizzazione a video, passare a un'altra lingua nonché eseguire le preimpostazioni per la periferica **VACUU·BUS** collegata.

### Richiamo del sottomenu Impostazioni

→ Esempio  
Menu principale  
 \ Impostazioni \  
Impostazioni di base



toccare,  
sfiorare



### Significato dei menu contestuali

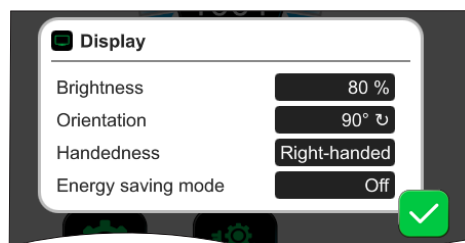
→ Esempio  
Panoramica  
menu contestuali  
delle impostazioni



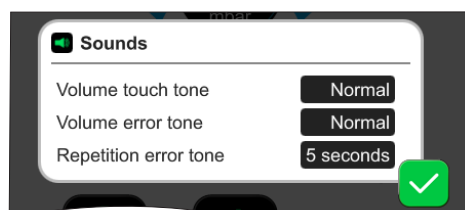
annullare



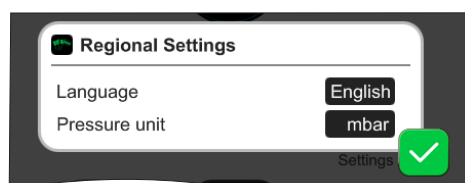
confer-  
mare



Alla voce **Visualizzazione** si possono eseguire diverse preimpostazioni per la visualizzazione a video.

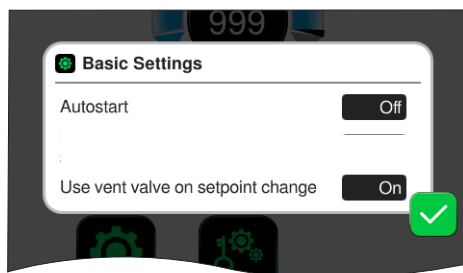


Nella voce **Suoni** si può regolare o disattivare il volume dei segnali acustici di avvertimento e il loro aspetto.



Nelle **Impostazioni del paese** è possibile impostare la lingua e l'unità di pressione.

→ Esempio  
Panoramica  
menu contestuali  
delle impostazioni



Nelle **Impostazioni di base** si definiscono le preimpostazioni per il proprio processo:

## Significato delle impostazioni di base

Panoramica delle  
possibili imposta-  
zioni di base

Funzionamento	Impostazione	Significato
Autostart* (Avvio automatico)	ON / OFF	OFF: il controller rimane arrestato all'accensione dell'alimentazione di tensione. ON: a seguito di una caduta dell'alimentazione di tensione (disattivazione o guasto) e alla sua successiva attivazione, si prosegue con l'applicazione avviata. Opzione consigliata ad es. quando si deve avviare la regolazione precedentemente in corso con un interruttore esterno nel mobile da laboratorio.
Sensore del vuoto	VS-C _ / VS-P _	Selezione del sensore del vuoto per la regolazione, qualora siano collegati più sensori. VS-C _ : basso vuoto, VS-P _ : vuoto fine
Utilizzo della valvola di ventilazione per la modifica del valore nominale	ON / OFF	OFF: la valvola di ventilazione non si attiva alla modifica del valore nominale. ON: la valvola di ventilazione si attiva se necessario per l'adeguamento del valore nominale.
Ritardo di funzionamento valvola(e) dell'acqua di raffreddamento**	OFF / hh:m-m:ss	Tempo preimpostato per il ritardo di funzionamento dell'acqua di raffreddamento.
Tempo di ritardo sensore(i) del vuoto**	OFF / hh:m-m:ss	Tempo di ritardo per la disattivazione dopo la segnalazione di pieno

\* Per l'utilizzo della funzione di Autostart è necessario anche un set di estensione Autostart (#20683250) per i seguenti tipi di pompe con la denominazione VARIO select: ME 16, ME 16C, MD 12, MD 12C, MV 10, MV 10C, PC 3010, PC 3012, PC 3016. I tipi di pompe con la denominazione NT VARIO select di cui sopra non necessitano di alcun set di estensione per la funzione di Autostart.

\*\* Opzione: visualizzato se il componente è collegato e riconosciuto.

Il menu contestuale *Impostazioni di base* si adatta ai componenti **VACUU-BUS** collegati, ad es. si collega un sensore di livello e si attiva mediante il *riconoscimento dei componenti* → Inserimento per il tempo di ritardo elencato nel menu contestuale.

## 7.1.8 Impostazioni/amministrazione



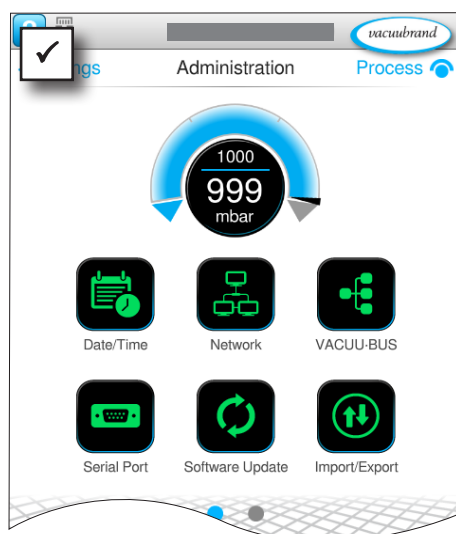
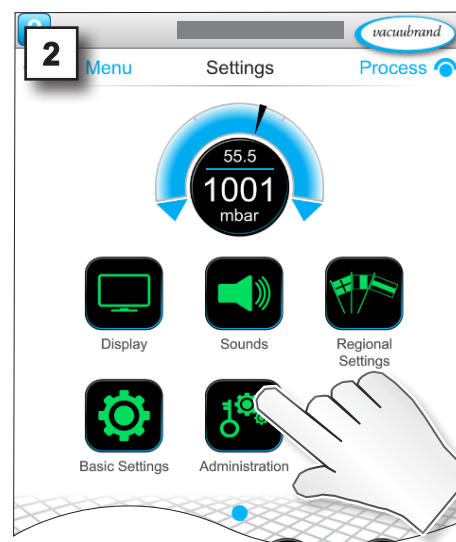
Area di amministrazione del controller – solo per personale autorizzato.

### Richiamo del sottomenu Amministrazione

→ Esempio  
Menu principale  
 \ Impostazioni \  
 Amministrazione



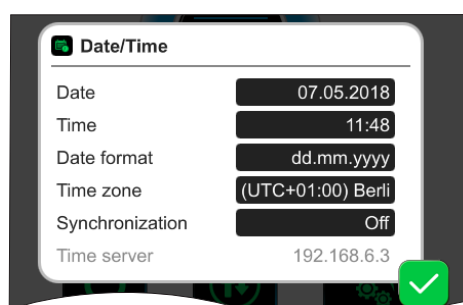
toccare,  
sfiorare



☒ Sottomenu con pulsanti per sottomenu di amministrazione.

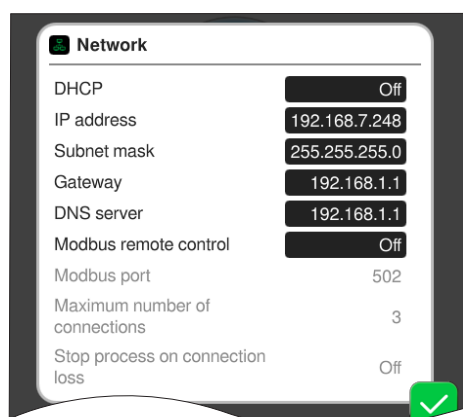
### Significato dei menu contestuali

→ Esempio  
Panoramica  
menu contestuali di  
amministrazione



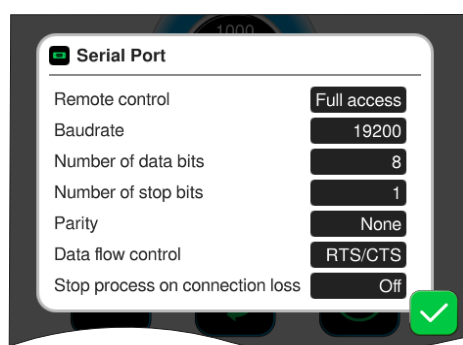
Adattamenti di **Data e ora.**





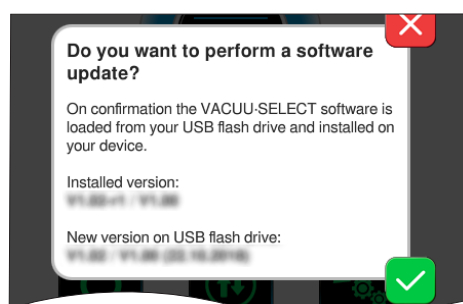
Preimpostazioni per il collegamento del controller nella propria **Rete**.

Attivazione/disattivazione controllo remoto mediante Modbus.

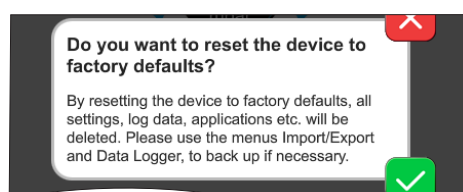


Preimpostazioni per **Interfaccia seriale** e allineamento delle impostazioni di comunicazione (COM) per RS-232.

Attivazione/disattivazione controllo remoto mediante RS-232.



Installare l'**aggiornamento software** dalla chiavetta USB collegata.



Reset del controller alle **Impostazioni di fabbrica**.

## IMPORTANTE!

Al momento del ripristino alle impostazioni di fabbrica, tutti i dati, le impostazioni e le applicazioni vengono cancellati. Il registratore dati viene disattivato e la registrazione dei dati di diagnosi torna su *Minima*.

⇒ Salvare le proprie impostazioni, le applicazioni e i dati, vedere capitolo: **7.1.9 Amministrazione/Import-Export** e **7.3 Registratore dati**

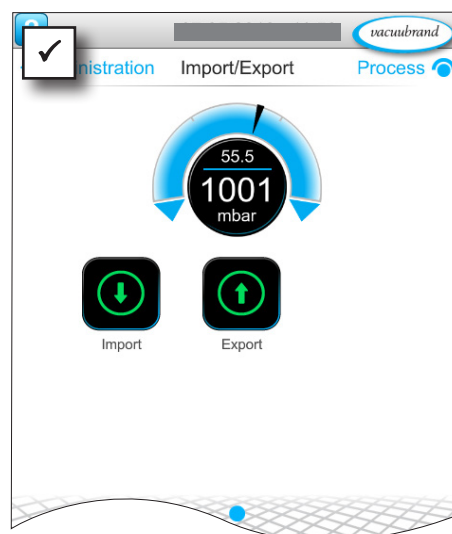
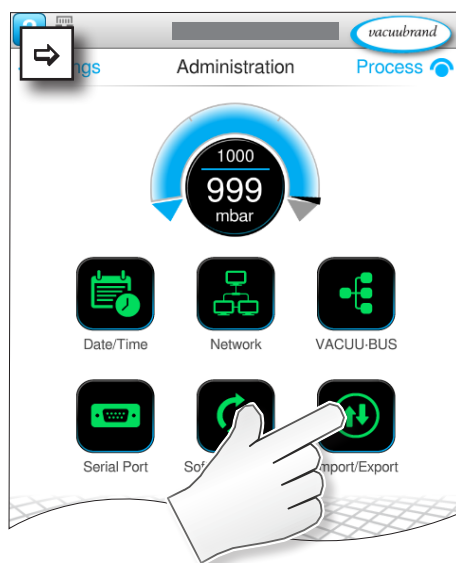
## 7.1.9 Amministrazione/Import-Export

### Richiamo del sottomenu Import/Export

→ Esempio  
Menu principale \  
Impostazioni \  
Amministrazione \  
Import/Export



toccare,  
sfiorare



### Significato dei menu contestuali

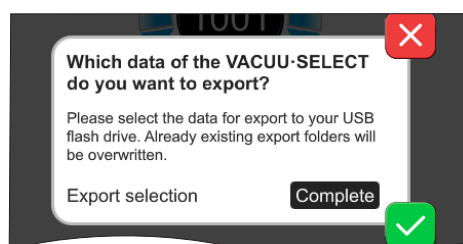
→ Esempio  
Panoramica  
menu contestuali di  
Import/Export



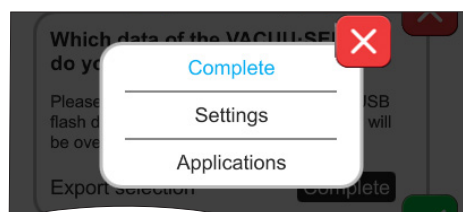
annullare



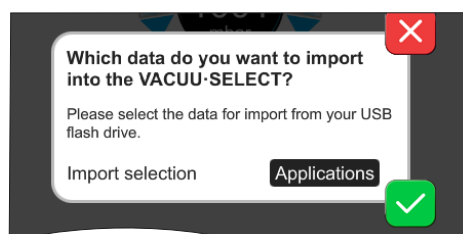
confer-  
mare



La **Funzione di esportazione** può essere utilizzata per trasferire ad es. le applicazioni create a un altro controller mediante chiavetta USB.



L'esportazione dei dati può essere definita in modo mirato toccando sul campo di inserimento: **Completo, Impostazioni o Applicazioni**.



La **Funzione di importazione** si utilizza per trasferire dati da un altro controller esterno all'attuale controller.



### 7.1.10 Amministrazione/VACUU-BUS



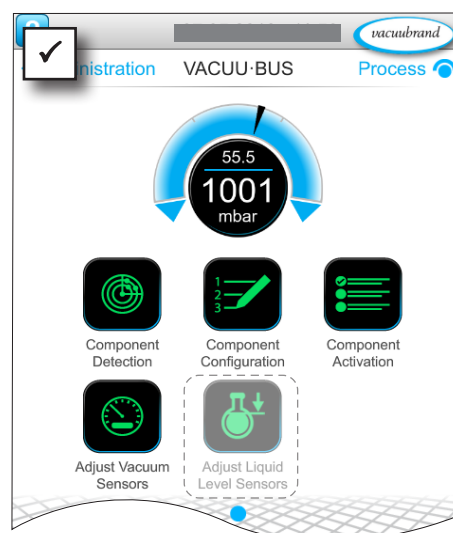
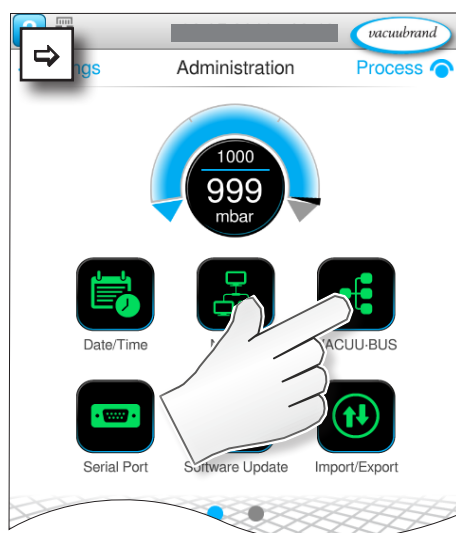
Il sottomenu **VACUU-BUS** semplifica il riconoscimento e la gestione di componenti **VACUU-BUS**.

#### Richiamo del sottomenu VACUU-BUS

→ Esempio  
Menu principale  
  \ Impostazioni \  
  Amministrazione \  
  VACUU-BUS



toccare,  
sfiorare



I pulsanti mostrati richiamano i menu contestuali. Mediante i menu contestuali si semplifica l'utilizzo delle preimpostazioni per i componenti **VACUU-BUS**, ad es. configurazione dell'indirizzo, riconoscimento dei componenti collegati. In questo sottomenu si può inoltre eseguire la taratura dei sensori del vuoto e dei sensori di livello.

#### Significato dei menu contestuali

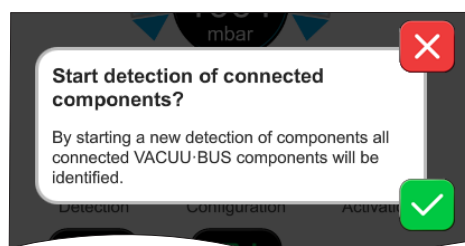
Panoramica  
menu contestuali  
VACUU-BUS



annullare



confer-  
mare



**Il Riconoscimento dei componenti** scansiona i componenti collegati e aggiorna l'elenco delle periferiche VACUU-BUS collegate nel controller.

Esempio: se si rimuove un sensore di livello e si esegue il riconoscimento dei componenti, il sensore di livello non è più successivamente elencato nella configurazione dei componenti.

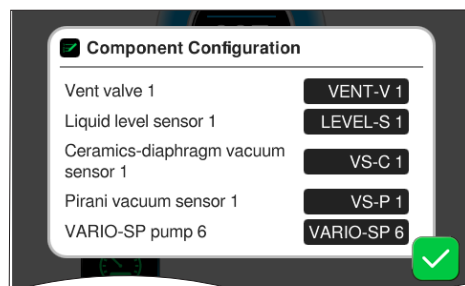
Panoramica  
menu contestuali  
VACUU·BUS



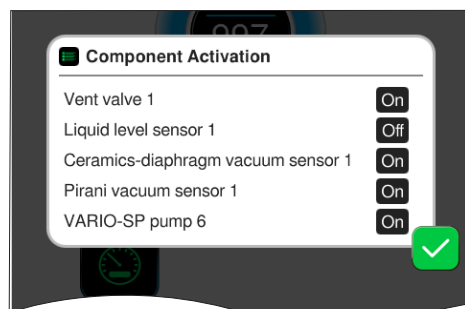
annullare



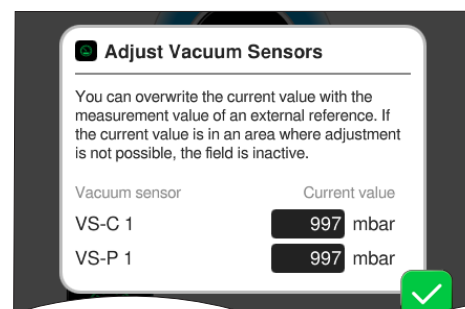
confer-  
mare



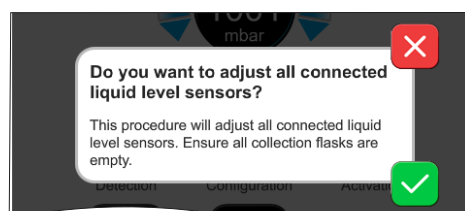
Con la **Configurazione dei componenti** si può modificare in modo semplice gli indirizzi dei componenti collegati o assegnarne di nuovi.



Con l'**Attivazione dei componenti** si possono attivare o disattivare singolarmente i componenti VACUU·BUS, ovvero i componenti possono rimanere collegati, ma sono attivati o disattivati all'occorrenza sul controller per il processo in corso.



Pannello di controllo per la **taratura dei sensori di livello** collegati a pressione ambientale e sotto vuoto, → *vedere il capitolo: 7.2 Taratura sensore del vuoto.*



**OPZIONE**  
Pannello di controllo per la taratura dei **sensori di livello collegati**.

### 7.1.11 Amministrazione / estensioni funzionali



Il sottomenu **Estensioni funzionali** è previsto per abilitare ulteriori funzioni. Per l'abilitazione occorre un pennino USB che contenga un file di licenza valido oppure un codice di licenza da inserire tramite tastiera a video.

#### Richiamo del sottomenu Estensioni funzionali

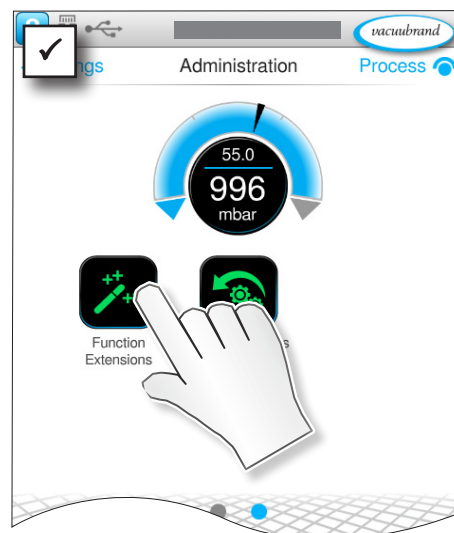
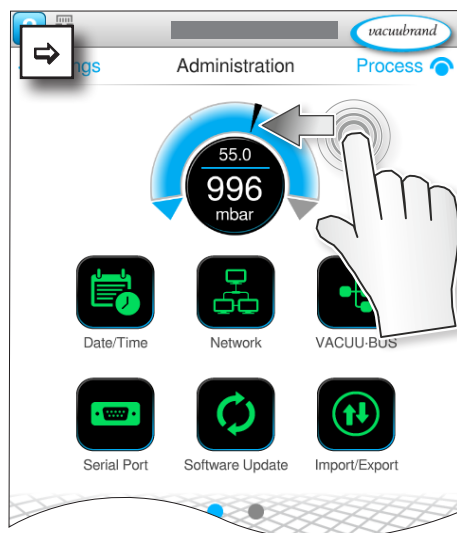
→ Esempio  
Menu principale  
  \ Impostazioni \  
  Amministrazione \  
  Estensioni funzionali



toccare e  
scorrere  
nella  
direzione  
indicata



toccare,  
sfiorare



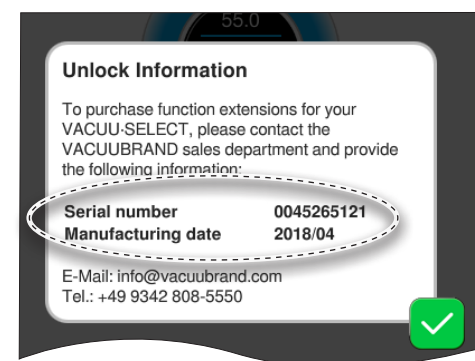
Panoramica  
menu contestuali  
VACUU·BUS



annullare



confer-  
mare



#### Informazioni per l'abilitazione

Visualizza i dati di contatto e i dati che servono per il proprio dispositivo. Per ordinare una licenza per l'abilitazione di ulteriori funzioni, indicare sempre il numero di serie e la data di produzione del dispositivo.

#### Abilitazione delle funzioni

Se si dispone di una licenza valida, seguire la guida utente che si apre non appena si inserisce il pennino USB contenente il file di licenza. In alternativa si può inserire il codice di licenza tramite la tastiera a video.



<https://www.vacuubrand.com/20901536>

## 7.2 Taratura sensore del vuoto

Con il controller si possono tarare i sensori del vuoto del tipo *sen-  
sore VACUU-SELECT, VACUU-VIEW, VACUU-VIEW extended,  
VSK 3000 e VSP 3000* di VACUUBRAND.



⇒ Osservare le istruzioni per l'uso del sensore del vuoto.

### 7.2.1 Taratura del sensore, indicazioni generali

La taratura non fa parte dell'uso quotidiano. La taratura si dovrebbe effettuare soltanto se i valori di misura si discostano da una normale di riferimento oppure se si verificano irregolarità nell'indicazione della pressione.

Se l'impianto del vuoto è sporco, ad es. con olio, particelle o umidità, le impurità presenti nel sensore del vuoto possono falsificare la taratura.

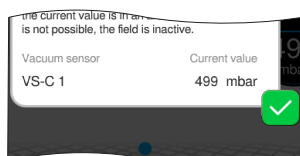
⇒ Pulire i sensori del vuoto sporchi prima della taratura → vedere Istruzioni per l'uso del sensore del vuoto.

#### NOTA

**In caso di nuova taratura è necessario che siano note con esattezza le pressioni di riferimento.**

**L'insicurezza nel determinare la pressione di riferimento comporta direttamente l'insicurezza di misurazione del sensore.**

- ⇒ Effettuare la taratura in due fasi: sotto pressione atmosferica e sottovuoto.
- ⇒ Se il valore di pressione attuale si trova entro un campo in cui non è possibile effettuare la taratura, il campo per l'inserimento del valore di pressione è disattivato.
- ⇒ Se possibile, controllare il vuoto con uno strumento di misura di riferimento calibrato. Se la taratura avviene sottovuoto al vuoto finale di una pompa a vuoto e la pressione non viene determinata con un vacuometro preciso, potrebbe verificarsi un errore di misurazione, specialmente se la pompa a vuoto non raggiunge più il vuoto finale (ad es. a causa della presenza di condensa, guasto, sporcizia o perdite).
- ⇒ Se la pressione atmosferica nel luogo di installazione del dispositivo non è nota con esattezza (considerare l'altitudine sopra il livello del mare!), è opportuno rinunciare alla taratura sotto pressione atmosferica!



**NOTA**

**La nuova taratura di un *VACUU·VIEW extended* o di un *VSP 3000* può essere effettuata soltanto a dispositivo riscaldato.**

La taratura non si può effettuare durante la fase di riscaldamento.

⇒ Attendere almeno 20 minuti dopo aver allacciato l'alimentazione di tensione, prima di tarare il sensore.

**Campo di taratura sensore del vuoto**

Campo di taratura  
sensore del vuoto

La taratura del sensore del vuoto si può effettuare entro i seguenti intervalli di pressione:

<b>Sensore VACUU·SELECT, VACUU·VIEW, VSK 3000</b>	
Pressione atmosferica	> 700 mbar (525 Torr)
Sottovuoto	< 0,1 mbar (Torr)
Pressione di riferimento	0,1 – 20 mbar (0,1 – 15 Torr)
<b>VACUU·VIEW extended, VSP 3000</b>	
Pressione atmosferica	> 700 mbar (525 Torr)
Sottovuoto	< 0,001 mbar (Torr)

**7.2.2 Taratura pressione atmosferica**

Taratura del sensore  
sotto pressione  
atmosferica

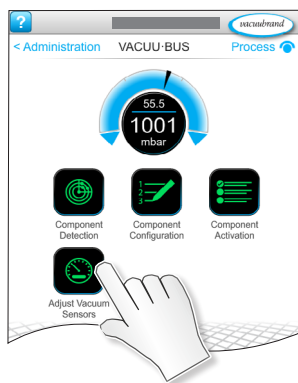
**Effettuare la taratura del sensore sotto pressione atmosferica**

La taratura alla pressione atmosferica è possibile solo se la pressione è maggiore di 700 mbar.

1. Ventilare il sensore del vuoto.
2. Assicurarsi che la pressione atmosferica sia effettivamente presente sul sensore del vuoto.
3. Determinare l'esatta pressione dell'aria per il proprio luogo di installazione, ad es. con un controbarometro; chiedere all'ufficio meteorologico o in aeroporto.

**IMPORTANTE!**

⇒ **VSP 3000:** attendere 20 minuti in presenza della pressione atmosferica, prima di tarare il sensore.



4. Selezionare il menu contestuale **Taratura sensori del vuoto:**  
*Settings\Administration\VACUU-BUS\Adjust Vacuum Sensors*
5. Premere sul tasto **Valore attuale** del sensore da tarare.
6. Inserire l'attuale valore di pressione nel pop-up. Il campo di valori possibile viene visualizzato nel pop-up.
7. Confermare l'immissione.
  - ☒ Il sensore del vuoto è tarato sotto atmosfera.

### 7.2.3 Taratura sottovuoto (punto zero)

Taratura del sensore  
sottovuoto

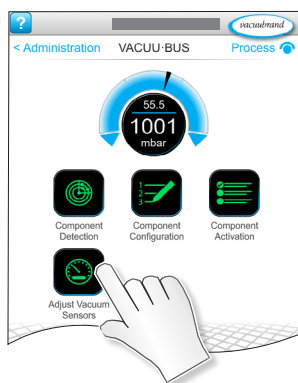
#### Taratura sensore VACUU-SELECT, VACUU-VIEW, VSK 3000

La taratura sottovuoto è possibile solo se la pressione è minore di 20 mbar.

1. Per la taratura del punto zero, evacuare il sensore del vuoto a una pressione inferiore a 0,1 mbar.

#### IMPORTANTE!

Se possibile, controllare il vuoto con uno strumento di misura di riferimento calibrato. Se, nella taratura, la pressione effettiva è inferiore a 0,1 mbar, allora l'errore di taratura è trascurabile. Se, in fase di taratura, la pressione è superiore a 0,1 mbar, vuol dire che il dispositivo non è tarato in modo ideale e deve essere tarato a una pressione di riferimento, → vedere il capitolo: **7.2.4 Taratura sottovuoto (pressione di riferimento) a pagina 83.**



2. Selezionare il menu contestuale **Taratura sensori del vuoto:**  
*Settings\Administration\VACUU-BUS\Adjust Vacuum Sensors*
3. Premere sul tasto **Valore attuale** del sensore da tarare.
4. Inserire 0 (zero) nel pop-up.
5. Confermare l'immissione.
  - ☒ Il sensore del vuoto è tarato sottovuoto.



## Taratura VACUU·VIEW extended, VSP 3000

### NOTA

La taratura sottovuoto di un **VACUU·VIEW extended** o di un **VSP 3000** avviene sostanzialmente al valore finale del campo di misura di 0 mbar.

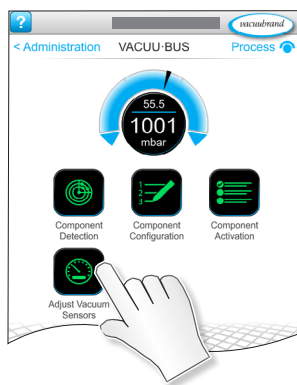
Non è possibile effettuare la taratura a un altro valore di vuoto di riferimento.

⇒ Pompare a un vuoto quanto più basso possibile.

1. Evacuare il sensore del vuoto a una pressione inferiore a  $10^{-3}$  mbar.

### IMPORTANTE!

⇒ Attendere 20 minuti in presenza di una pressione inferiore a  $10^{-3}$  mbar, prima di tarare il sensore.



2. Selezionare il menu contestuale **Taratura sensori del vuoto: Settings\Administration\VACUU·BUS\Adjust Vacuum Sensors**
3. Premere sul tasto **Valore attuale** del sensore da tarare.

⇒ Il valore di pressione viene impostato automaticamente a 0 mbar. Questo valore non si può modificare.

4. Confermare l'immissione.

☒ Il sensore del vuoto è tarato sottovuoto.

## 7.2.4 Taratura sottovuoto (pressione di riferimento)

Taratura del sensore  
alla pressione di  
riferimento

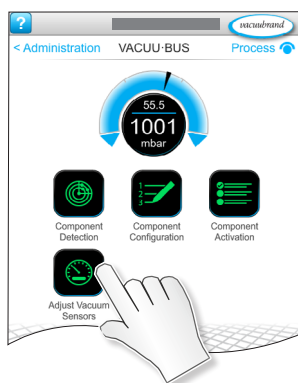
### Taratura sensore VACUU·SELECT, VACUU·VIEW, VSK 3000

Al posto della taratura sottovuoto a una pressione inferiore a 0,1 mbar (punto zero) si può anche effettuare una taratura a una pressione di riferimento entro il range 0,1 – 20 mbar.

1. Evacuare il sensore del vuoto a una pressione compresa tra 0,1 e 20 mbar.

### IMPORTANTE!

Se possibile, controllare il vuoto con uno strumento di misura di riferimento calibrato.



2. Selezionare il menu contestuale **Taratura sensori del vuoto:**  
*Settings\Administration\VACUU-BUS\Adjust Vacuum Sensors*
3. Premere sul tasto *Valore attuale* del sensore da tarare.
4. Inserire l'attuale valore di pressione nel pop-up. Il campo di valori possibile viene visualizzato nel pop-up.
5. Confermare l'immissione.

☒ Il sensore del vuoto è tarato alla pressione di riferimento.



## 7.3 Registratore dati



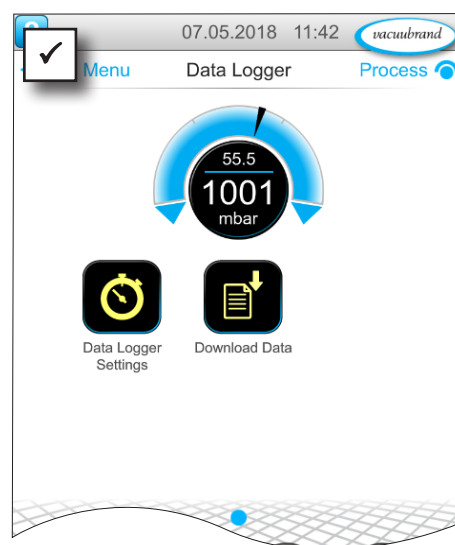
Se la funzione è attivata, il registratore dati registra gli andamenti della pressione nel tempo e li memorizza in un intervallo predefinito, per una durata massima di 30 giorni. Per ogni processo viene memorizzato un file separato, dall'avvio all'arresto.

### Richiamo del sottomenu Registratore dati

→ Esempio  
Menu principale \  
Registratore dati



toccare,  
sfiorare



### Significato dei menu contestuali

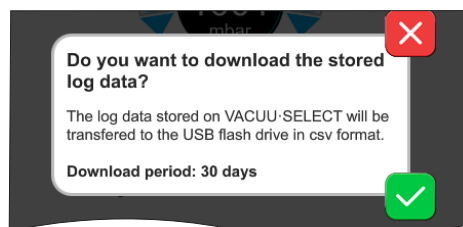
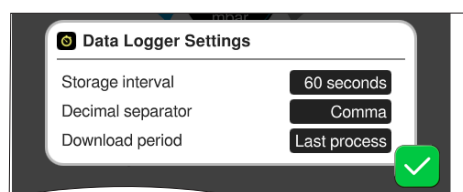
Panoramica  
menu contestuali  
del registratore dati



annullare



confer-  
mare



Nelle **Impostazioni del registratore dati** si possono selezionare: intervallo di archiviazione, separatore di decimali e durata download. Nell'*Intervallo di archiviazione* si può disattivare il logging.

Se è collegata una chiavetta USB, è possibile scaricare qui i **dati di log** per l'intervallo di tempo preimpostato.



Con il caricamento delle impostazioni di fabbrica, tutte le impostazioni del registratore dati vengono resettate, il logging disattivato e tutti i dati registrati cancellati.

## 7.4 Assistenza

In questo menu è possibile visualizzare o scaricare le informazioni sul dispositivo. In caso di errore sono queste le informazioni da inviare all'assistenza.

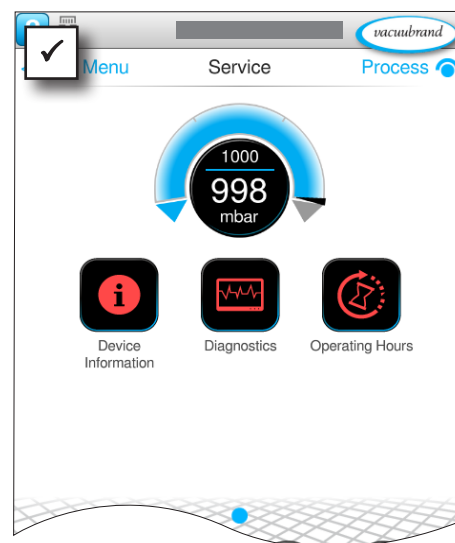
### 7.4.1 Informazioni di assistenza

#### Richiamo del sottomenu Assistenza

→ Esempio  
Menu principale \  
Assistenza



toccare,  
sfiorare



#### Significato dei menu contestuali

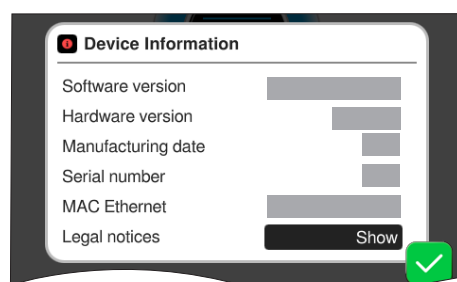
Panoramica  
menu contestuali di  
assistenza



annullare

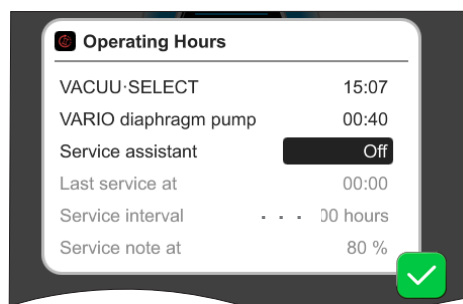


confer-  
mare



Questo menu consente di visualizzare le **Informazioni sul dispositivo**.

Le *Informazioni legali* contengono Informazioni sulla licenza.



Contatore delle **Ore di funzionamento** con assistente alla manutenzione attivabile.

OFF: nessun messaggio di promemoria.

ON: messaggio di promemoria per la manutenzione allo scadere delle ore di funzionamento.

## 7.4.2 Dati di diagnosi



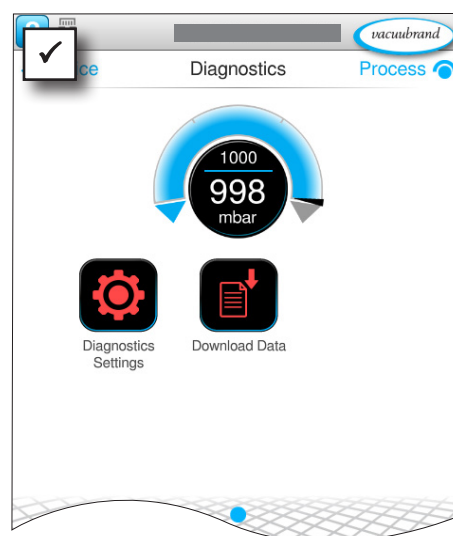
Per una diagnosi migliore dello stato del dispositivo in caso di errore o assistenza, i dati di diagnosi sono memorizzati sul dispositivo stesso. I dati possono essere scaricati dal menu di assistenza su una chiavetta di memoria USB e spediti per la valutazione al nostro [Servizio clienti](#).

### Richiamo del sottomenu Dati di diagnosi

→ Esempio  
Menu principale \  
Assistenza \  
Dati di diagnosi



toccare,  
sfiorare



### Significato dei menu contestuali

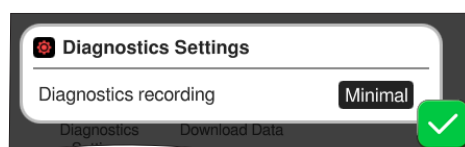
Panoramica  
menu contestuali  
dei dati di diagnosi



annullare



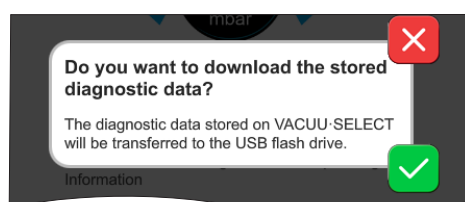
confer-  
mare



Nelle **Impostazioni dati di diagnosi** si può adeguare il tipo di registrazione.

- ▶ **Minima:** registrazione dei dati del dispositivo, degli errori dei componenti, senza segnalazione di sovrappressione e di pieno.
- ▶ **Completa:** come la minima, ma con inserimento dei parametri da parte dell'utente e modifica delle impostazioni.

Se è collegata una chiavetta USB, è possibile scaricare qui i **Dati di diagnosi**.



## 8 Eliminazione degli errori

Assistenza  
tecnica

Per la ricerca e l'eliminazione degli errori, utilizzare la tabella ***Errore – Causa – Eliminazione***.


Per assistenza tecnica o in caso di guasti, si prega di contattare il nostro servizio di [assistenza](#)<sup>1</sup>.

### 8.1 Messaggi di guasto

I guasti sono emessi subito dal controller con testo in chiaro all'interno di un messaggio di pop-up. La riga di stato mostra per via grafica il grado del guasto. Inoltre viene emesso un segnale acustico fino a quando permane il problema.

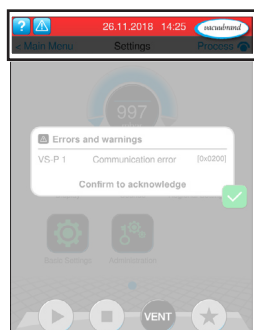
→ Esempio

Pop-up di segnalazione guasto



	<b>Errors and warnings</b>		Messaggio di pop-up
LEVEL-S 1	Maximum liquid level reached	[0x040]	Sorgente di errore, descrizione, N° errore

#### 8.1.1 Indicazione di anomalia

##### Indicazione di anomalia



→ Esempio  
Guasto

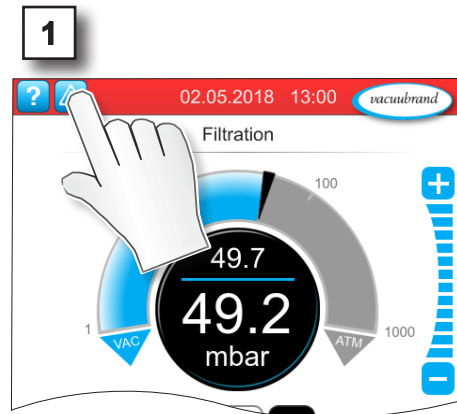
Simbolo	Significato
	<b>Indicazione di anomalia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Indicazione in caso di guasto/anomalia o avvertimento.</li> <li>► Toccare per la visualizzazione del testo e la conferma del guasto.</li> </ul>
Colore	Significato
<b>Giallo</b>	<b>Avvertimento</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Indica che è presente un errore, ma il processo prosegue.</li> <li>► Gli avvertimenti sono resettati automaticamente dopo l'eliminazione.</li> </ul>
<b>Rosso</b>	<b>Guasto</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Indica che è presente un errore e il processo si arresta.</li> <li>► Solo dopo l'eliminazione del problema e la conferma del messaggio di guasto, è possibile riavviare il processo.</li> </ul>
Segnale acustico	Significato
	<b>Avvertimento o guasto</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Indica la presenza di un avvertimento o di un guasto.</li> <li>► Attivo fino a quando sussiste uno stato di errore.</li> </ul>

<sup>1</sup> -> Tel: +49 9342 808-5660, Fax: +49 9342 808-5555, [service@vacuubrand.com](mailto:service@vacuubrand.com)

### 8.1.2 Confermare il messaggio di errore

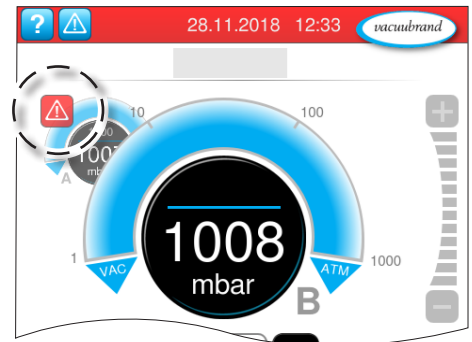
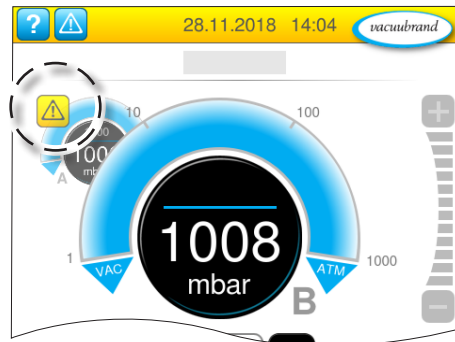
I messaggi di errore devono essere confermati dopo l'eliminazione del problema.

#### Visualizzazione e conferma del messaggio di errore



☒ Messaggio di errore resettato.

### 8.1.3 Messaggio di errore PC 520/PC 620



Avvertimenti e/o anomalie sono visualizzati nella curva di pressione lampeggiante. Se si tocca questa curva di pressione, è possibile richiamare il processo con il guasto. Il processo senza guasto continua a funzionare. Qualora siano interessati dal problema entrambi i processi, si arrestano tutti e due.

Per i guasti si applica la stessa regola del controller con una curva di pressione: eliminare il problema e confermare il messaggio di errore.

## 8.2 Errore – Causa – Eliminazione

### 8.2.1 Messaggio di pop-up

Errore – Causa –  
Eliminazione

Errore	► Possibile causa	✓ Eliminazione	Personale
Errore di comunicazione	► Uno o più componenti VACUU·BUS sono stati rimossi.	✓ Disattivare i componenti VACUU·BUS in questione. ✓ Eseguire il riconoscimento dei componenti	Tecnico specializzato
Errore convertitore di frequenza (CF)	► Indirizzo configurato in modo errato. ► Temperatura troppo alta. ► CF difettoso.	✓ Configurare un indirizzo corretto. ✓ Sostituire i componenti difettosi.	Tecnico specializzato respons.
Errore azionamento	► Valvola difettosa.	✓ Controllare l'indirizzo. ✓ Sostituire i componenti difettosi.	Tecnico specializzato
Errore della pompa.	► Controllare il VMS-B (dispositivo di commutazione).	✓ Inviare alla riparazione il dispositivo difettoso.	Tecnico specializzato respons.
Errore modulo I/O digitale	► Nessuna alimentazione di tensione su IN del modulo I/O. ► Estrarre la spina. ► Sull'impianto si è verificata un'anomalia, il modulo di I/O ha inoltrato il guasto al controller.	✓ Collegare l'alimentazione elettrica. ✓ Controllare il collegamento a spina. ✓ Eliminare la causa dell'anomalia esterna.	Tecnico specializzato, tecnico specializzato respons.
Errore modulo I/O analogico	► Assenza di alimentazione di tensione.	✓ Collegare l'alimentazione elettrica.	Tecnico specializzato
Errore Peltronic	► Temperatura ambientale troppo alta, dispositivo surriscaldato. ► Capacità di condensazione molto elevata. ► Dispositivo difettoso.	✓ Eliminare il motivo del surriscaldamento del Peltronic. ✓ Inviare il dispositivo difettoso alla riparazione. ✓ Sostituire il dispositivo difettoso.	Tecnico specializzato
Rottura del sensore	► Sensore del vuoto difettoso.	✓ Inviare i componenti difettosi alla riparazione.	Tecnico specializzato respons.

Errore – Causa –  
Eliminazione

Errore	► Possibile causa	✓ Eliminazione	Personale
Sovrapres- sione	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Pressione troppo elevata.</li> <li>► Campo di misura superato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Confermare il messag- gio di avvertimento.</li> <li>✓ Eliminare la causa della sovrappressione.</li> </ul>	Operato- re, tecnico specializ- zato
Valore troppo basso	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Campo di misura non raggiunto.</li> <li>► Taratura del sen- sore del vuoto errata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tarare correttamente il sensore del vuoto.</li> </ul>	Tecnico specializ- zato
Livello di ri- empimento raggiunto	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Segnalazione di pieno di un sensore di livello.</li> <li>► Sensore di livello estratto.</li> <li>► Sensore di livello non tarato correttamente.</li> <li>► Componente difet- toso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Svuotare il matraccio in vetro o contenitore inte- ressato.</li> <li>✓ Collegare il sensore di livello.</li> <li>✓ In caso di rimozione permanente, ese- guire il riconosci- mento dei componenti VACUU·BUS.</li> <li>✓ Tarare di nuovo il sen- sore di livello.</li> <li>✓ Sostituire i componenti difettosi.</li> </ul>	Operatore

## 8.2.2 Errori generali

Errore – Causa –  
Eliminazione

Errore	► Possibile causa	✓ Eliminazione	Personale
Display spento	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Spina di rete o ali- mentatore di ten- sione non collegati o estratti corretta- mente.</li> <li>► Stazione di pom- paggio disattivata.</li> <li>► Collegamento a spina o cablaggio VACUU·BUS difet- toso o non inserito.</li> <li>► Controller disatti- vato o difettoso.</li> <li>► Fusibile del disposi- tivo scattato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Controllare l'attacco di rete o l'alimentatore a spina e il cablaggio.</li> <li>✓ Controllare il colle- gamento a spina e il cablaggio VACUU·BUS al controller.</li> <li>✓ Sostituire i componenti difettosi.</li> </ul>	Operatore



Errore – Causa –  
Eliminazione

Errore	► Possibile causa	✓ Eliminazione	Personale
Display bloccato	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Controller in stato indefinito.</li> <li>► Il controller si è bloccato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Riavvio del controller: Tenere premuto il tasto ON/OFF per oltre 10 secondi fino a quando il dispositivo non si riavvia.</li> </ul>	Operatore
Fusibile della scheda difettoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Cortocircuito sulla scheda.</li> <li>► Collegato accessorio difettoso.</li> <li>► Assorbimento di corrente troppo alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Eliminare la causa del cortocircuito e sostituire il fusibile della scheda.</li> <li>✓ Inviarlo alla riparazione.</li> </ul>	Tecnico specializzato respons.
Trasmissione non riuscita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Nessuna chiavetta USB collegata.</li> <li>► Spazio di memoria insufficiente sulla chiavetta USB.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Collegare una chiavetta USB con uno spazio di memoria sufficiente.</li> </ul>	Tecnico specializzato
La valvola di ventilazione non si attiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Nessuna tensione applicata.</li> <li>► Collegamento a spina o cablaggio VACUU·BUS difettoso o non inserito.</li> <li>► Valvola di ventilazione sporca.</li> <li>► Valvola di ventilazione nel sensore difettosa.</li> <li>► Valvola di ventilazione disattivata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Controllare il collegamento a spina e il cablaggio VACUU·BUS al controller.</li> <li>✓ Pulire la valvola di ventilazione.</li> <li>✓ Se necessario, utilizzare un'altra valvola di ventilazione esterna.</li> <li>✓ Attivare la valvola di ventilazione nel controller.</li> </ul>	Tecnico specializzato
Nessun comando possibile	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Interfaccia collegata: Ethernet e/o RS-232.</li> <li>► Comando dal terminale esterno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Fare abilitare il comando dal terminale esterno.</li> <li>✓ Rimuovere il collegamento dell'interfaccia.</li> </ul>	Tecnico specializzato respons.



Errore – Causa –  
Eliminazione

Errore	► Possibile causa	✓ Eliminazione	Personale
L'Autostart non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Autostart non attivato.</li> <li>► Indicazione di anomalia sul controller.</li> <li>► È collegato uno dei seguenti tipi di pompe con VARIO select: ME 16, ME 16C, MD 12, MD 12C, MV 10, MV 10C, PC 3010, PC 3012, PC 3016.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tacitare il messaggio di anomalia sul controller.</li> <li>✓ Autostart è supportato al momento solo dagli accessori <i>Extension kit #20683250</i> (kit di estensione).</li> <li>✓ Collegare all'Extension kit.</li> </ul>	Tecnico specializzato respons.
Nessun file di licenza trovato	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Nessun pennino USB inserito.</li> <li>► Inserito pennino USB senza licenza valida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Inserire pennino USB con licenza valida.</li> </ul>	Tecnico specializzato respons.

### 8.3 Fusibile del dispositivo

Sulla scheda del controller è presente un fusibile del dispositivo, di tipo: Nano fusibile 4 A/t. Se il fusibile è scattato, può essere sostituito dopo l'eliminazione della causa e sulla base delle condizioni ESD.

#### NOTA

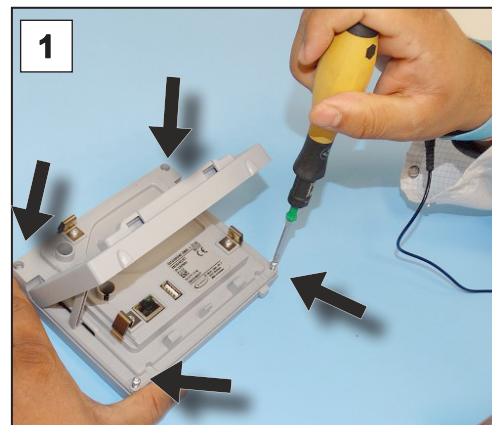
##### Possibili danni dovuti all'esecuzione impropria di lavori.

- ⇒ Fare eseguire le attività di manutenzione da un elettricista specializzato formato o almeno da una persona istruita in campo elettrotecnico.
- ⇒ Rispettare le misure di protezione da scariche elettrostatiche (ESD) per le attività sulla scheda.

#### Sostituzione del fusibile del dispositivo

**Utensili ESD richiesti:** cavo da polso di messa a terra, cacciavite a intaglio, Dim. 1, cacciavite Torx con coppia TX10, pinzetta.

Sostituzione  
del fusibile del  
dispositivo

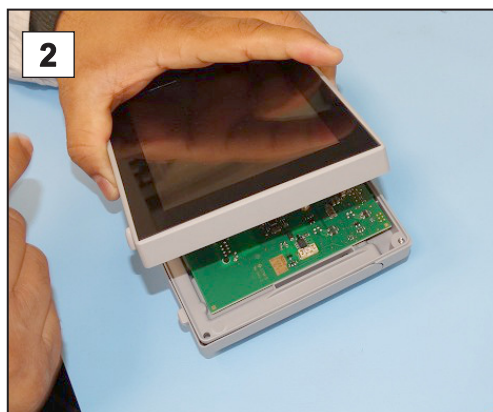


##### Preparazione:

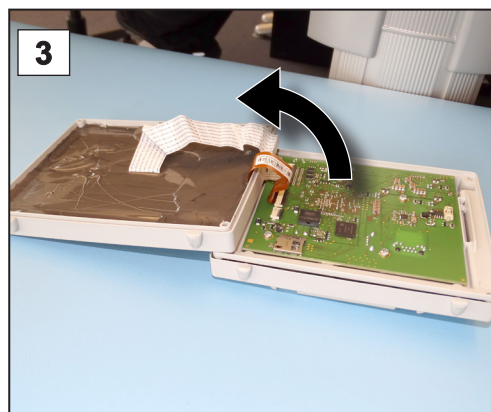
- ⇒ Tenere gli utensili a portata di mano (esempio).
- ⇒ Scollegare il controller dall'alimentazione di tensione.

1. Disporre il controller con attenzione sul display e svitare le 4 viti dell'alloggiamento.

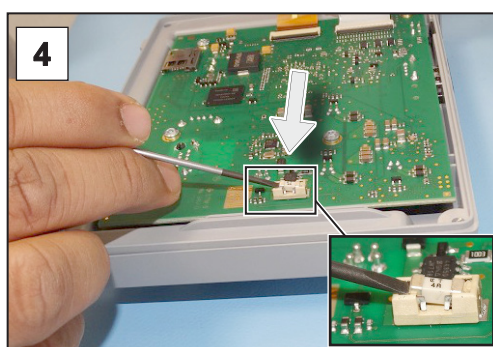
Sostituzione  
del fusibile del  
dispositivo



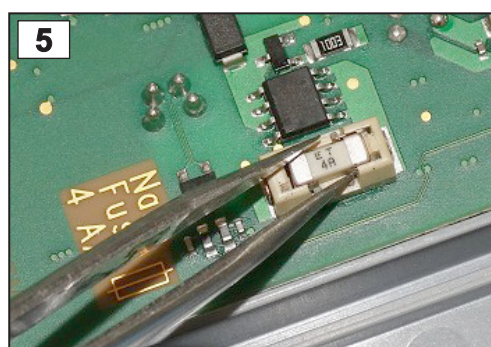
2. Sollevare il display con attenzione.



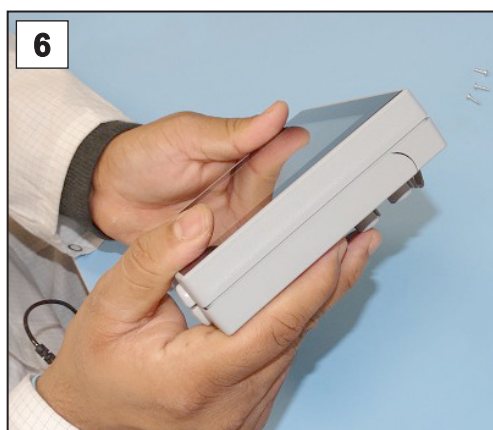
3. Aprire con attenzione il display.



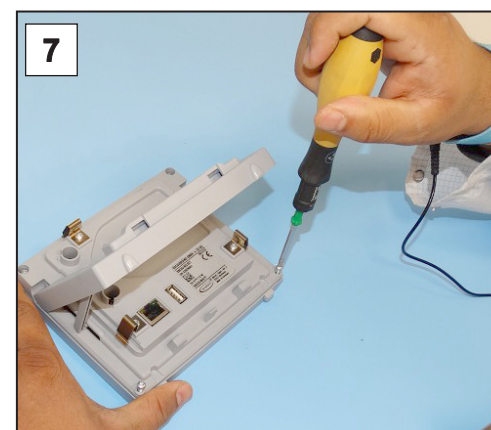
4. Fare leva sul fusibile, estraendolo dalla base di appoggio.



5. Inserire il nuovo fusibile sulla base di appoggio.



6. Chiudere a livello l'alloggiamento.



7. Stringere le viti dell'alloggiamento con un cacciavite Torx; coppia 1,1 Nm.

Nano fusibile 4 A/t

20612952

## 9 Allegato

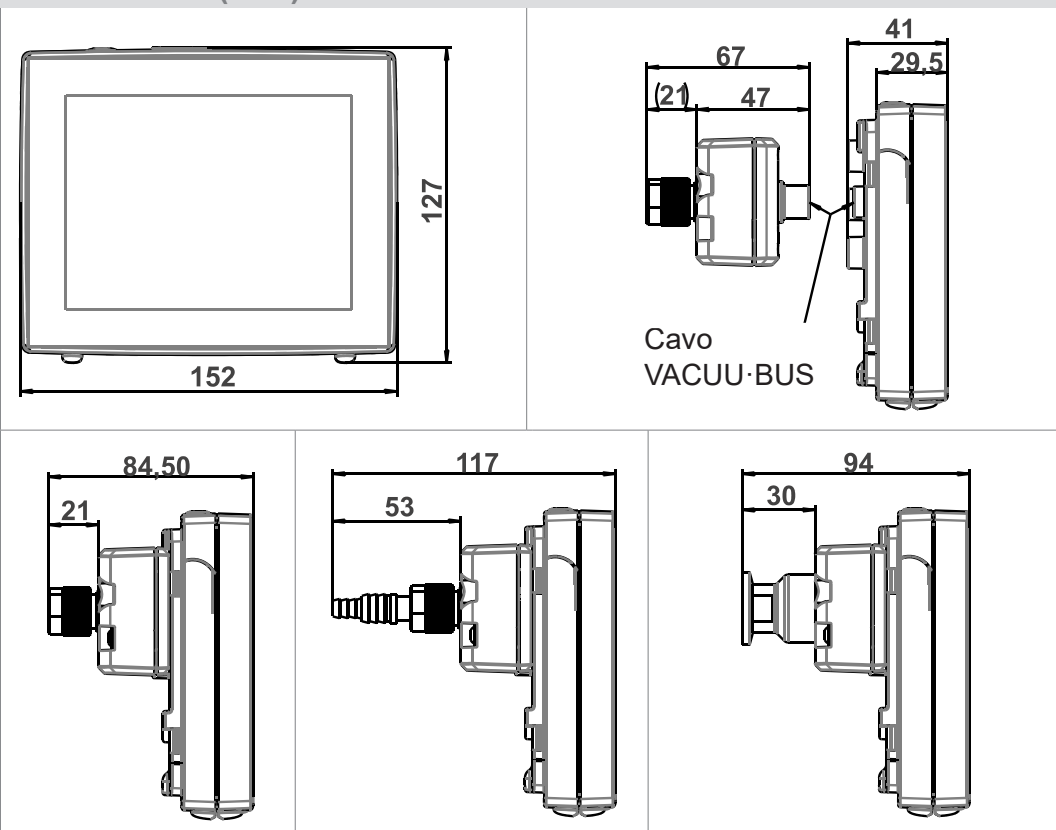
### 9.1 Informazioni tecniche

#### 9.1.1 Dati tecnici

Dati tecnici

Condizioni ambientali (US)		
Temperatura di esercizio	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Temperatura di stoccaggio/ trasporto	-10 – 60 °C	14 – 140 °F
Altezza di installazione, massima	2000 m sopra il livello del mare	6562 ft above sea level
Grado di sporco	2	
Tipo di protezione (IEC 60529)	IP 40	
Tipo di protezione (IEC 60529), lato frontale	IP 41	
Tipo di protezione (UL 50E)		Tipo 1
Tipo di protezione (UL 50E), lato frontale		Tipo 2
Umidità atmosferica	30 – 85 %, senza condensa	
Evitare condensa o sporco dovuto a polvere e liquidi.		
Dati elettrici		
Tensione nominale	24 VDC	
Potenza del controller	5 W	
Alimentazione di tensione tramite	VACUU·BUS	
Fusibile del dispositivo su scheda	Nano fusibile 4A/t	
Interfacce		
Connettore a spina	VACUU·BUS	
Ethernet (LAN)	Cavo patch min. Cat.5e RJ45	
Attacco USB (1.0–2.0)	2x USB-A 2.0, max. 0,5 A per porta	
Collegamenti		
Sensore VACUU·SELECT	Flangia piccola KF DN 16 Raccordo ondulato per flessibili DN 6/10 Flessibile in PTFE DN 8/10	
Valvola di ventilazione, opzione	Flessibile in silicone DN 4/6	
Pesi (US)		
Controller con sensore	745 g	1.64 lb
Controller senza sensore	590 g	1.3 lb
Alimentatore a spina, ca.	250 g	0.55 lb

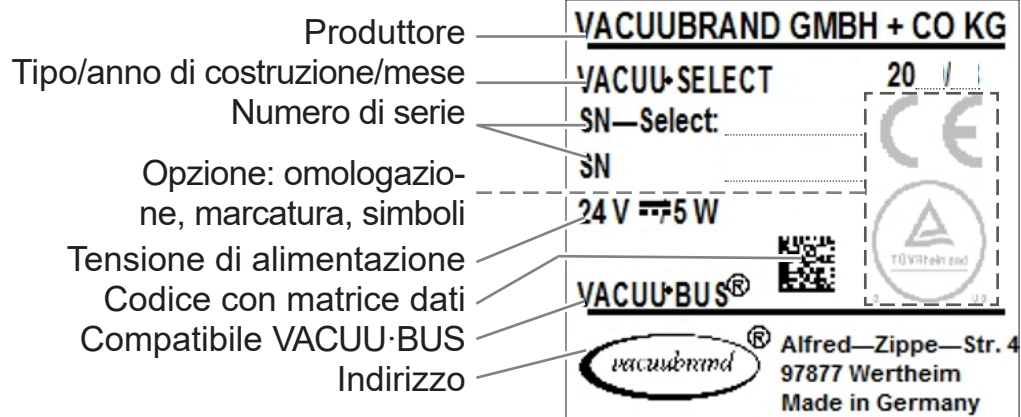
Quote

**Dimensioni (mm)****9.1.2 Targhetta identificativa**

- ⇒ Annotare in caso di errore il tipo e il numero di serie della targhetta identificativa.
- ⇒ Indicare, al momento del contatto con il nostro servizio di assistenza, il tipo e il numero di serie sulla targhetta identificativa. Possiamo in questo modo offrirvi un supporto e una consulenza mirati sul vostro prodotto.

**Targhetta identificativa VACUU-SELECT, generale**

Indicazioni  
sulla targhetta  
identificativa



### 9.1.3 Sensore VACUU-SELECT (opzione)

#### Materiali a contatto con la sostanza

Materiali a contatto  
con la sostanza


Componente	Materiali a contatto con la sostanza
Sensore	Ossido ceramico di alluminio, eventualmente rivestito in oro
Camera di misurazione	PPS
Flangia piccola	PP
Guarnizione sul sensore	Fluoroelastomero resistente agli agenti chimici
O-ring nella flangia piccola	FPM
Raccordo ondulato per flessibili	PP
Guarnizione valvola di ventilazione	FFKM
Opzione: tappo cieco senza valvola di ventilazione	Resina epossidica

#### Dati del vuoto

Dati del vuoto

Valori	(US)	
Campo di misura, assoluto	1060 – 0,1 mbar	795 – 0.1 Torr
Precisione di misura	±1 mbar/hPa/Torr, ±1 digit, con controller del vuoto VACUU-SELECT (dopo la taratura, temperatura costante)	
Principio di misura	Membrana ceramica (ossido di alluminio, con rivestimento in oro), capacitiva, indep. tipo gas, pressione assoluta	
Andamento temperatura	< ±0,15 mbar (hPa)/K	< ±0.11 Torr/K
Pressione massima ammessa, abs.	1,5 bar	1125 Torr
Temperatura massima ammessa del fluido (gas) atmosfere non esplosive:		
per breve tempo (< 5 minuti)	80 °C	176 °F
Funzionamento continuo	45 °C	113 °F
Omologazione ATEX con marcatura ATEX sulla targhetta identificativa Spazio interno (gas trasportati)	II 3G Ex h IIB T4 Gc X Internal Atm. only Tech.File: VAC-EX02	



Temperatura massima ammessa del fluido (gas) atmosfere :

Funzionamento breve 40 °C 104 °F

Funzionamento continuo 40 °C 104 °F

## 9.2 Dati dell'ordine

Dati dell'ordine

Controller del vuoto	N° ordine
<b>VACUU·SELECT con alimentatore di rete, con sensore</b>	20700000
<b>VACUU·SELECT senza alimentatore di rete, senza sensore</b>	20700040
<b>VACUU·SELECT con alimentatore di rete, senza sensore</b>	20700050

Accessori	N° ordine
Flessibile del vuoto DN 6 mm (l = 1000 mm)	20686000
Flessibile in PTFE KF 16	20686031
Flessibile in gomma siliconica 3/6 (ventilazione con gas inerte)	20636156
Condotto a parete VACUU·BUS	20636153
Prima calibrazione (accreditata dal DAkkS)	20900214
Calibrazione successiva (accreditata dal DAkkS)	20900215
Cavo adattatore da USB a RS-232, 1 m	20637838
Cavo Null modem RS-232C, 2x attacco Sub-D 9 poli, 1,5 m	20637837
Kit di estensione Autostart (Extension kit)	20683250

Panoramica dei  
possibili componenti  
VACUU·BUS  
(opzione)

Periferica VACUU·BUS		N° ordine
Sensore del vuoto	Sensore VACUU·SELECT	20700020
	Sensore VACUU·SELECT senza valvola di ventilazione	20700021
	VSK 3000	20636657
	VSP 3000	20640530
Misuratore del vuoto (vacuometro)	VACUU·VIEW	20683220
	VACUU·VIEW extended	20683210
Valvola per il vuoto (Valvola della tubazione di aspirazione)	VV-B 6	20674290
	VV-B 6C	20674291
	VV-B 15C, KF 16	20674210
	VV-B 15C, KF 25	20674215
Valvola dell'acqua di raffreddamento	VKW-B	20674220
Valvola di ventilazione	VBM-B	20674217
	Sensore VACUU·SELECT	20700020

Modulo per il collegamento di una pompa a vuoto VMS-B		20676030
Modulo I/O digitale	IN: 5 – 75 VDC / OUT: 60 VDC (2,5 A) IN: 5 – 50 VAC / OUT: 40 VAC (2,5 A)	20636228
Modulo I/O analogico	IN: 0 – 10 V / OUT: 0 – 10 V IN: 4 – 20 mA / OUT: 0 – 10 V	20636229 20635425
Condensatore di emissioni	Peltronic	20699905
Sensore del livello di riempimento	per pallone da 500 ml	20699908

Dati dell'ordine  
pezzi di ricambio

Ricambi		N° ordine
Raccordo ondulato per flessibili DN 6/10		20636635
Flangia piccola KF 16 PP		20635008
Copertura di protezione DN 10/16		
O-ring		
Cavo di prolunga	VACUU·BUS 0,5 m	20612875
	VACUU·BUS 2 m	20612552
	VACUU·BUS 10 m	22618493
Adattatore a Y VACUU·BUS		20636656
Alimentatore a spina 30 W 24 V; con adattatori di rete		20612090
Alimentatore a spina 25 W 24 V; con adattatori di rete		20612089
Indicazioni di sicurezza per dispositivi per sottovuoto		20999254
Istruzioni per l'uso		20901057

## Fonti di riferimento

Rappresentanza  
internazionale  
e rivenditori  
specializzati

Potete reperire gli accessori e i pezzi di ricambio originali presso una filiale della **VACUUBRAND GMBH + CO KG** o presso il proprio rivenditore specializzato.



- ⇒ Le informazioni sulla gamma di prodotti completa sono reperibili nel [catalogo aggiornato dei prodotti](#).
- ⇒ Per ordini, domande sulla regolazione del vuoto e sugli accessori ottimali, il vostro rivenditore autorizzato o il vostro [ufficio vendite](#) di **VACUUBRAND GMBH + CO KG** sono a vostra completa disposizione.



### 9.3 Informazioni sulla licenza e protezione dei dati

Informazioni legali e  
dati di diagnosi

- ⇒ Questo prodotto contiene software open source. Le relative informazioni sulla licenza possono essere trovate nel VACUU·SELECT all'interno del menu di assistenza → *Informazioni sull'apparecchio* alla scheda *Informazioni legali*
- ⇒ Il controller registra i dati a scopo di diagnosi. La registrazione dei **dati di diagnosi** può essere ridotta al minimo. Con il ripristino alle impostazioni di fabbrica, questi dati vengono cancellati.

Visualizzazione *Informazioni legali* o adeguamento *Dati di diagnosi*

→ *vedere capitolo: 7.4 Assistenza a pagina 86*

## 9.4 Servizi di assistenza

Offerta e  
servizi di assistenza

Usufruite dei servizi completi di assistenza della  
**VACUUBRAND GMBH + CO KG.**

### Servizi di assistenza in dettaglio

- Consulenza sui prodotti e sulle soluzioni nella pratica
- Consegna rapida di pezzi di ricambio e accessori
- Manutenzione professionale
- Svolgimento immediato delle riparazioni
- Assistenza sul posto (a richiesta)
- [Calibrazione](#) (accreditata dal DAkkS)
- con Certificato di assolvimento degli obblighi: restituzione, smaltimento.

⇒ Maggiori informazioni sono disponibili sulla nostra home page:  
[www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com).

### Processo di svolgimento dell'assistenza

Risposta alle  
richieste di  
assistenza

1. Contattare il proprio rivenditore specializzato o la nostra assistenza.
2. Farsi rilasciare per il proprio ordine un N° RMA.
3. Pulire il prodotto con cura o decontaminarlo in modo professionale, se necessario.
4. Scaricare il [Certificato di assolvimento degli obblighi](#).
5. Compilare il modulo del certificato di assolvimento degli obblighi in modo completo.

Restituzione

6. Inviare il proprio prodotto insieme a:
  - N° RMA e descrizione dell'errore,
  - ordine di riparazione o assistenza,
  - certificato di assolvimento degli obblighi,
  - il tutto allegato all'esterno dell'imballaggio.



⇒ Riducete i tempi di inattività, accelerate il processo.  
Durante il contatto di assistenza, tenete a portata di mano i  
dati e la documentazione necessari.

- ▶ Potremo così associare in modo semplice e rapido il vostro ordine.
- ▶ Si possono escludere potenziali pericoli.
- ▶ Una breve descrizione, delle foto o dei dati di diagnosi aiutano a limitare gli errori.

## 9.5 Indice analitico

### Indice analitico

<b>A</b>		<b>E</b>	
Abbreviazioni .....	12	Elementi di comando e simboli .....	48
Accensione del dispositivo .....	41	Elementi di comando – fasi di processo	50
Accessori VACUU·BUS .....	99	Elementi di comando per il controllo	51
Accettazione della merce .....	29	Elementi di indicazione e comando ..	45
Adeguamento della pressione		Elementi di visualizzazione .....	46
nominale .....	49	Elenco dei parametri .....	58
Adeguamento del numero di giri	58, 59	Estensioni funzionali .....	79
Alimentatore a spina .....	33	Ethernet .....	23
Alimentazione di tensione .....	34		
Allacciamento elettrico .....	33	<b>F</b>	
Amministrazione .....	74	Fase di processo .....	67
Arresto dell'applicazione .....	58	Finestra di pop-up .....	47
Assistenza .....	86	Fonti di riferimento .....	100
Attacco di ventilazione (opzione) .....	39		
Attacco per il vuoto .....	36	<b>I</b>	
Attacco RS-232 .....	28	Import/Export .....	76
Attivazione/disattivazione dei compo-		Impostazioni di base .....	72, 73
nenti VACUU·BUS .....	78	In base al paese Inserto a spina .....	33
Attivazione/disattivazione Modbus ...	75	Indicazione di pressione PC 520,	
Attivazione/disattivazione RS-232 ...	75	PC 620 .....	46
Avvio dell'applicazione .....	53	Indicazione di pressione standard ....	46
Azioni .....	42	Indicazioni di sicurezza .....	14
		Indicazioni per l'utente .....	7
<b>B</b>		Indumenti di protezione .....	17
Barra di stato .....	48	Informazioni legali .....	101
		Informazioni sulla licenza .....	86, 101
<b>C</b>		Istruzione operativa .....	11
Camera di misurazione .....	98		
Campo di taratura sensore		<b>L</b>	
del vuoto .....	81	Limiti di impiego .....	29
Cancellazione dei dati di diagnosi ..	101		
Categoria di dispositivo ATEX .....	19	<b>M</b>	
Certificato di assolvimento degli		Materiali a contatto con la sostanza .	98
obblighi .....	102	Matrice di assegnazione	
Codifica a colori barra di stato .....	46	responsabilità .....	16
Collegamento della valvola di ventila-		Memorizzazione dei dati .....	43
zione .....	39	Menu contestuale delle applicazioni.	62
Collegamento Ethernet .....	28	Modifica della lingua .....	72
Comando touchscreen .....	42	Modifica di un'applicazione .....	70
Configurazione fase di processo .....	67	Moduli di istruzioni .....	8
Convenzioni di rappresentazione .....	9	Modulo .....	102
Copyright © .....	7		
Creazione dei preferiti .....	63	<b>O</b>	
Creazione di un'applicazione .....	69	Omologazione ATEX .....	19
		Omologazione del dispositivo ATEX.	19
<b>D</b>		Orientamenti dello schermo .....	43
Dati dell'ordine .....	99		
Dati del vuoto .....	98	<b>P</b>	
Dati di diagnosi .....	87, 101	Pannello di controllo .....	13
Dati tecnici .....	96	Panorama .....	44
Descrizione del prodotto .....	21	Passi operativi .....	11
Descrizione del regolatore del vuoto	21	Passi operativi in forma grafica .....	11
Dichiarazione di conformità CE .....	105	Passo operativo .....	11
Disattivazione dei dati di diagnosi		Pezzi di ricambio .....	100
(protezione dei dati) .....	101	Pittogrammi .....	10
Disattivazione del logging .....	85	Pop-up di segnalazione guasto .....	88
		Possibilità di collegamento .....	36
		Possibilità di collegamento sensore	
		VACUU·SELECT .....	25

## Indice analitico

**Q**

Qualifica del personale ..... 16

**R**

Rappresentazione dei passi

operativi ..... 11

Reboot ..... 41

Registratore dati ..... 85

Regolazione dei parametri ..... 59

Requisiti di qualità ..... 17

Restituzione ..... 102

Richiamo del grafico curva di

pressione ..... 60

Richiamo dell'editor applicazioni ..... 65

Richiamo delle informazioni sulla

licenza ..... 101

Richiamo del menu principale ..... 61

Richiamo del sottomenu delle

applicazioni ..... 62

Rimozione dai preferiti ..... 63

Ritratto ..... 44

Rivenditore specializzato ..... 100

**S**

Scheda della fase di processo ..... 67

Schermata principale ..... 45

Segnale di divieto ..... 10

Segnali di obbligo ..... 10

Segnali di pericolo ..... 10

Selezione di un'applicazione ..... 53

Sensore VACUU-SELECT ..... 25

Servizi di assistenza ..... 102

Sicurezza ..... 7

Simboli ..... 10

Simboli complementari ..... 10

Simboli con funzione di comando ..... 49

Smaltimento ..... 20

Sostituzione del fusibile

del dispositivo ..... 94, 95

Spiegazione dei termini ..... 13

Spiegazione delle condizioni operati-

ve X ..... 20

Spiegazione simboli di sicurezza ..... 10

Spina VACUU-BUS ..... 13

Struttura delle istruzioni per l'uso ..... 8

Suoni ..... 46

Svolgimento dell'assistenza ..... 102

**T**

Taratura del sensore alla pressione di

riferimento ..... 83

Taratura del sensore sotto pressione

atmosferica ..... 81

Taratura del sensore sottovuoto ..... 82

Targhetta identificativa ..... 25, 97

Tasto ON/OFF ..... 41

Termini specifici del prodotto ..... 13

Tooltip ..... 66

**U**

Unità di comando ..... 22

Uso scorretto prevedibile ..... 15

Utilizzo improprio ..... 14, 15

**V**

VACUU-BUS ..... 13

VACUU-BUS semplificato ..... 77

VACUU-VIEW ..... 99

VACUU-VIEW extended ..... 99

Ventilazione breve ..... 57

Ventilazione con aria ambientale ..... 39

Ventilazione con gas inerte ..... 39

Ventilazione duratura ..... 57

Vista dall'alto ..... 22

Vista dall'alto, vista laterale ..... 25

Vista frontale ..... 22

Vista in forma orizzontale ..... 43

Vista in formato verticale ..... 43

Vista laterale ..... 24, 25

Visualizzazione del processo ..... 45

## 9.6 Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di  
conformità CE

### EG-Konformitätserklärung für Maschinen EC Declaration of Conformity of the Machinery Déclaration CE de conformité des machines



Hersteller / Manufacturer / Fabricant:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG** · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Gerät konform ist mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Hereby the manufacturer declares that the device is in conformity with the directives:

Par la présente, le fabricant déclare, que le dispositif est conforme aux directives:

- 2014/30/EU
- 2014/35/EU
- 2011/65/EU, 2015/863
- 2009/125/EG, (EU) 2019/2021

Vakuum- Controller/ Vacuum controller / Regulateur de vide:

Typ / Type / Type: **VACUU-SELECT**

Artikelnummer / Order number / Numéro d'article: **20700000, 20700040, 20700050, 20700061, 20700100, 20700101, 20700110, 20700111, 20635118**

Seriennummer / Serial number / Numéro de série: Siehe Typenschild / See rating plate / Voir plaque signalétique

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized standards applied / Normes harmonisées utilisées:

EN IEC 61326-1:2021 (IEC 61326-1:2020)

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019 (IEC 61010-1:2010 + COR:2011 + A1:2016, modifiziert / modified / modifié + A1:2016/COR1:2019)

EN IEC 63000:2018 (IEC 63000:2016)

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Person authorised to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Dr. Constantin Schöler · VACUUBRAND GMBH + CO KG · Germany

Ort, Datum / place, date / lieu, date: Wertheim, 06.05.2024

(Dr. Constantin Schöler)

*Geschäftsführer / Managing Director / Gérant*

ppa.

(Jens Kaibel)

*Technischer Leiter / Technical Director /  
Directeur technique*

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**

Alfred-Zippe-Str. 4  
97877 Wertheim

Tel.: +49 9342 808-0



Fax: +49 9342 808-5555

E-Mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

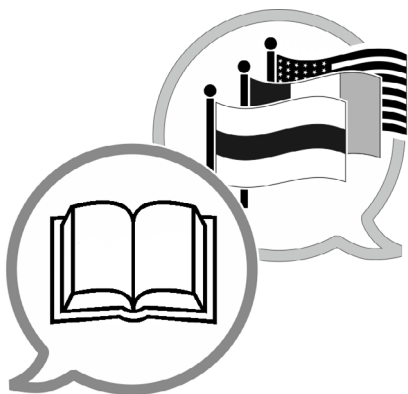
Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)

**VACUUBRAND®**

## 9.7 Certificato CU

<h1>Certificate</h1>		
Certificate no. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">CU 72228817 01</span>		
<b>License Holder:</b> VACUUBRAND GMBH + CO KG Alfred-Zippe-Str. 4 97877 Wertheim Deutschland		<b>Manufacturing Plant:</b> VACUUBRAND GMBH + CO KG Alfred-Zippe-Str. 4 97877 Wertheim Deutschland
<b>Test report no.:</b> USA- 31880183 003		<b>Client Reference:</b> Dr. A. Wollschläger
<b>Tested to:</b> UL 61010-1:2012 R7.19 CAN/CSA-C22.2 NO. 61010-1-12 + GI1 + GI2 (R2017) + A1		
<b>Certified Product:</b> Measurement and control device for vacuum		<b>License Fee - Units</b>
<b>Model :</b> (1) VACUU VIEW; (2) VACUU VIEW extended;		7
<b>Designation :</b> (3) VACUU SELECT; (4) VACUU SELECT complete;		
(5) VACUU SELECT Sensor;		
(6) VSP 3000; (7) CVC 3000; (8) VSK 3000;		
(9) VSK PV; (10) DCP 3000		
<b>Rated Voltage:</b> DC 24V; class III (all devices)		
<b>Rated Power :</b> (1+2) 1.3W; (3) 5.0W; (4) 13W; (5) 1.2W;		
(6) 1.6W; (7+10) 3.4W; (8+9) 0.12W		
<b>Degree of :</b> (7+10) IP20/Type 1 (UL50E)		
<b>Protection :</b> (3+4) IP40/Type 1 (UL50E)		
(5) IP41/Type 2 (UL50E)		
(1+2+6+8+9) IP54/Type 5 (UL50E)		
<b>Appendix:</b> 1, 1-13		7
<b>Licensed Test mark:</b>		<b>Date of Issue</b> (day/mo/yr) 09/02/2023
		<small>TUV Rheinland of North America, Inc., 12 Commerce Road, Newtown, CT 06470, Tel (203) 426-0888 Fax (203) 426-4009</small>





[www.vacuubrand.com/manuals](http://www.vacuubrand.com/manuals)

Produttore:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**  
**Alfred-Zippe-Str. 4**  
**97877 Wertheim**  
**GERMANIA**

Tel.:

Sede centrale: +49 9342 808-0

Ufficio vendite: +49 9342 808-5550

Assistenza: +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

E-mail: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)